



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

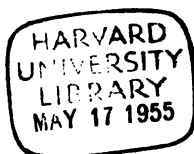
MG 14.75

**HARVARD COLLEGE
LIBRARY**



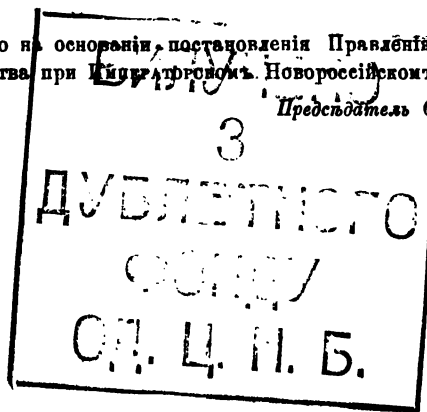
**FROM THE BEQUEST OF
E. PRICE GREENLEAF
OF QUINCY, MASSACHUSETTS**

MG 14.75
✓



Печатано на основані постановленія Правління Историко-Филологического Общества при Императорскомъ Новороссійскомъ Университетѣ.

Предсѣдатель Общества Н. Н. Ланге.



Храмъ св. Софїи въ Царьградѣ былъ, какъ извѣстно, одной изъ наиболѣе чтимыхъ святынь греко-православнаго міра, и издавна привлекалъ къ себѣ вниманіе не только христіанъ, но даже иновѣрцевъ—магометанъ ¹⁾). Въ древне-русской литературѣ можно найти многократныя подтвержденія этого. Лѣтописецъ, напр., сообщаетъ о томъ сильномъ впечатлѣніи, какое оказалъ храмъ св. Софїи на чувство и воображеніе пословъ Владимира Святого, ходившихъ въ Царьградъ испытывать греческую вѣру. Возвратившись домой, они рассказываютъ: «придохомъ же въ Греки и ведоша ны, идѣже служатъ Богу своему и не свѣмы, на небѣ ли есмы были или на земли: нѣсть бо на земли такого вида, ли красоты такая, и недоумѣемъ бо сказати;

¹⁾ Описанія этого храма мы находимъ не только у византійскихъ писателей (Силентіарія, Прокопія и др.), но также и у русскихъ (см. дальше), и у западныхъ (Арнульва, Бернарда, Лиутпранда, Роберта de Clary. См. ст. Срезневскаго, въ Тр. 3 Арх. Съѣзда, т. I, стр. 105 сл.). Турецкія легенды сохранили значительную долю связанныхъ съ храмомъ св. Софїи христіанскихъ преданій и, между прочимъ, упоминаютъ о томъ, что даже турки-магометане приходили въ Константинополь до взятія его, чтобы посмотреть и подивиться чудесамъ знаменитаго храма. (В. Д. Смирновъ: «Турецкія легенды о св. Софїи», Спб., 1898, стр. 4—5, 45—48),

только то вѣмы, яко онѣдѣ Богъ съ человѣки пребываетъ, и есть служба ихъ паче всѣхъ странъ. Мы убо не можемъ забыть красоты тоя; всякъ бо человѣкъ, аще уку-
сать сладка, послѣди горести не принимаетъ, тако и мы не имамы сдѣ быти»²⁾).

Далѣе, во многихъ «хожденіяхъ» отводится болѣе или менѣе значительное мѣсто описанію достопримѣчательностей св. Софіи. Стефанъ Новгородецъ, напр., говоритъ: «А о Святой Софіи, премудрости Божіей, умъ человѣчъ не можетъ ни сказать, ни вычести, и что видѣхомъ, то и написахомъ»³⁾. Въ «Книгѣ Паломникъ, сказаніе мѣстъ святыхъ въ Царьградѣ» — въ «Хожденіи» новгородскаго архіепископа Антонія въ Царьградѣ⁴⁾ находимъ очень подробный рассказъ о знаменитомъ храмѣ и при томъ рассказъ вполне обработанный, такъ какъ авторъ, не до-
вольствуясь личными наблюденіями, привелъ матеріалъ и письменной традиціи, существовавшей до него; между прочимъ онъ воспользовался и такъ наз. «Сказаніемъ о созданіи храма св. Софіи въ Царьградѣ». Памятникъ этотъ извѣстенъ намъ въ славяно-русской письменности въ не-
значительномъ количествѣ списковъ, большая часть кото-
рыхъ не издана.

Но важность этого Сказанія указывалъ еще Θ. И. Буслаевъ⁵⁾, но, какъ справедливо замѣчаетъ архимандритъ Леонидъ⁶⁾, «памятнику этому не посчастливилось по об-
стоятельствамъ случайнаго свойства», именно, вслѣдствіе неопредѣленности свѣдѣній о рукописи, которою пользо-

²⁾ Полн. собр. русскихъ лѣт., I, 46.

³⁾ Сахаровъ, Сказ. р. л., т. II, кн. VIII, стр. 52.

⁴⁾ Изд. П. И. Саввантовымъ, Спб., 1872.

⁵⁾ Лѣтоп. Р. Лѣт. и др., т. II, отд. II, стр. 4—5.

⁶⁾ Въ предисловіи къ изданному имъ списку Сказанія въ Пам. Др. Писм. LXXVIII, Спб., 1889.

вался П. И. Савваитовъ въ изданіи «Хожденія» Антонія. Поэтому и г. Кондаковъ въ описаніи Цареградской Софіи лишь вскользь упоминаетъ о Сказаніи, не придавая большой цѣны сообщаемымъ имъ свѣдѣніямъ. Арх. Леонидъ рѣшительно доказываетъ, что такой взглядъ не вѣренъ и что Сказаніе есть первое по времени русское описаніе св. Софіи, редакцію котораго, по его мнѣнію, слѣдуетъ отнести къ XII вѣку.

Насколько вѣрны его доводы и каковъ вообще былъ приблизительный ходъ литературной исторіи Сказанія на почвѣ Византійской и Славяно-русской письменности,—это мы попытаемся выяснитъ, привлекая къ сравненію, кромѣ изданныхъ текстовъ, и нѣсколько другихъ, доселѣ извѣстныхъ лишь въ рукописяхъ (см. Приложенія).

I.

Греческіе списки Сказанія.

Греческіе списки Сказанія о созданіи храма св. Софіи извѣстны намъ слѣдующіе:

1) Текстъ Анонима (cod. Regius), напечатанный у Banduri, Imp. Orientale, t. I, Paris 1721 и перепечатанный Минемъ: Patrol., series graeca, t. CCXXII, p. 1290—1310. (A).

2) Текстъ Codicis Hist. ecclesiasticae et profanae, Вѣнской Придворной Библіотеки, № 88, лл. 238 и слл.: περὶ τῆς οἰκοδομῆς τοῦ μεγάλου ναοῦ τῆς ἁγίας Σοφίας. (B). Мнѣ извѣстно лишь начало—лл. 238 и 238 об. ¹⁾).

3) Текстъ Сказанія у Кодина: Cod. Script. Hist. By-

¹⁾ Выписку изъ рукописи я получилъ чрезъ посредство проф. В. М. Истрина, отъ С. Н. Северянова.

zantinae, Georgius Codinus, Bonnae 1843, pag. 130—148: περί τῆς οἰκδομῆς τοῦ ναοῦ τῆς ἁγίας Σοφίας. (К).

4) Имп. Публичной Библиотеки въ Спб. Сборникъ 1602 года греч. № CCCCLXXXII, въ 8°, лл. 1—30 об.: περί τῆς ἁγίας Σοφίας, καὶ πῶς ἐκινήθη ὁ Βασιλεὺς καὶ τὴν ἔκτισε, καὶ πῶς συνέξοδον ἐξοδίασε, καὶ πότε ἐκτίσθη καὶ πῶς ἐκλήθη ἡ ἁγία Σοφία. (Π₁).

Въ основѣ всѣхъ греческихъ и славяно-русскихъ сказаній о св. Софїи лежитъ разсказъ, принадлежащій Анонимному византийскому автору и напечатанный у Миня (Anonymi de antiquitatibus Constantinopolitanis liber quartus, continens historiam et descriptionem templi Sanctae Sophiae). Въ предисловіи къ сочиненіямъ этого Анонима Migne даетъ о немъ, со словъ Бандури, слѣдующія свѣдѣнія: «Имя автора неизвѣстно, но очевидно, что жилъ онъ во время Алексѣя Комнена, такъ какъ его сочиненія начинаются посвященіемъ въ ямбахъ Комнену. Можно предположить также, что онъ былъ монахомъ, такъ какъ онъ восхваляетъ щедрость и благоволеніе Алексѣя къ монахамъ.

Такимъ образомъ, онъ на 350 лѣтъ жилъ раньше Кодина; послѣдній черпаетъ у нашего историка многое, хотя во многомъ и расходится и при описаніи города придерживается другого порядка.

Кодинъ обозрѣваетъ зданія Константинополя безъ всякаго опредѣленнаго порядка, не обозначаетъ ихъ мѣсто-нахожденія; наоборотъ, Анонимъ, раздѣливъ городъ на три части, описываетъ ихъ по порядку... Въ четвертой книгѣ Анонимъ говоритъ объ основаніи храма св. Софїи, при чемъ во многомъ расходится съ изданнымъ... Стилъ Анонима разнообразенъ и неравномѣренъ, потому, должно быть, что трудъ свой онъ нагромоздилъ заимствованіями у разныхъ лицъ, писавшихъ о происхожденіи и древностяхъ Констан-

тинополя, а также изъ болѣе распространенныхъ хроникъ, что впрочемъ было въ обычаѣ у писателей того времени». Затѣмъ приводится перечень авторовъ, первоисточниковъ Анонима: Гесихій Милетскій, Христофоръ Коптскій, Теофанъ, Кедринъ и др.

Такимъ образомъ, трудъ Анонима, жившаго во время Алексѣя Комнена, т. е. въ началѣ XII вѣка, самъ по себѣ компилятивный, послужилъ, по свидѣтельству Бандури и Миня, матеріаломъ для новой компиляціи — Кодина, жившаго около времени паденія Константинополя⁸⁾. Мы увидимъ далѣе, что и другія греческія, а также и славяно-русскія сказанія о св. Софїи тоже стоятъ на почвѣ разсказа Анонима, сводясь или къ переводу его, или къ болѣе или менѣе самостоятельной переработкѣ и дополненіямъ.

Приступая къ параллельному обзору содержанія дошедшихъ списковъ Сказанія и къ опредѣленію ихъ взаимныхъ отношеній, мы прежде всего должны констатировать полное, почти буквальное совпаденіе текста В. съ А., по крайней мѣрѣ, въ извѣстной намъ части перваго. Отступленія таковы:

А. 1289.

τοῦ ἀγίου Ἀγαθονίου
Ἰσακίου
ἐπλήρωσεν
στῆλας ἕστησε πολλὰς

В. л. 238.

τοῦ Ἀγαθονίου
Ἀχακίου
πληρώσαι
καὶ ἕστησε στῆλας πολλὰς

⁸⁾ Ламбекъ (Lambecius) о немъ говоритъ: Georgium Codinum non sub ultimis tantum imperatoribus Constantinopolitanis vixisse, sed aliquamdiu etiam interfuisse post ipsam Constantinopoleos expugnationem, ex ipsius scriptis liquido apparet. (De G. Codini vita et scriptis dissertatio, pag. XIII—XIV).

A. 1289.

διήρκεσε... κτίσμα ἐκεῖνο χρόνους
 οὐδ'
 κατέφλεξαν τὴν στέγην τῆς αὐ-
 τῆς ἐκκλησίας
 πατριάρχου Νεκταρίου καὶ ἐξελ-
 θόντος τοῦ ἀγιωτάτου
 διήλθον δὲ χρόνοι δύο
 ἐσκέπασε
 μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν σφαγὴν
 τῶν τριάκοντα πέντε χιλιάδων
 καθὼς καὶ ἀνωτέρω δεδήλωται
 ἐν τῷ ε' ἔτει τῆς βασιλείας αὐ-
 τοῦ τοῦ Ἰουστινιανοῦ
 οἷος οὐκ ἐκτίσθη ἀπὸ τοῦ Ἀδάμ
 καὶ λοιπὴν ὕλην τὴν ἀνήκουσαν
 εἰς τὸ ἀνεγείρειν ναόν
 ἀπὸ εἰδωλικῶν ναῶν
 ἔπεμπον πάντα... ἀπὸ πάντων
 πιστογράφος

A. 1292

εἰς Ῥώμην
 κτισθέντα
 αὐτόν
 Ἰωάννης
 ἰσομήχεα, ἰσοπλάτους
 ὕπερ ψυχικῆς
 ἀπὸ τῶν Κυκλάδων
 ἐκόμισαν
 ἀπεσωρεύθη
 πᾶσα

B. π. 238.

διήρκεσε... κτίσμα ἐκεῖνο εἰς χρό-
 νους οὐδ'.
 κατέφλεξεν τὴν μεγάλην τῆς
 ἐκκλησίας στέγην
 πατριάρχου τοῦ ἀγίου Νεκτα-
 ρίου
 δύο χρόνοι διήλθον
 ἐστέγασεν
 μετὰ τὸ σφαγῆναι
 τριάκοντα πέντε χιλιάδων
 ΗΨΤΒ
 ΗΨΤΒ
 οἷος οὐδέποτε ἐκτίσθη
 καὶ λοιπὴν ὕλην
 εὗρον ἀπὸ εἰδωλικῶν ναῶν
 ἔπεμπον... μετὰ σχεδίων ἀπὸ
 πάντων
 ἐπιστολογράφος

ΗΨΤΒ
 κτισθέντος
 ἐαυτόν
 Κωνσταντίνος
 ἰσομήχους, ἰσοπλάτέν
 περὶ ψυχικῆς
 ἐκ τῶν Κυκλάδων
 ἔπεμπον
 ἐσωρεύθη
 σύμπασα

A. 1292.

χρόνων ἑπτὰ ἡμῶν
τῷ δὲ

ὕλην αὐτοῦ ἰδίως ἀπέθεντο
διὰ πολλὴν καὶ ἄπειρον ὕλην
ἡτοιμάσθαι
οἰκούντων
κεντηνάρια
παραγενόμενος
НѢТЬ
οἰκήματα μου
τοῦ μὴ πράσσειν
αὐτόν
βοᾶν

A. 1293.

ἵππους γυμνάσαι
ἔτρεχον οἱ ἡνιοχευτικοὶ ἵπποι

B. I. 238.

χρόνων ἑπτὰ
καὶ τῷ

B. I. 238 об.

ὕλην ἰδίᾳ ἀπέθεντο
διὰ τὸ πολλὴν ὕλην ἐτοιμάσαι
κατοικούντων
λιτρῶν
ἀθυμῆσας
ἑαυτὸς παράγων
οἰκήματα
μὴ πράσσειν
τὸν εὐνοῦχον
φωνεῖν

ἵππου δραμεῖν
ἔτρεχον οἱ ἵπποι.

Однимъ словомъ, B. отличается отъ A на столько, на сколько одинъ списокъ рукописи можетъ отличаться отъ другого: перестановкой отдѣльныхъ словъ въ предложении (особенно измѣненіемъ порядка однородныхъ членовъ предложения); замѣной нѣкоторыхъ словъ синонимами, добавленіями нѣкоторыхъ эпитетовъ или сокращеніями ихъ, наконецъ, нѣкоторыми измѣненіями, происшедшими должно быть вслѣдствіе неразборчивости почерка оригинала (Ἰσακ(ου) — Ἀκακ(ου)). Во всемъ остальномъ, кромѣ этихъ мелочей, — въ расположеніи разсказа, въ ходѣ мыслей, въ отдѣльныхъ выраженіяхъ, даже въ грамматическихъ формахъ оба текста буквально совпадаютъ. Посему, заключаю

съ увѣренностью, что не только извѣстная намъ часть *B.* совпадаетъ съ *A.*, но и вся остальная часть, должно быть, не разнится отъ *A.*, мы въ дальнѣйшемъ изложеніи не будемъ касаться списка *B.*, кромѣ развѣ такого случая, какъ имя стратига Ἰωάννης вмѣсто Κωνσταντῖνος, гдѣ (если слово Κωνσταντῖνος не было написано сокращенно), допустить ошибку переписчика вслѣдствіе неразборчивости почерка оригинала нельзя.

Переходимъ къ изложенію содержанія Сказанія по *A.*

1) Храмъ св. Софіи былъ основанъ впервые Константиномъ Великимъ. (*K.* добавляетъ, что раньше это было языческое капище, затѣмъ Константинъ и впослѣдствіи Юстиніанъ создали его христіанскимъ храмомъ). Константинъ выстроилъ храмъ въ продолговатой формѣ, на подобіе храма св. Агаѳоника и св. Исаакія (по *K.*, καὶ τῆς ἀγίας Δυνάμεως; *B.*, καὶ τοῦ ἀγίου Ἀχακίου). Рядомъ съ нимъ, по *K.*, былъ выстроенъ и храмъ св. Ирины, такъ назыв. Старой. Выстроивъ храмъ, царь размѣстилъ въ немъ много статуй. Въ такомъ видѣ храмъ пробылъ 74 года, до царствованія императора Θεодосία. Въ его время, на второмъ вселенскомъ соборѣ, аріане подожгли храмъ и патріархъ перешелъ изъ него въ храмъ св. Ирины (по *K.* онъ находился въ то время тамъ: εἰς τὴν Εἰρήνην καθεζομένου, in antiqua Irene praesidentis). Затѣмъ, въ продолженіе 2 лѣтъ (*K.*, 16 лѣтъ) церковь была безъ крыши. Наконецъ, Θεодосій поручилъ мастеру (magister) Руфину прикрыть ее цилиндрическими сводами. Спустя 35 лѣтъ (*B.*, 32) послѣ Θεодосία и 85 (*B.*, 205) лѣтъ отъ Константина Великаго, въ пятомъ году царствованія Юстиніана, послѣ рѣзни на ипподромѣ, въ которой погибло 35000 человѣкъ и послѣ которой двѣ народныя партіи избрали было императоромъ Ипатія, правителя области Венетовъ, Богъ вложилъ въ сердце Юстиніану намѣреніе создать храмъ, подобнаго которому не

было создано отъ Адама (и не будетъ — *οὐτα γενήσεται* — К).
 II, эту часть разсказа начинаетъ прямо съ Юстиніана и, не упоминая объ Ипатіи, указываетъ, что царь послѣ рѣзни *ἔλαβε λύπην μεγάλην*, пока Богъ не вложилъ въ сердце его желаніе создать такой храмъ, подобнаго которому не было бы въ цѣломъ мірѣ.

2) Юстиніанъ посылаетъ приказанія начальникамъ всѣхъ областей своей имперіи—прислать къ нему колонны, камни, рѣшетки и вообще всякаго рода матеріалъ, пригодный для постройки храма. Они же, во всѣхъ краяхъ его владѣній, добываютъ требуемое изъ старыхъ языческихъ храмовъ, бань, общественныхъ зданій и посылаютъ Юстиніану. Изъ Рима было прислано между прочимъ 8 дорогихъ колоннъ вдовой Марціей (*Μαρκία*), получившей ихъ, какъ свадебный подарокъ. Эти колонны нѣкогда были вывезены преторомъ Константиномъ (В. — Іоанномъ) изъ Ефеса и стояли въ Римѣ, въ храмѣ Солнца, основанномъ императоромъ Римскимъ Авреліаномъ (К. — Валеріаномъ). Кромѣ того, большое число колоннъ было прислано изъ Кизика, Трояды и Цикладскихъ острововъ. Собираніе матеріала для постройки продолжалось 7¹/₂ (В.—7) лѣтъ. Затѣмъ, на 12-мъ году своего царствованія, Юстиніанъ приступаетъ къ постройкѣ. Прежде всего расчищается мѣсто, гдѣ стоялъ прежній храмъ, основанный Константиномъ Великимъ.

II, эту часть разсказа передаетъ въ очень короткомъ видѣ: по распоряженію царя, отовсюду присылаютъ *κόλωνες πορφυρεῖς καὶ μάρμαρα εὐμορφα πόλντιμα*; затѣмъ приведено число лѣтъ собиранія матеріала—7¹/₂, и дата начала постройки—12-й годъ царствованія Юстиніана.

3) Юстиніанъ приступаетъ затѣмъ къ расширенію мѣста, отводимаго подъ будущій храмъ. Такъ какъ со-

сѣдніе дома находились въ частномъ владѣніи, онъ обращается къ владѣльцамъ съ просьбой продать ихъ.

Прежде всего обращаются къ вдовѣ Аннѣ; ея домъ оцѣненъ въ 85 литръ (*К.* не упоминаетъ объ оцѣнкѣ), но она отказывается продать его уполномоченнымъ царя. Царь обращается къ ней лично и она ему отвѣчаетъ, что отдастъ даромъ свой домъ, но зато проситъ похоронить ее въ храмъ: «ἵνα ἔχω καὶ ἐν ἡμέρᾳ χρίσματος μισθόν». Царь соглашается. На мѣстѣ ея дома впоследствии была воздвигнута сосудохранительница (*σχευοφυλάκιον*) и, какъ добавляетъ *К.*, храмъ св. Петра.

Мѣсто, гдѣ впоследствии находился священный колодезь (*ἄγιον φρέαρ*), весь амвонъ и часть до середины храма, принадлежало Антиоху, евнуху — остиарію (привратнику). Оцѣнено оно было въ 38 литръ (*К.*, 50). Но Антиохъ отказался продать свой домъ за такую цѣну. Царь, не желавшій прибѣгать къ какимъ-либо мѣрамъ насильственного захвата и желавшій окончить дѣло миролюбиво, былъ въ недоумѣніи, какъ поступить. Его выручаетъ Стратѣгос *μάγιστρος*, царскій казначей. Последний, зная, что Антиохъ — страстный любитель конскихъ состязаній, приказываетъ запереть его въ темницу какъ разъ въ день конскаго ристанія. Антиохъ проситъ дать ему свободу и соглашается продать домъ за 85 литръ; сдѣлка заключена на ипподромѣ предъ мѣстомъ императора прежде, чѣмъ кони были пущены въ бѣгъ; съ тѣхъ поръ вошло въ обычай начинать состязаніе сейчасъ же, какъ только императоръ восходитъ на трибуну.

Слѣдующая затѣмъ часть храма, — направо отъ женскаго притвора до столба св. Василія, принадлежала нѣкому Харитону евнуху, по прозванію Хиноподъ, т. е. продавецъ гусей. (*К.*, Хиноподъ — очевидно, вслѣдствіе не-

досмотра писца); онъ продаетъ охотно свой домъ за двойную цѣну—12 литръ (цѣны нѣтъ у А.).

Лѣвая же сторона отъ женскаго притвора до столба св. Григорія Травматурга принадлежала сапожнику Ксенофонту. Послѣдній согласился продать свой участокъ не только за двойную цѣну—14 литръ (цѣна у К.), но и съ тѣмъ условіемъ, чтобы ему были оказаны на ипподромѣ почести, какія оказывались царю. Царь согласился, но въ насмѣшку надъ нимъ приказалъ кланяться ему, облаченному въ бѣлую висонную хламиду, сзади и величать его «царемъ преисподнихъ». (К.). К. добавляетъ, что приказано это было потому, что народъ и сенатъ говорили, что не должно оказывать Ксенофонту почести, на которыя имѣеть право одинъ только царь.

Наконецъ, мѣсто, гдѣ находится дворъ и умывальница храма, принадлежало Селевкійскому патрицію Даміану и имъ продано царю за 90 литръ (К., за 6 литръ).

Въ II, рассказъ о покупкѣ домовъ отсутствуетъ.

4) Размѣривъ мѣсто, Юстиніанъ находитъ длинную полосу камня отъ алтаря вдоль храма и устанавливаетъ тамъ фундаментъ для большого купола. Почва же вокругъ оказалась болотистой и илистой. Затѣмъ приглашается патриархъ Евтихій, чтобы благословить закладку храма. Вознося хвалу Богу, Юстиніанъ собственноручно закладываетъ храмъ. Неподалеку отъ храма заложена и часовня имени Іоанна Предтечи на мѣстѣ, гдѣ впослѣдствіи находилась крестильница. По сосѣдству находился домъ Метатора, гдѣ царь отдыхалъ со своими приближенными. Во снѣ Богъ чрезъ ангела показалъ царю будущій видъ церкви. Надъ постройкой храма трудилось 100 архитекторовъ, имѣвшихъ подъ начальствомъ каждый по 100 работниковъ, т. е. всего 10000 человекъ. По приказанію царя, между ними воспрещены были всякія ссоры и брань.

Одинъ изъ нихъ, перенося тяжести, возропталъ на царя, но тутъ же палъ мертвымъ. Половина этихъ рабочихъ трудилась надъ постройкой правой части храма, другая — лѣвой. Затѣмъ слѣдуетъ описаніе нѣкоторыхъ подробностей постройки и приспособленій, придуманныхъ главнымъ архитекторомъ для большей ея прочности. Юстиніанъ лично наблюдаетъ за постройкой; онъ отказываетъ себѣ въ послѣобѣденномъ отдыхѣ и все время самъ присутствуетъ при созданіи церкви.

Въ этомъ повѣствованіи сходятся *А.* и *К.* почти буквально. *П₁*, значительно сокращая рассказъ, даетъ однако дату основанія храма: 23 февраля 6047 г. (539), въ 1-мъ часу дня. Затѣмъ идетъ вкратцѣ рассказъ объ основаніи храма, видѣніи царемъ во снѣ церкви законченною, о числѣ рабочихъ и о главномъ архитекторѣ, которому поручено было создать такой храмъ, чтобы предъ нимъ померкла слава Сіона. Вообще, рассказъ значительно короче, чѣмъ въ двухъ другихъ текстахъ.

5) Затѣмъ слѣдуетъ описаніе чудесъ, которыми сопровождалась постройка храма. Въ этомъ описаніи *К.* опять таки очень близко подходитъ къ *А.*, повторяя даже выраженія *А.*, кромѣ рѣчей царя и другихъ дѣйствующихъ лицъ, которыя (рѣчи) *А.* передаетъ подробно, а *К.* излагаетъ только сущность ихъ. Отступленіе встрѣчается еще въ рассказѣ о второмъ чудѣ, гдѣ *А.* называетъ 50 прислужниковъ, *К.* — 8; *А.* — 27 паръ муловъ, *К.* — 20.

Чудеса были слѣдующія:

Когда часть постройки была закончена, императоръ однажды, въ 6 (12-мъ, по нашему счету) часу дня пригласилъ къ своему завтраку архитекторовъ. Одинъ изъ нихъ — Игнатій уходя оставилъ своего сына при постройкѣ охранять оставленные рабочими инструменты. Мальчику явился ангелъ въ видѣ евнуха въ бѣлой одеждѣ и спро-

силъ, почему мастера, «оставивъ дѣло Божіе», ушли. Тотъ сообщилъ, гдѣ они, прибавивъ, что скоро вернутся. Ангелъ посылаетъ мальчика призвать ихъ и общается остаться при постройкѣ, пока онъ не вернется. «Клянусь тебѣ св. Софіей, которая нынѣ создается, словомъ Божиимъ», говоритъ онъ: «я не уйду, пока ты не вернешься». Мальчикъ немедленно сообщаетъ объ этомъ своему отцу, а тотъ царю. Но никто изъ нихъ не знаетъ, кто этотъ евнухъ. Мальчику представляютъ всѣхъ царскихъ евнуховъ, но ни въ одномъ изъ нихъ онъ не признаетъ явившагося ему: тотъ былъ въ бѣлоснѣжной одеждѣ и ланиты его пылали, какъ огонь. Царь тогда возноситъ хвалу Богу, такъ какъ явившійся былъ, очевидно, ангелъ; къ тому же—и это главное—царь до сихъ поръ не зналъ, во имя какого святого создается храмъ. Это же явленіе указывало ему, что должно посвятить храмъ Премудрости Божіей—св. Софіи. Но возникаетъ вопросъ, отпустить ли обратно мальчика на постройку или оставить тамъ ангела, чтобы онъ всегда охранялъ храмъ. По совѣту приближенныхъ, царь, наградивъ мальчика и одаривъ его щедрыми дарами, отправляетъ его въ Кикладскіе острова, съ согласія его отца; ангелъ же, по слову своему, будетъ вѣчно охранять храмъ. Разговоръ мальчика съ ангеломъ происходилъ на правой сторонѣ храма, πλῆστον τοῦ Σολλαγῶνου (К.) или ἐπὶ τὸν τροῦλον (А.)

Когда затѣмъ рабочіе приступили къ устройству вторыхъ сводовъ, обнаружилось, что собраннаго царемъ золота недостаточно. Царь раздумывалъ однажды объ этомъ, сидя у храма. Ему является также евнухъ въ бѣлоснѣжной одеждѣ и, спросивъ о причинѣ беспокойства, предлагаетъ прислать къ нему утромъ нѣсколько человѣкъ, такъ какъ онъ желаетъ помочь горю царя. Послѣдній отправляетъ на другой день къ нему Стратегія, Василида—квестора,

Θеодора патриція, эпарха, прозваннаго Колокинеомъ (К., и «Колокинеа») и до 50 (К., 8) прислужниковъ вмѣстѣ съ 27 (К., 20) парами муловъ. Евнухъ выводитъ ихъ чрезъ Золотыя ворота къ Трибуналу, гдѣ находится его домъ, нагромождаетъ на ихъ повозки до 80 кентинаріевъ золота и приказываетъ везти къ царю. Послѣдній отправляется тогда самъ къ дому евнуха, но его нѣтъ и слѣда, и царю остается, восхваливъ Бога, признать, что Онъ самъ невидимо помогаетъ созданію храма.

Третье чудо состоитъ въ указаніи свыше числа оконъ. Когда заканчивалась постройка алтаря и надо было пропустить свѣтъ чрезъ своды, то между мастерами возникъ споръ: одни говорили, что достаточно и одного окна, другіе находили нужнымъ соорудить ихъ два; царь колебался. Наконецъ, однажды къ главному архитектору является царь и приказываетъ соорудить три оконца: во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Прежде, чѣмъ архитекторъ успѣлъ отвѣтить, царь исчезъ. Архитекторъ спѣшитъ во дворецъ и упрекаетъ Юстиніана въ непослѣдовательности и колебаніяхъ въ рѣшеніи вопроса о числѣ оконъ. Царь отвѣчаетъ, что не приказывалъ соорудить три окна и даже въ тотъ день и не выходилъ изъ дому. Явившійся же архитектору призракъ царя былъ, несомнѣнно, ангелъ, чудеснымъ образомъ возвѣстившій волю Божию.

II₁ въ описаніи чудесъ въ значительной степени сблизается съ А., передавая содержаніе ихъ въ той-же послѣдовательности, какъ и А., и съ такою же заботой о передачѣ подлинныхъ словъ царя и другихъ лицъ. Однако есть и разница и очень важная, именно: порядокъ въ II₁ такой: сначала чудо «о недоставшемъ златѣ» (какъ оно озаглавлено въ слав. рук.), затѣмъ о явленіи ангела отроку, при чемъ послѣднее объяснено нѣсколько иначе, чѣмъ въ А. и К. Тамъ явленіе ангела возбуждаетъ и рѣ-

паетъ въ умѣ царя мысль назвать храмъ именемъ Софiи, такъ что чудо является для царя неожиданно. Здѣсь же (въ Π_1) царя мучаетъ мысль о томъ, кому посвятить храмъ; рѣшеніе интересующаго его вопроса нисходитъ отъ ангела. Такимъ образомъ два чуда Π_1 довольно сходны по началу и по существу: царь безпокоится καὶ εἶχε ἀδδ-δημονίαν καὶ λύπην μεγάλην, и ангелъ облегчаетъ его отъ заботы (только въ одномъ случаѣ фигурируетъ подарокъ ангела—золото, въ другомъ—распоряженіе назвать храмъ именемъ св. Софiи). Третьяго же чуда «о трехъ оконцахъ» въ Π_1 нѣтъ, что впрочемъ согласно съ общимъ характеромъ этого списка, сокращающаго текстъ и выпускающаго массу мелкихъ подробностей.

6) Сказаніе излагаетъ затѣмъ описаніе достопримѣчательностей храма. Сначала *А* и *К*. согласно рассказываютъ о томъ, что Троилъ, Θεодоръ и Василидъ (*К*., Василий), отправлены царемъ въ Родось, откуда они прислали въ Константинополь огромные кирпичи, на которыхъ царь приказалъ написать: «Богъ основалъ ее и она не поколеблется; поможетъ ей Богъ отъ утра до утра». Кирпичи эти очень легки и скважисты, но они не изъ пемзы, какъ иные думаютъ, а отличаются необыкновенной прочностью⁹⁾. Они послужили для возведенія большого купола при чемъ скрѣплялись цементомъ, приготовленнымъ особымъ способомъ. Царь украшаетъ золотомъ карнизы стѣнъ, куполь и другія части храма; онъ думалъ даже покрыть и полъ и стѣны золотомъ, но Максиміанъ и Героеей сказали ему, что будутъ въ послѣдствіе столь бѣдные императоры, которые захотятъ воспользоваться даже сокровищами храма и для того сравниваютъ его съ землей; если же оставить

⁹⁾ Объ этихъ кирпичахъ и о постройкѣ храма см. замѣтку въ Ж. М. Н. Пр., 1844 г., т. ХLI, отд. VII, стр. 5—12.

такъ, какъ было сдѣлано и не покрывать полъ и стѣны золотомъ, то церковь будетъ стоять вѣчно. Юстиніанъ послушался ихъ совѣта. Этотъ разсказъ имѣется у Кодина; А. же упоминаетъ о немъ нѣсколько дальше и, не называя именъ, говоритъ, что совѣтъ исходилъ отъ двухъ математиковъ

Затѣмъ тексты нѣсколько расходятся. Кодинъ сообщаетъ, что время собиранія матеріаловъ, продолжавшееся 7 лѣтъ и 10 мѣсяцевъ, нѣкоторые причисляютъ во времени постройки и говорятъ, что храмъ строился 17 лѣтъ (А.—16 лѣтъ). Послѣ этого онъ упоминаетъ о важнѣйшихъ достопримѣчательностяхъ храма: колодцѣ, у котораго Христосъ бесѣдовалъ съ Самарянкой, трубахъ іерихонскихъ, крестѣ Христовомъ и мн. др., говоритъ, что на содержаніе храма было назначено 365 помѣстій и т. п. Существенное его отличіе отъ А. состоитъ въ данномъ случаѣ въ томъ, что разсказъ А. болѣе подробенъ, изобилуетъ цифровыми данными и имѣетъ видъ разсказа очевидца, при которомъ еще въ цѣлости было все великолѣпіе храма. Въ одномъ мѣстѣ онъ говоритъ, несомнѣнно, по личнымъ впечатлѣніямъ: «*τις γὰρ θεάσεται τὸ εἶδος τῆς ἀγίας τραπέζης, καὶ οὐ καταπλαγείη; ἢ τις δυνήσεται κατανοῆσαι ταύτην, διὰ τὰς ποικίλας χροὰς καὶ σπιλινότητα, ὡς δοῦναι τὸ ταύτης εἶδος ποτὲ μὲν χρυσοῖζον, ἐν ἄλλῃ δὲ τόπῳ ἀρυρίζον...*» и пр. И, какъ самъ видѣвшій все великолѣпіе храма, онъ подробно его описываетъ. Отсюда можно вывести, что трудъ его написанъ до разграбленія храма крестоносцами, т. е. до 1204 года. Кодинъ же, которому уже не пришлось видѣть древнее великолѣпіе храма, сокращаетъ эту часть, которая для него, писателя XIV—XV в., могла служить лишь исторической справкой о томъ, что было, но никакъ не описаніемъ того, что есть. Главнѣйшія святыни храма, находившіяся тамъ въ его время, онъ перечисляетъ, но

разсказъ о пышности и великолѣпіи, которыя придавъ храму Юстиніанъ, у него отсутствуетъ. Въ данномъ случаѣ К., все время шедшій объ руку съ А., отступаетъ отъ него, стремясь придать своему разсказу колоритъ современности и достовѣрности.

Укажемъ нѣкоторыя подробности внутренняго великолѣпнаго убранства храма, приводимыя А.

Алтарь весь и столпы и двери были сдѣланы изъ серебра; 4 стола въ алтарѣ, 7 священническихъ мѣстъ и одно архіерейское — также изъ серебра, покрытаго толстымъ слоемъ позолоты. «Теремицъ иже надъ престоломъ» (сiborium, κιβώριον), т. е. надпрестольная сѣнь, также былъ серебряный, позлащенный, а вверху его массивный золотой шаръ, вѣсомъ въ 18 кентинаріевъ, на которомъ воздвигнутъ былъ крестъ, вѣсомъ въ 75 кент. «Святая же трапеза» была сдѣлана изъ золота, серебра и другихъ металловъ, а также драгоценныхъ камней, такъ что отсвѣчивала то золотомъ, то серебромъ, то мѣдью и др., возбуждая невольное удивленіе всѣхъ глядѣвшихъ на нее. И нашъ авторъ восклицаетъ: «кто безъ изумленія можетъ смотрѣть на святую трапезу? кто не удивится разнообразію ея цвѣтовъ? то она издаетъ блескъ золота, то серебра, то она на подобіе сапфира; скажу проще, она испускаетъ разноцвѣтные лучи сообразно (ея составнымъ частямъ:) камнямъ, мрамору и всякаго рода металламъ». Были украшены, конечно, и двери храма какъ внутреннія, такъ и вѣшныя, разнообразными рельефными изображеніями и позолотой. Число ихъ было 365. Даже полъ хотѣлъ Юстиніанъ покрыть золотомъ, но, какъ сказано раньше, ему отсовѣтовали. Пышностью и великолѣпіемъ отличалась также постройка амвона и соеи.

Въ числѣ достопримѣчательностей храма были: «устье кладязя» (τὸ στόμαδιον τοῦ φρέατος), привезенное изъ Са-

маріи отъ того колодца, у котораго, по преданію, І. Христосъ нѣкогда бесѣдовалъ съ Самарянкой. Были въ храмѣ и 4 мѣдныя трубы, тѣ самыя, въ которыя трубили въ дни Іисуса Навина при взятіи Іерихона. Былъ и крестъ съ распятіемъ на немъ, сдѣланнымъ въ мѣру роста І. Христа, измѣреннаго вѣрными людьми въ Іерусалимѣ.

Этотъ крестъ украсили серебромъ и драгоценными камнями. На каждой колонкѣ, говоритъ авторъ, были помѣщены мощи какаго-либо святого. Слѣдуетъ затѣмъ перечень различныхъ сосудовъ, покрововъ и другихъ украшеній храма, на содержаніе котораго были ассигнованы доходы съ 365 помѣстій. Число священно- и церковнослужителей доходило до 1000, пѣвцовъ было 100; всѣ они получили особые помѣщенія для житія при храмѣ. Юстиніанъ, говоритъ далѣе авторъ, одинъ началъ и закончилъ постройку св. Софій. Храмъ представлялъ чудное зрѣлище для взора, отовсюду блистая золотомъ и серебромъ. Не менѣе удивительнымъ былъ и полъ храма, представлявшій собою, благодаря удачному сочетанію кусковъ цвѣтнаго мрамора, какъ бы море или 4 рѣки, исходящія отъ угловъ храма и названныя именами райскихъ рѣкъ. У крестилища были устроены по 12 каменныхъ львовъ, леопардовъ и ланей, извергавшихъ воду для омовенія молящихся; была устроена также особая умывальница и для духовенства.

Π_1 приступаетъ къ описанію убранства храма, начиная съ тѣхъ $\acute{\alpha}\gamma\iota\alpha\varsigma$ $\tau\rho\alpha\pi\acute{\epsilon}\zeta\alpha\varsigma$. Разсказъ объ устройствѣ трапезы почти совпадаетъ съ разсказомъ А.; но есть и отступленіе: Π_1 заканчиваетъ описаніе трапезы упоминаніемъ о надписи, сдѣланной Юстиніаномъ на ней, чего въ А. нѣтъ. Надпись слѣдующаго содержанія: «Твое отъ Твоихъ Тебѣ приносимъ, Юстиніанъ и Θεодора, рабы Твои, Сынъ и Слово Божіе, воплотившійся и распятый насъ ради;

сохрани насъ въ вѣрѣ правой, введи въ царство Твое, прослави и сохрани насъ предстательствомъ Пресвятой Богородицы и Приснодѣвы Маріи». Затѣмъ слѣдуетъ упоминаніе объ амвонѣ, перечень тѣхъ же достопримѣчательностей храма, что и у А. и К. и въ томъ же порядкѣ, только при упоминаніи о трубахъ іерихонскихъ дана краткая замѣтка о взятіи Іерихона. Слѣдующій длинный перечень сокровищъ, священныхъ предметовъ и украшеній храма расходуется только въ мелочахъ съ А.; всѣ же свѣдѣнія вообще согласны съ А. Въ этой части, такимъ образомъ, II₁ подходитъ къ А. гораздо ближе, чѣмъ въ другихъ.

7) Когда вся постройка была закончена, 22 Ноября (К., Декабря) царь торжественно отправляется въ колесницѣ, запряженной четверкой лошадей, къ храму. Онъ приказываетъ (этого нѣтъ у К.) заколотъ 1000 быковъ, 6000 овецъ, 600 оленей, 1000 свиней, 1000 куръ и раздать бѣднымъ еще 30000 литръ пшеницы. Въ сопровожденіи патріарха Евтихія, Юстиніанъ входитъ въ храмъ; онъ устремляется къ амвону и, преисполненный охватившаго его чувства благоговѣйнаго умиленія предъ Богомъ и сознанія собственной заслуги, онъ восклицаетъ: «Слава Богу, удостоившему меня возможности совершить такое дѣло! Я побѣдилъ тебя, Соломонъ!» Онъ приказываетъ архитектору и казначею одѣлать народъ дарами и затѣмъ, послѣ освященія храма, въ продолженіе 15 дней онъ устраивалъ пиры для народа и одѣлялъ его деньгами.

«Такимъ то образомъ закончилъ онъ столь желанное свое дѣло», заканчиваетъ повѣсть А.; Код. тутъ же приводитъ слова А., взятые изъ выпущеннаго Кодиномъ раньше описанія сокровищъ храма: «Юстиніанъ одинъ окончилъ эту церковь безъ всякой посторонней помощи. Это было удивительное зданіе и т. д.». И, правду сказать, эти слова

здѣсь всего болѣе умѣстны, какъ резюме всего сказаннаго о чудесахъ храма.

Далѣе списки (какъ греческіе, такъ и славянскіе) прибавляютъ обыкновенно разсказъ о паденіи и реставраціи купола храма, а также какія нибудь разсужденія и повѣствованія, строго говоря, къ повѣствованію о созданіи храма вовсе не относящіяся. У Анонима и Кодина находимъ слѣдующій разсказъ о паденіи купола.

Послѣ смерти Юстиніана воцарился Юстинъ, его племянникъ (по сестрѣ); во второй годъ его правленія, въ 5-й (К., 6-й) день недѣли, въ 6-мъ (К., 5-мъ) часу дня упалъ церковный куполъ, раздробивъ чудный амвонъ вмѣстѣ съ солеей и цвѣтнымъ поломъ. Своды же, колонны и осталая часть зданія остались невредимы. Юстинъ, призвавъ строителей храма, которые тогда еще были въ живыхъ, совѣтуется съ ними и спрашиваетъ о причинахъ катастрофы. Они же толкуютъ дѣло въ томъ смыслѣ, что при Юстиніанѣ, во время постройки храма, по настоянію царя, слишкомъ рано были сняты лѣса и подпоры, поддерживавшія своды купола, и, такъ какъ онѣ были брошены всѣ на полъ, а цементъ не успѣлъ еще въ достаточной мѣрѣ отвердѣть, то произошли трещины въ куполѣ, что впоследствии привело къ катастрофѣ.

По совѣту архитекторовъ, императоръ, по примѣру дѣда, посылаетъ въ Родосъ за кирпичами для постройки купола. Послѣдній теперь выстроенъ вновь, но уже опущенъ на 15 локтей ниже. Амвонъ и солея, поврежденные при паденіи купола, также реставрируются, но уже не въ прежнемъ блескѣ и великолѣпіи, а въ меньшихъ размѣрахъ. Что же касается пола, то царь, не будучи въ состояніи найти достаточное количество цвѣтныхъ камней, посылаетъ патриція *Μαυαστῆ* (К., *Ναρσῆν*) въ Преконессъ и тотъ оттуда доставляетъ мраморъ цвѣта земли. Вслѣд-

ствіе реставраціи купола, говоритъ А., иные считаютъ Юстина создателемъ храма, но это не вѣрно. Этотъ случай даетъ А. возможность сообщить кое-какія свѣдѣнія о Юстиніанѣ. Указавъ, что было сряду три царя, носившихъ сходныя имена: Юстинъ—Θραکیετς, Юстиніанъ, создатель св. Софіи, Юстинъ, сынъ сестры послѣдняго, реставраторъ храма, авторъ продолжаетъ: «а о нихъ подробно изложено въ хроникахъ и читающій тамъ найдетъ это» (περί ὧν ὁ λόγος διεξίει ἐν τοῖς χρονικοῖς πλατότερον καὶ ὁ ἀναγινώσκων εὖρήσῃ). Затѣмъ слѣдуетъ краткій перечень нѣкоторыхъ событій Юстиніанова царствованія: при немъ состоялся пятый соборъ въ Константинополѣ; при немъ же была обновлена церковь свв. апостоловъ, по смерти Θεодоры, супруги его. Послѣ того Константинополь постигла свирѣпая моровая язва, затѣмъ землетрясеніе. Далѣе идетъ рассказъ о жестокомъ наказаніи, которое претерпѣли при Юстиніанѣ лица, виновные въ мужеложствѣ. Упомянуто и о конной статуѣ, которую воздвигъ себѣ Юстиніанъ. Есть упоминаніе и о подвигахъ Велизарія, въ честь котораго императоромъ была выбита медаль (νόμισμα), на одной сторонѣ которой былъ портретъ Юстиніана, а на другой Велизарія съ надписью: Βελισάριος ἡ δόξα τῶν Ρωμαίων. Впослѣдствіи, впрочемъ, вслѣдствіе придворныхъ интригъ, Велизарій былъ изъ Африки отозванъ и на его мѣсто посланъ полководецъ Соломонъ, который дѣйствовалъ очень неумѣло. Вставленъ далѣе рассказъ о какой-то рыжей слѣпой собакѣ, которая продѣлывала различныя «чудеса» вродѣ того, что, по приказанію, изъ кучи можетъ могла выбрать какую-либо съ изображеніемъ того или другого императора или могла среди присутствующихъ указать мужчинъ, женщинъ, беременныхъ, блудницъ, прелюбодѣевъ, рогоносцевъ. Объясняетъ это авторъ тѣмъ, что она имѣла духъ Пиеона. Затѣмъ онъ возвращается опять

къ Юстиніану и указавъ, что послѣдній извѣстенъ также постройкой и многихъ другихъ храмовъ и моста *Σαγγάρου*, ссылается въ этомъ случаѣ на VIII кн. Прокопія; затѣмъ говоритъ, что Юстиніанъ умеръ *ἀλλότριος τῆς εὐσεβείας Θεοῦ*. Конечно, эта часть разсказа не имѣетъ никакого отношенія къ храму св. Софій, но она интересна въ томъ смыслѣ, что представляетъ собой несомнѣнно выписку изъ какой-либо хроники. На это указываетъ и безсистемность сообщаемыхъ ею свѣдѣній (неумѣстная вставка, напр., о чудесной собакѣ) и историческій характеръ содержанія этой части (вмѣсто прежняго описательнаго) и наконецъ ссылки самого автора на Плутарха секретаря Юстиніана (ст. 1290 и 1296), Прокопія (ст. 1316), а также на хроники (ст. 1312), «изъ которыхъ можно почерпнуть и болѣе обширныя свѣдѣнія». Несомнѣнно, и свѣдѣнія самаго автора—Анонима почерпнуты также изъ хроникъ и изъ тѣхъ византійскихъ историковъ, о которыхъ было упомянуто раньше. Авторъ не могъ бы самъ собрать такую массу подробностей путемъ изученія народныхъ сказаній или устныхъ опросовъ и, должно быть, имѣлъ подъ руками матеріалъ письменной традиціи¹⁰⁾. Ему же принадлежитъ перера-

¹⁰⁾ Изъ описаній св. Софій, встрѣчающихся въ Византійской литературѣ, однимъ изъ источниковъ Анонима, по всей вѣроятности, былъ Прокопій; по крайней мѣрѣ упоминаніе о поводахъ, побудившихъ Юстиніана приступить къ постройкѣ, и описаніе храма у Прокопія имѣютъ нѣкоторое сходство съ Анонимомъ (См. Minge, т. 87,3, ст. 2827—2838, перепечатанное изъ Combes: *Originum rerumque Constantinopolitarum manipulus*, Paris, 1664). Упоминаніе о реставраціи храма А. могъ найти, напр., у Агаѳи (См. въ Воннскомъ изд., стр. 295—296). Описаніе храма даетъ еще Павелъ Силентіарій. Однако страннымъ кажется, почему А. не приводитъ именъ главныхъ строителей, упоминаемыхъ у этихъ авторовъ, особенно у Прокопія, на котораго онъ ссылается. Разказы о покупкѣ земли и чудесахъ, отсутствующіе у Прокопія, должно быть, взяты авторомъ, какъ и остальные его свѣдѣнія, изъ хроникъ. Впрочемъ, имѣя въ виду греческіе списки лишь поскольку они служатъ оригиналомъ для славянскихъ, мы оставляемъ вопросъ объ источникахъ А. открытымъ.

ботна этого матеріала и созданіе изъ него основной и наиболѣе полной редакціи Сказанія, легшей въ основу другихъ редакцій.

Кодинъ, окончивъ разсказъ о построеніи храма и паденіи купола, сообщаетъ затѣмъ эпизодъ объ архитекторѣ Игнатіи. Этотъ эпизодъ тоже не можетъ считаться пополняющимъ текстъ Сказанія, какъ и большая часть свѣдѣній А. объ Юстиніанѣ. Въ виду того, что этотъ эпизодъ встрѣтится намъ и въ одномъ славянскомъ спискѣ (O_1), мы передадимъ его содержаніе. Послѣ окончанія постройки, Юстиніанъ, видя расположеніе народа къ архитектору Игнатію и боясь, чтобы противная партія не провозгласила его императоромъ, рѣшаетъ погубить его слѣдующимъ образомъ. Когда окончено было сооруженіе статуи Юстиніана, царь приказалъ принять лѣстницы и Игнатію, остававшемуся наверху, грозила голодная смерть. Однако онъ нашелъ средство спастись. Случайно у него въ карманѣ осталась длинная тонкая веревка; онъ приказалъ пришедшей къ нему женѣ купить толстую веревку и смолы. Ночью жена привязываетъ купленное къ спущенной имъ веревкѣ; онъ поднимаетъ это вверхъ; осмоливъ веревку, онъ привязываетъ ея конецъ къ статуѣ и спускается, а затѣмъ сжигаетъ веревку и съ семьей уходитъ въ Адрианополь, гдѣ живетъ три года, переодѣтый монахомъ. Затѣмъ онъ возвращается въ Константинополь и здѣсь проситъ милости Юстиніана. Послѣдній замѣчаетъ, что «кому Богъ хочетъ даровать жизнь, у того тысяча людей ее не отниметъ» и одаривъ его, оставляетъ въ покоѣ. Затѣмъ у Кодина слѣдуетъ еще разсказъ о возобновленіи Θεодорой храма во имя 12 апостоловъ, существовавшего раньше на мѣстѣ св. Софій.

Если теперь, отбросивши все, что собственно не относится къ тексту Сказанія, т. е. разсказъ послѣднихъ

страницъ *А.* и *К.*, мы попытаемся подвести итогъ сличенію этихъ двухъ списковъ, то главнѣйшія различія будутъ сведены къ слѣдующему:

1) Въ началѣ текста у *К.* есть упоминаніе о томъ, что на мѣстѣ св. Софіи былъ прежде идольскій храмъ.

2) При оцѣнкѣ домовъ, купленныхъ предъ постройкой храма, *К.* не всегда сходится съ *А.* въ цифрахъ и не всегда ихъ приводитъ. Впрочемъ, это несовпаденіе цифръ встрѣчается и во многихъ другихъ мѣстахъ.

3) О полученіи платы рабочими *К.* рассказываетъ подробнѣе, чѣмъ *А.*

4) Въ рассказѣ о явленіи ангела отроку, именно въ концѣ его, гдѣ царь совѣтуется съ приближенными о судьбѣ отрока, *К.* сокращеніе *А.*

5) Въ изложеніи чуда «о недоставшемъ златѣ» рассказъ *К.* идетъ отъ лица автора и нѣтъ подлинныхъ словъ дѣйствующихъ лицъ.

6) Чудо «о трехъ окнахъ» *К.* излагаетъ въ болѣе сжатомъ видѣ, чѣмъ *А.*

7) Въ описаніи внутренности храма *К.* значительно расходится съ *А.* и не отличается многословіемъ текста *А.*

8) Встрѣчаются отдѣльные несовпаденія: *А.*—Авреліанъ, *К.*—Валеріанъ; *А.*—Хинополъ, *К.*—Хиноподъ.

9) Вслѣдъ за рассказомъ о паденіи и реставраціи купола у *К.* идетъ рассказъ о судьбѣ архитектора Игнатія, чего нѣтъ у *А.*

Что касается несовпаденія именъ и цифровыхъ датъ, то это, по нашему мнѣнію, можно объяснить тѣмъ, что *К.* пользовался, кромѣ *А.*, должно быть, и другими свѣдѣніями о св. Софіи, черпая ихъ и изъ хроникъ и изъ уже распространенныхъ текстовъ Сказанія: не слѣдуетъ вѣдь забывать, что между *А.* и *К.* прошло 350 лѣтъ; мы имѣемъ, напр., текстъ *О*₂, который, очень близко подхо

къ *К.*, въ то же самое время заключаетъ свѣдѣнія, которыхъ у *К.* нѣтъ и которыя большею частью почерпнуты изъ *А.*; очевидно былъ греческій текстъ на основѣ *А.*, отъ котораго пошли и *К.* и *О.* (о послѣднемъ см. дальше). Мы, правда, не можемъ теперь установить, что было подъ руками у *К.*, но очевидно, онъ провѣрялъ даты *А.* (или списка, пошедшаго отъ *А.*) и выставлялъ у себя тѣ, которыя казались ему болѣе вѣроятными.

Опущеніе большей части описанія сокровищъ храма (опущенія эти у *К.* еще значительнѣе, чѣмъ въ *О.*), намъ кажется, можно объяснить тѣмъ, что во время Кодина уже не было въ храмѣ того великолѣпія, о которомъ повѣствоваль его оригиналъ; потому-то *К.* и могъ опустить эту часть, вовсе не имѣя въ виду избѣгнуть ее съ какимъ-либо предвзятымъ намѣреніемъ.

На вопросъ о непосредственномъ отношеніи *К.* къ *А.*, кажется, придется отвѣтить отрицательно. Конечно, Кодинъ могъ знать *А.* и, должно быть, зналъ и относился къ его даннымъ критически, провѣряя ихъ по мѣрѣ возможности. Но, думается, вѣроятнѣе будетъ предположить существованіе между ними промежуточнаго текста (отзвукъ котораго мы найдемъ въ сербскомъ *О.*), который былъ сокращеннѣе *А.*, хотя и лежалъ на его основѣ, и полнѣе *К.* Изъ него то, должно быть, и черпалъ *К.* цѣликомъ, «secutus morem auctorum temporis illius». Такимъ образомъ роль Кодина свелась къ тому, что онъ выдалъ подъ своимъ именемъ промежуточный между нимъ и *А.* текстъ (*X.*), рефлексомъ котораго, какъ дальше будетъ доказано, слѣдуетъ считать *О.*

Возвратимся къ тексту *П.*. Заканчиваетъ онъ рассказъ объ освященіи храма вообще очень близко къ *А.* Отличаясь обычной точностью въ указаніи времени, онъ помѣчаетъ днемъ освященія храма 22-е декабря, прибавляя,

что это было въ субботу. Затѣмъ, въ упоминаніи числа закланныхъ быковъ и пр. онъ приводитъ инныя, нѣсколько меньшія цифры, чѣмъ *А.* (у *К.* этого нѣтъ). Послѣ этого исчисляются торжества по случаю освященія храма опять-таки сходно съ *А.* Текстъ заключается краткимъ указаніемъ на дальнѣйшую дѣятельность Юстиніана на благо религіи (постройка церквей), Синайскаго монастыря и т. п.

Что касается отношенія *П₁* къ другимъ греческимъ спискамъ, то его по справедливости слѣдуетъ выдѣлить въ особую редакцію. Основной мыслью редактора было сказать только то, что относится къ созданію храма, и съ этой цѣлью онъ такъ располагаетъ свой матеріалъ, что лишняго у него ничего не найдется. Главнѣйшія отличія *П₁* суть:

1) Опущено введеніе, имѣющееся у *А.* и *К.* и повѣствующее о судьбѣ храма до Юстиніана. Разсказъ прямо начинается съ Юстиніана.

2) Опущены всѣ разсказы о покупкѣ домовъ, на мѣстѣ которыхъ (домовъ) былъ впоследствии воздвигнутъ храмъ; равно какъ въ очень немногихъ выраженіяхъ сказано о приобрѣтеніи всякаго рода матеріала для храма.

3) Изъ трехъ чудесъ, бывшихъ при постройкѣ храма, опущено чудо «о трехъ окнахъ»; остальные два расположены не въ обычномъ порядкѣ, а сначала чудо «о недоставшемъ златѣ», а затѣмъ явленіе ангела отроку, при чемъ послѣднее передано не въ томъ смыслѣ, будто оно навело царя на мысль о необходимости выбрать патрона для храма и остановиться именно на св. Софії, а такъ, будто царь задолго до явленія ангела самъ думалъ о выборѣ патрона для церкви, и ангелъ только разрѣшилъ его недоумѣніе, указавъ ему на св. Софію. Помѣщеніе этого разсказа послѣ предыдущаго («о златѣ») есть своего рода раціонализація: сначала нужно было злато и потомъ только,

когда постройка близилась къ концу, можно было вспомнить и о томъ, что храмъ надо посвятить какому-либо святому.

4) Приведены молитвы царя: а) при второмъ чудѣ и б) выгравированная на трапезѣ.

5) Въ описаніи достопримѣчательностей храма Π_1 очень близко подходитъ къ $A.$; такъ же близокъ къ $A.$ этотъ списокъ и послѣдними страницами своего текста.

На основаніи сказаннаго мы признаемъ, что текстъ Π_1 представляетъ собою особую, сокращенную редакцію, ни о времени составленія которой, ни объ авторѣ у насъ данныхъ нѣтъ.

Итакъ, разборъ греческихъ текстовъ Сказанія привелъ насъ къ слѣдующимъ выводамъ:

1) Въ первой половинѣ XII вѣка въ византійской литературѣ появилось Сказаніе о созданіи храма св. Софіи, принадлежащее перу неизвѣстнаго автора и вошедшее въ IV книгу его сочиненія о Константинопольскихъ древностяхъ. Сказаніе есть результатъ компиляціи Анонимомъ рассказовъ разныхъ хроникъ и другихъ историческихъ трудовъ.

2) Около времени паденія Константинополя, т. е. въ концѣ XIV или началѣ XV вѣка, византійскій писатель Георгій Кодинъ выдалъ подъ своимъ именемъ рассказъ о созданіи св. Софіи, отличающійся отъ рассказа Анонима въ такой мѣрѣ, что его можно выдѣлить въ особую редакцію ¹¹⁾.

3) Изъ дошедшихъ до насъ текстовъ $A.$ и $B.$ представляютъ первую полную, первоначальную редакцію; $K.$ — вторую полную же редакцію; Π_1 — является позднѣйшей

¹¹⁾ Мѣсто $K.$ среди другихъ списковъ подробнѣе выяснено будетъ въ дальнѣйшемъ изложеніи.

(если судить по датѣ и языку рукописи) переработкой, представляя собою третью, сокращенную редакцію.

II.

Югославянскіе списки Сказанія.

Югославянскихъ списковъ Сказанія намъ извѣстно всего два:

1) Библи. Новороссійскаго Университета, № 104, сербоболгарскій сборникъ, написанный разными почерками XVI и XVII вв. Сказаніе въ немъ занимаетъ лл. 184^v. — 192 и озаглавлено: Сказаніе ѡ сзданіи храма прѣмудрѣсти бж҃е, гл҃емѣи ста Бѡфѣа, ѣже ѣсть въ константи́нѣ градѣ, ѡже вздвѣже ѡ ѡбновѣ бл҃гочестивыи цр҃ь Івстѣніанъ (O₁).

2) Тоже Библи. Новороссійскаго Унив., № 68, сербская рук. XV — XVI вв., лл. 1 — 8^v. (или, по общей нумераціи листовъ этого №, представляющаго собою панку съ отрывками изъ трехъ рукописей, лл. 24 — 30^v): ѡ кытѣи ѡ сзданіи стѣйшии бж҃е великыи ѡ мѣре цр҃квамъ стѣмъ Бѡфѣе констанѣна гра^а (O₂).

При сличеніи этихъ текстовъ съ греческими, главнымъ образомъ съ А., а также съ В., обнаруживаются слѣдующія особенности:

1) Въ исторіи Церкви до Юстиніана O₁ начинается разсказъ сокращеннѣе, чѣмъ O₂ и А., упоминая только о созданіи храма Констанціемъ, сыномъ Константина Великаго; O₂ называетъ храмъ церковью свв. Агаѡника и Акакія (А., Ἰσακίου). Царь, создавъ церковь, наполнилъ ее идолами (А. нѣтъ). Объ аріанахъ O₁ говоритъ, что ересь зѣлаше ѡко^а змѣи; O₂ — что они крамола^а ѡ метежъ повигше; — это нѣтъ въ текстѣ А. Затѣмъ O₂ о Руфинѣ говоритъ: ѡ покрѣтъ сѣмъ многѡцѣнни^и ѡ

ἑβλάννῃ μрамwριῇ; *A.* ἐσχέπασε αὐτὴν διὰ κυλινδρῶν καμάρων μετὰ τὸ σφαγῆναι; *O*₁—покрыти ѿ μраморίῃ. Кроме того, *O*₁ не упоминаетъ объ Ипатіи, *O*₂ и *A.*—упоминаютъ.

2) Въ разсказѣ о собираніи матеріала для храма *O*₁, сообщая то же, что и *O*₂ и *A.*, нѣсколько короче. Наибольше замѣчательныя особенности списковъ тутъ таковы:

A. 1290. τοῖς φορολῶγοις, τοῖς ἐπὶ τῶν θεμάτων; *O*₂ 24v (1v)—и даносьвькоупителіѣ ѿ трыгокерцеѣ; *O*₁—нѣтъ.

A. 1292. Πλούταρχος ὁ πρωτοσεκρήτης καὶ πιστογράφος; *O*₂ 25 (2)—плогтάρхъ првтасигрѣтъ; *O*₁—нѣтъ.

A. 1292. εἰς προῖκα; *O*₂ 25 (2) въ приложеніе брака секѣ ѿ отъчьскаго ждрѣѣа; *O*₁—нѣтъ.

A. 1292. Αὐρελιανοῦ; *O*₂ 15 (2) 'Иврѣлиана; *O*₁ 184v. 'Иверкіана.

A. 1292. ἐπὶ ἡμισυ; *O*₂ 25 (2) сѣдмый ѿ полоу; *O*₁ 185 сѣдмю.

3) Переходимъ къ особенностямъ разсказа о приобрѣтеніи земли для храма.

Коупленіе *A* одинаково разсказано *O*₁ и *O*₂, при чемъ выпущены слова Анны, сказанныя ею вельможамъ, просившимъ ее отъ имени царя продать землю: μέχρι χρυσίων v' κεντηνάρια ἐὰν μοι δώσῃς, οὐ δώσω ταῦτα (*A.*).

Въ коупленіи в *O*₁ отличается отъ *A.* и *O*₂ тѣмъ, что о мѣстѣ, гдѣ былъ домъ Антіоха, упоминаетъ въ концѣ разсказа о послѣднемъ, а *A.* и *O*₂ въ началѣ. Кроме того, *A.* 1292 — φιλοποιητός, *O*₂ 25v. (2v.) — кратотворць, *O*₁—нѣтъ.

Въ разсказѣ о кѣпленіи *Г* и *Д*, очевидно, вкралась ошибка: *A.* называетъ владѣтелей земли: τὸ δεξιὸν μέρος

βλον τοῦ γυναικωνίτου ἕως τοῦ κίονος τοῦ ἁγίου Βασιλείου—Харитона Хинопла; τὸ δὲ ἀριστερὸν μέρος τοῦ γυναικωνίτου ἕως τοῦ κίονος τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θαυματουργοῦ принадлежит Ксенофонту—сапожнику. По O_1 и O_2 выходитъ, что правая сторона до столпа св. Василия принадлежит Ксенофонту; лѣвая же «до столпа св. Βασιλίου» (O_1) или, «до столпа св. Григоріа» (O_2)—Харитону. Затѣмъ отступленіе является и въ рассказѣ о Ксенофонтѣ: А. 1293 просто говоритъ: μέχρι τὸ σήμερον; O_1 . 185v. ἡ σὲ κῆςτ' ἀο δνн бл҃гочыстѣваго цѣа бл҃гворѣднаго, снн кѡ въ того мѣсто поклонѣтисе. тѣ сѣтвори чѣныы икѡны хѣ бл нашего. и рождашее егѡ прѣчѣтые мѣре. и стго іωάνна пррѣа и пртѣе. Съ этимъ вполнѣ совпадаетъ O_2 .

4) Въ дальнѣйшемъ повѣствованіи объ основаніи храма O_1 начинаетъ съ упоминанія о храмѣ св. Іоанна Предтечи. О томъ же говорятъ А. и O_2 , но дальше, послѣ рассказа о закладкѣ св. Софіи.

Церковь св. Іоанна Предтечи А. 1293 называетъ εὐχτήριον; O_2 26 (3)—мѣтвныи; O_1 —нѣтъ. Кромѣ того: А. 1293. εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ; O_2 26 (3) бл҃годаривъ высѣчскыи бл; O_1 186. бл҃годарі бл и рѣ. прирн гн на хрѣмз снн и сѣтвори въ нѣмз ѡбѣстѣлице себѣ, и ѡслышн въ нѣмз мѣтв8 рѣкз своѣ.

А. 1296. καὶ τὰ πλησιάζοντα τοῦ μεταίωρου; O_1 и O_2 —нѣтъ.

Рассказъ о работникахъ, архитекторахъ и работѣ идетъ согласно. O_1 называетъ имена главныхъ архитекторовъ: Миχάνіе, Ἰγνάτιе, чего не встрѣчаемъ въ А. и O_2 .

Въ слѣдующемъ затѣмъ рассказѣ O_1 сближается съ А. и расходится съ O_2 .

A. 1296.	O ₁ . 186 ^v .	O ₂ . 26 ^v . (3 ^v .)
<p>Μιλιαρίσια γὰρ ἀργυρᾶ ἐχομίζοντο ἐκ τοῦ παλατίου, καὶ ἐκτίθουν αὐτὰ εἰς τὸ Ὡρολόγιον, καὶ ὅσοι ἀνεβίβαζον λίθους, ἐλάμβανον κα- θ' ἡμέραν, ἀνὰ ἀργυρίου ἑνός, διὰ τὸ μὴ ἀκηδίασαι τινα ἐξ αὐτῶν ἢ βλασφημεῖν....</p>	<p>Сребрѣники жѣ приношаху ꙗко по- лаѣти. ꙗко полагаху въ честѣици, ꙗже вѣ аще кто възношааше камень на стѣнѣ и по единому камени при- ношаху ѣмѣ по сребрѣникѣ.</p>	<p>Миліаріѣна же сребрѣнаа прино- шаху ꙗко полати на всакѣ дѣнь, и смѣшаху съ прѣстѣю и ѣсповаху се въ часовницѣ и ѡкрѣтъ занѣмъ. и въ неѣ оумъчавъху дѣлающеи ве- черѣ бывающе, и хотѣху ѡйти. и зыскоующе къ ꙗко и прѣтъ, раз- личны ѡбрѣтаху сребрѣники. и ѡжѣаху рагующе. дрѣгѣи же сребрѣници лежаху въ часовницѣ. ієликаше възношаху каменіє и ли варѣ, на всакѣмъ съхѣженіи ко- гожо и, вишемъ зываше (sic) всакомѣ по ѣдонѣ (sic) сребрѣникѣ за ѣ не оунити ком ꙗко и похули....</p>

Разсказавъ о смерти одного рабочаго, похулившаго царя, А. говоритъ, что распоряжался раздачей денегъ Стратегій и затѣмъ сообщаетъ, что Юстиніанъ лично наблюдалъ за постройками. O_1 выпускаетъ здѣсь извѣстіе о Стратегіи; O_2 также выпускаетъ, но, сказавъ о царѣ, говоритъ и о Стратегіи.

5) Переходимъ къ «чудесамъ».

O_1 отличается отъ А. и O_2 упоминаніемъ имени отрока (въ разсказѣ о явленіи ангела отроку); отрока онъ называетъ Исаіей, сыномъ главнаго мастера Игнатія.

Возрастъ отрока опредѣляется такъ: А. 1297. χρὼν δεκαετασάρων; O_1 . πέτυναιδεσέτε λ'κτῷ; O_2 —λ'κτῷ ἱε.

Разсказъ о явленіи ангела отроку, вообще, вполне сходствуетъ во всѣхъ трехъ спискахъ. Отмѣтимъ, однако, еще нѣкоторыя мелочи:

O_1 187. ἡμῖν γε συντελεῖς ἐσμεν; А. и O_2 —нѣтъ. А. 1297. ἐνταῦθα γὰρ ἐτάχθην δουλεύειν καὶ φυλάττειν; O_1 . 187. за́къ кѣми повелѣнно ієсть прѣбывати, и сзхраниати ѡ слѣвѣхъ ежѣи; O_2 —нѣтъ. А. 1297. ὅτι λευκοφόρος ἐστί, καὶ αἱ παρειαὶ αὐτοῦ πῦρ ἀπέπεμπον, καὶ ἐνῆλλαγμένη ἡ δρασις αὐτοῦ; O_1 . 187. въ бѣлы ѡдѣждѣ сѣиш. и ѡ възрѣніа его іако ѡгню ісходѣи; O_2 . 27^v (4^v). іако свѣтлонѡсна его кыи ѡ ланитеи его ісходѣи ѡгню.

Разсказъ о томъ, какъ царь совѣщался съ приближенными о рѣшеніи участи отрока, въ А. передается гораздо подробнѣе, чѣмъ въ O_1 и O_2 . Последніе два текста въ этомъ случаѣ ближе стоятъ къ Кодиону, черпая, можетъ быть, изъ одного съ нимъ источника.

O_1 добавляетъ еще, что на мѣстѣ явленія ангела отроку чѣтна ікѡна великаго бѣ и спса нашего іѹ хѣ ѡтвердѣсе.

Въ повѣствованіи о слѣдующемъ чудѣ: «о недоставшемъ златѣ» также сходятся списки довольно близко.

Α. 1300. πρὸσταξον ἐλθεῖν... ἐκ τῶν μεγιστάνων σου; O_1 187^v.
повелѣи прїѣти кѣ мнѣ вѣлѣмѣжѣ своїмѣ; O_2 . 28 (5): даѣѣ ми
чѣвкы ѣ поѣдемѣ.

Въ перечнѣ именѣ стратеговѣ O_1 опускаетъ имя
Колокиноа.

Α. 1300. εἰς τὰ Τριβουναλία; O_1 . 187^v. на мѣсто трибуналіево;
 O_2 28 (5) τριβουναλίω.

Α. 1300. τῆς χρυσεῖας πόρτας; O_1 . 187^v. ѡ златѣ вратѣ.
 O_2 —нѣтъ.

Къ концу разсказа Α. опять разнится отъ O_1 и O_2 ,
приводя бесѣду каженника съ вельможами и послѣднихъ
съ царемъ въ видѣ прямой рѣчи; два же другіе списка
только передаютъ содержаніе этихъ рѣчей и притомъ нѣ-
сколько сокращеніе, чѣмъ Α. Здѣсь O_1 и O_2 опять при-
ближаются скорѣе къ К., который отличается тою же осо-
бенностью.

Третье чудо O_2 передаетъ, вполне сходствуясь съ
К., O_1 —сходно съ Α., вслѣдствіе чего въ O_1 есть такія
подробности, какъ день и часъ явленія ангела архитек-
тору («въ днь свѣтныи въ пѣтыи часъ дне»), которыя взяты
изъ Α.; вообще, въ данномъ случаѣ текстъ O_1 является
болѣе подробнымъ, чѣмъ К. и O_2 .

6) Въ описаніи достопримѣчательностей постройки
храма больше всего различій между списками. O_1 слѣ-
дуетъ тутъ повсюду весьма близко къ Α.; O_2 зачастую от-
ступаетъ, но не приближаясь къ Кодину, какъ извѣстно,
почти совсѣмъ лишенному этой части, а лишь сохраняя нѣко-
торыя подробности, особенно въ началѣ описанія. Такъ O_2
не упоминаетъ объ отправленіи Троила (онъ не названъ
и O_1), Василида и Θεодора въ Родосъ (островъ цвѣтныи—
 O_1) за кирпичами для купола; не говоритъ ни о постройкѣ

купола, ни о расположеніи при этомъ кирпичей, ни объ украшеніи вслѣдъ затѣмъ храма позолотою. Нѣтъ также въ O_2 упоминанія объ алтарѣ и четырехъ трапезахъ въ немъ, ни о «престолахъ» святительскихъ, ни о «теремцѣ» надъ престоломъ. Въ описаніи всего этого O_1 сходится съ A .

Объ устройствѣ трапезы всѣ три списка говорятъ довольно подробно и вполне согласно, а также о томъ впечатлѣніи, какое производилъ на зрителя видъ ея. Упоминается затѣмъ, что Юстиніанъ и полъ хотѣлъ покрыть золотомъ, но ему отсовѣтовали:

A . 1304. τινὲς μαθηματικοί; O_1 . 189. ὡς αἰν' ἀστράχυντα
ὡς ἐρωεῖα ὑψοῦς ἐκτίνα; O_2 . 29 (6) ὡς нѣкоторые αἰνεῖαν лю-
комъ дрѣнъ.

Нѣсколько подробнѣе окажется рассказъ A . о дверяхъ перковныхъ, чѣмъ въ O_1 (въ O_2 его нѣтъ); также нѣсколько лишнихъ деталей описанія амвона найдемъ въ O_1 и O_2 сравнительно съ A ., который въ этомъ случаѣ короче.

Описание прочихъ достопримѣчательностей (колодца, трубъ іерихонскихъ, Креста Христова) дословно сходно съ A .

Вплоть до конца этой части Сказанія сходство продолжается, кромѣ развѣ слѣдующаго мѣста:

A . 1308. ἀπὸ Αἰγύπτου, Ἰνδίας, καὶ πάσης Ἐφῆας καὶ
Δόσεως; O_1 189v. ὡς ἐγύπτα же ἡ Ἰνδία, ἡ ὡς ἐκτοκα, ἡ ὡς ἄς ἡ
ὡς ἄπα; O_2 30 (7): ὡς ἐγύпта же ἡ Ἰνδία, ἡ ἄς, ἡ ἐвроπὴ ἡ ἄпа.

Крестъ и свѣтильникъ, далѣе, описаны опять таки сходно. Въ упоминаніи дани, взимаемой Юстиніаномъ съ Персовъ, O_1 приводитъ имя Саворіа цѣра перскаго, чего нѣтъ въ O_2 и A .]

Ἰουστίνιαν же црѣ ѣдинъ начѣтъ, и ѣдинъ съврши стѣю Софѣс,

говорить O_1 , согласуясь въ этомъ случаѣ съ A . Этихъ словъ нѣтъ въ O_2 .

Затѣмъ говорится о всеобщемъ удивленіи, вызванномъ благолѣпіемъ храма. Отмѣтивъ еще, что въ перечнѣ каменныхъ животныхъ при умывальницѣ A . называетъ только львовъ, тигровъ (*παρδαλεις*) и ланей, а O_1 и O_2 большее число животныхъ, перейдемъ къ заключенію разсказа—къ освященію храма.

7) Дата освященія храма показывается различно: A .—22 Ноября, O_1 —26 Сентября, O_2 —22 Декабря (какъ и у K .) Царь выходитъ изъ двери тоῦ Ἀδουστιῶνος (A . 1309); дѣры ἀνγσταλῖα (O . 190^v); до вратъ ἀνγστεῶνο^κ O_2 . 30^v (7^v).

Небольшая разница замѣчается и въ молитвѣ царя. A . 1309. Δὲξά τῃ Θεῷ, τῃ καταξιώσαντι με τοιοῦτον ἔργον ἀποτελέσαι· νενίκηχά σε, Σολομών. O_1 190^v. слава сподобльшомъ такое дѣло съверши́ти. ѿ саломѡне. ꙗко не сзтворилъ еси такое красѡты въ домъ гни сзтворити въ стѣ стѣхъ, ꙗкоже азъ зстроихъ. O_2 . 30^v. (7^v.) сла и величїе боу, спобѣвшомъ ме съвершы дѣло сѣ. поведѣхъ те солмѡне поведѣ^κ и прѣвзыдѣ^κ.

Отмѣтимъ также и различіе сравниваемыхъ списковъ въ разсказѣ о паденіи купола, непосредственно примыкающемъ къ Сказанію.

Время паденія означается во второмъ году царствованія Юстина (Фразсъ, какъ ошибочно называетъ его O_2 ; Юстинъ Фракіецъ—дядя и предшественникъ Юстиніана; здѣсь же рѣчь идетъ о Юстинѣ II, племянникѣ Юстиніана): ἡμέρα ε', ὥρα ἕκτη τῆς ἡμέρας, A . 1309; въ четвертѣ въ 8. часъ дне, O_1 190^v; въ днь. г. въ чѣ^κ е, O_2 30^v. (7^v.) Юстинъ призываетъ архитекторовъ, τοὺς καμόντας ἐκείσε μηχανικοὺς, A . 1309; прѣжде здѣвшаго художника миханіс, O_1 190^v; майстора едіного ѿ нхъ же тамо дѣлавшый, O_2 30^a (8).

Дальнѣйшее изложеніе вообще сходно съ А., только вмѣсто слова Родось, какъ въ О₂ и А., О₁ повторяетъ свое прежнее въ островъ цвѣтны; затѣмъ А. 1312. Μανασσῆ ἐν Προχοῦνσφ; О₁ 191 Манасію въ островъ прѣсѣйскы; О₂ нѣтъ.

Въ дальнѣйшихъ прибавленіяхъ тексты совсѣмъ расходятся: А., какъ мы говорили раньше, перечисляетъ событія Юстиніанова царствованія; О₂ — приступаетъ къ разсказу о дальнѣйшей судьбѣ главнаго архитектора храма — Игнатія, о чемъ повѣствуетъ и Кодинъ. Въ этомъ мѣстѣ, на листѣ 30^v (8^v) рукопись О₂ обрывается и дальнѣйшихъ листковъ ея не имѣется. Въ папкѣ № 68 имѣется впрочемъ еще нѣсколько листковъ такихъ же, на какихъ написано и наше Сказаніе; всѣ они разрознены, но среди нихъ ничего относящагося къ Сказанію нѣтъ; такимъ образомъ, конецъ этого текста слѣдуетъ считать утеряннымъ.

Текстъ же О₁ повѣствуетъ и далѣе — о разграбленіи храма Латинянами. Мы коснемся здѣсь этого разсказа, хотя онъ и представляетъ собою позднѣйшую, приставную часть Сказанія, такъ какъ текстъ съ этой прибавкой намъ встрѣчается при нашемъ обзорѣ впервые.

Въ 6712 году отъ сотворенія міра, т. е. въ 1204 г., въ царствованіе Алексѣя Дуки въ Царьградѣ, на городъ напали Фрѣзы; разбивъ желѣзныя ворота, они вступили въ городъ и предають значительную часть его огню, такъ что даже «стѣи софін притворъ погорѣ, идѣже патріарсы всѣ написани кѣхъ». Не получая требуемаго удовлетворенія, Фрѣзы ожесточаются и говорятъ, что лучше умереть, чѣмъ «сз срамѣ ѿтѣти»; царь съ патріархомъ и вельможами убѣгаютъ, и въ столицѣ полными хозяевами дѣлаются латиняне.

Въ св. Софії они «ѿдраше двѣры, ѿ разсѣкнѣше амбонъ, ѿже

бѣше всѣмъ сребромъ ѡкованъ ѡвзсѣдъ и стаѣпы сребръныѣ бѣ. тѣ.
и чѣтыри кѹвѣтнѣи и темѣло изсѣкшѣ. и бѣ те крѣта иже
бѣху на ѡлтарѣ.... и прѣгряды ѡлтарныѣ.... мнѡгоцѣнныи камень,
и великыи жемчѹгъ. и трапезъ чюднѡю.... и кандѣла и свѣтила....
ѡугла же и крѣты чѣныѣ, и икѡны мнѡгоцѣнныѣ и мѣ. кадѣлницъ
чѣстаго злата.... стѣю же иконъ бѣци иже въ влахѣрна.... и сѹ
обращѣ.... разграбѣше всѣмъ. Занимали фрѣзы Константинополь
ѡбъ лѣтъ, до Андроника Палеолога.

Теперь же тамъ царствуетъ, прибавляетъ нашъ спи-
сокъ, измаильскій царь амѣре селимъ¹²⁾, лѣто же теперь
ѡи (т. е. 7078, т. е. 1570); въ этомъ году случилось
затменіе луны 13 апрѣля и 5 августа; наступила осьмая
тысяча лѣтъ и послѣдняя; глѣдъ бывшъ повъсѣдъ въ лѣто сѣ.
и рѣты великыѣ съ ѹталскѣмъ ѣзыкѡмъ. Этимъ заканчиваетъ O_1 .

Прежде чѣмъ дѣлать какіе-либо выводы объ отноше-
ніи югославянскихъ текстовъ къ греческимъ, попытаемся
выяснить отношеніе O_1 и O_2 другъ къ другу, а затѣмъ
уже подвести ихъ происхожденіе подъ общія, первичныя
рамки.

Мы остановимся на слѣдующихъ выраженіяхъ этихъ
списковъ:

O_1 . 184^v. възъвстишекосе; O_2 . 24^v (1^v) — възвѣсѣше^с; А. 1290.
στασιδααντες.

O_1 . 184^v. старои; O_2 . 24^v. (1^v) дрѣвниен; А. 1290. τῇ
παλαιᾷ.

O_1 . 184^v. юже сзздѣ; O_2 . 24^v. (1^v) ѡюже въздвиже; А. 1290,
αὐτὴν ἀνήγειρεν..

O_1 . 184^v. минъвѣшима же дѣѣма лѣтѡма крѡмѣ покрѡва прѣ-

¹²⁾ Упоминается, очевидно, Селимъ II.

БЫВА́ШЕ; O_1 . 24^v. (1^v.) прѣ́йдошѣ лѣтѣ .б. сто́яше непокрѣ́вена; A . 1290. διῆλθον δὲ χρόνοι δύο, καὶ ἴστατο ἀσχετῆς.

O_1 . 185. желáнїе ѡмѣ́ше зрѣ́ти ко́нское рыста́нїе; O_2 . 25^v. (2^v.) лѹбозрѣ́тельна ѡпподромїю сѣща; A . 1292. φιλιπποδρομος ὧν.

O_1 . 185. взыва́ти ѡ темни́це; O_2 . 25^v. (2^v.) зва́ти ѡс тѣм-ни́це. A . 1292. βοᾶν ἐκ τῆς αἰρητῆς.

185^v. дѡ́лгїа же чѣ́сть; O_2 . 26 (3) оῦравнїеннаа же чѣ́сть; A . 1293. τὸ δὲ ἐπίπεδον τοῦ ναοῦ.

O_1 . 186^v. ѡ носе́щїи; O_2 . 27 (4). ѡ възносе́щїи; A . 1296. τῶν βασταζόντων.

O_1 . 186^v. сѣкѣщїи́ камѣ́нїе; O_2 . 27 (4). ка́меносѣ́чьце; A . 1297. τοὺς λιθοξόους.

O_1 . 188. тѣ́ црю́ сло́ва не ѡмѣ́ши; O_2 . 28 (5) не ѡмѣ́ты ѣ́дино сло́во; A . 1301 ἐνα λόγον οὐκ ἔχεις.

Приведенныхъ примѣровъ (а число ихъ можно еще увеличить) уже достаточно, чтобы намѣтить взаимоотношеніе O_1 и O_2 : одни и тѣ же греческія слова и выраженія переведены въ этихъ спискахъ различно; одинъ переводчикъ говорить: сто́яше непокрѣ́венна, другой: кро́мѣ по-кро́ва прѣ́кыва́ше; одинъ стáрой, другой дрѣ́внїи, и т. д. Ясное дѣло, что оба списка суть результаты двухъ различныхъ славянскихъ переводовъ и общаго славянскаго предка не имѣли. Последняя мысль еще болѣе подтверждается, если обратимъ вниманіе на различіе въ содержаніи списковъ. Въ началѣ, напр., O_2 подробнѣе говорить о прежней, до-юстиніановой Св. Софїи. Подробнѣе O_2 и въ разсказѣ о собиранїи матеріала: таково, напр., упоминаніе о Плутархѣ, чего нѣтъ въ O_1 ; тоже и о Кикладскихъ островахъ. Зато O_1 порой ближе подходит къ A , напр., въ цитиро-

ванномъ мѣстѣ о сребреникахъ (А. 1296, O_1 186v., O_2 26v. (3v)), или въ описаніи достопримѣчательностей храма, гдѣ O_1 подробнѣе и ближе къ А., чѣмъ O_2 . Далѣе, въ разсказѣ о третьемъ чудѣ O_2 приближается къ сокращенному изложенію К., O_1 —къ болѣе полному А. Наконецъ, въ послѣдующемъ за Сказаніемъ текстѣ O_1 слѣдуетъ Кодицу, O_1 даетъ разсказъ о разграбленіи храма латинянами. Очевидно, что эти разногласія слѣдуетъ относить и къ оригиналамъ. Каковъ же, спрашивается, былъ оригиналъ того и другого списка и къ какой редакціи онъ принадлежалъ?

Изъ приведеннаго раньше сличенія основного греческаго текста А. съ O_1 и O_2 мы приведемъ наиболѣе рѣзкія отступленія славянскихъ текстовъ. Сначала коснемся текста А. и O_1 :

1) Въ началѣ O_1 сокращеніе А., не упоминая о прежней судьбѣ Св. Софіи, ни объ Ипатіи и т. д.

2) Расходится въ имени Аверкіана (вмѣсто Авреліана, А.); число лѣтъ собиранія матеріала 7, тогда какъ у А.—7 $\frac{1}{2}$.

3) Въ разсказѣ о первой покупкѣ земли O_1 не приводитъ словъ Анны; въ разсказѣ объ Антиохѣ указываетъ мѣсто его дома въ концѣ разсказа, тогда какъ А.—въ началѣ.

4) Дополняетъ разсказъ о Ксенофонтѣ упоминаніемъ объ иконѣ, сооруженной Багрянороднымъ.

5) Въ разсказѣ о первомъ чудѣ O_1 даетъ имя отрока; затѣмъ онъ передаетъ только содержаніе бесѣдъ дѣйствующихъ лицъ, не приводя ихъ рѣчей дословно.

6) Упоминаетъ объ иконѣ Спаса, поставленной на мѣстѣ явленія ангела отроку.

7) Въ разсказѣ о дверяхъ храма O_1 передаетъ нѣсколько меньше подробностей, чѣмъ A .

8) O_1 упоминаетъ имя астролога, отсовѣтовавшего покрывать полъ храма золотомъ.

9) Приводитъ нѣсколько лишнихъ сравнительно съ A . деталей (названія камней) въ описаніи амвона.

10) O_1 упоминаетъ далѣе имя Саворіа цѣра перскаго, чего нѣтъ въ A .

11) Содержитъ еще разсказъ о разграбленіи храма латинами въ 1204 году, чего нѣтъ въ A . и что служить признакомъ несомнѣнно болѣе поздняго происхожденія O_1 , т. е. никакъ не раньше этого разграбленія, т. е. начала XIII вѣка.

Этотъ разсказъ былъ, надо полагать, и въ греческомъ оригиналѣ O_1 , хотя онъ не встрѣчается въ извѣстныхъ намъ греческихъ спискахъ и хотя въ языкѣ его едва ли можно подыскать несомнѣнные грецизмы, на которыхъ могло бы базировать сужденіе о его греческомъ происхожденіи.

Если бы славянскій переводчикъ имѣлъ подъ руками только текстъ A . и изъ него дѣлалъ мелкія сокращенія, перифразы и т. п., можно было бы не отдѣлять O_1 , какъ редакцію, отъ A . Но такъ какъ у него, кромѣ мелкихъ пропусковъ, есть еще и дополненія, особенно указанныя нами въ пунктахъ 4, 6, 8, 10 и 11, то надо полагать, что у него былъ подъ руками какой-либо греческій текстъ, близкій къ A , но уже нѣсколько переработанный этими вставками. Посему придется признать оригиналомъ для O_1 греческій списокъ особой редакціи, отличавшійся указанными особенностями хотя и очень близкій къ A .

Обратимся къ изысканію оригинала O_2 . Приведемъ опять наиболѣе рѣзкія изъ отступленій его отъ A .

1) O_2 , какъ и O_1 , считаетъ правую сторону храма мѣстомъ, купленнымъ у Ксенофонта, лѣвую—у Харитона; A . наоборотъ.

2) Согласно съ K ., O_2 подробнѣе рассказываетъ о «милларіскиахъ», чѣмъ A . и O_1 , совпадающіе въ этомъ случаѣ.

3) Въ разсказѣ о первомъ и второмъ чудѣ O_2 короче A ., передавая лишь вкратцѣ содержаніе того, что было сказано дѣйствующими лицами; въ этомъ случаѣ O_2 опять-таки приближается къ K .

4) Въ передачѣ третьяго чуда (о трехъ оконцахъ) O_2 также сходно съ K ., отличаясь въ этомъ случаѣ болѣе простымъ изложеніемъ, чѣмъ A . и O_1 .

5) Въ описаніи достопримѣчательностей храма O_2 довольно значительно разнится отъ A . и O_1 ; нѣтъ упоминанія о Родосскихъ кирпичахъ, ни о постройкѣ купола, ни о значительной части убранства храма и алтаря; совсѣмъ выпущено описаніе дверей. Въ этой части разсказа O_2 , хотя и сокращаетъ A ., однако полнѣе K ., совсѣмъ почти выпускающаго ее.

6) Сказаніе заканчивается въ O_2 такъ же, какъ и у K .: разсказомъ о судьбѣ Игнатія.

Эти различія, кромѣ перваго, которое можетъ быть объяснено ошибкою переводчика, достаточно ясно обнаруживаютъ тенденцію O_2 къ сокращенію разныхъ подробностей разсказа и кажутся намъ достаточными, чтобы, по примѣру K ., отличающагося тѣми же особенностями, что O_2 , выдѣлить O_2 въ особую, нѣсколько сокращенную редакцію.

Тутъ же можно установить и ея отношеніе къ K . Сходясь съ K . во всѣхъ подробностяхъ и давая возмож-

ность заключить отсюда о единствѣ редакцій, O_2 ¹³⁾ однако подробнѣе K . говоритъ объ убранствѣ храма. Это единственное наиболѣе значительное отличие его отъ K . Если вспомнить, что самый списокъ O_2 относится къ XV в., т. е. почти современенъ K ., то трудно предположить, что O_2 есть только распространенный рассказъ K .: оригиналъ O_2 долженъ быть, если не современенъ, то раньше K ., который, по всей вѣроятности, черпалъ изъ греческаго оригинала O_2 ; послѣдній и является такимъ образомъ той промежуточной редакціей (X_2), о которой мы говорили въ предыдущей главѣ; по отношенію къ этой X_2 —редакціи, K . и O_2 являются лишь списками, обладающими въ свою очередь нѣкоторыми незначительными отступленіями.

Такимъ образомъ, мы можемъ дополнить наши выводы изъ сличенія греческихъ текстовъ еще слѣдующими:

Сложившаяся на греческой почвѣ редакція Сказанія А. на ней же подвергается различнымъ измѣненіямъ (сокращеніямъ и дополненіямъ), производимымъ писцами болѣе или менѣе сознательно и одновременно ¹⁴⁾. Этотъ рядъ послѣдующихъ измѣненій основной редакціи приводитъ къ редакціямъ, отразившимся:

1) въ O_1 — близкой къ оригиналу, т. е. къ А., но имѣющей и кое-какія отступленія и дополненія, въ которыхъ выразился трудъ редактора и которыя позволяютъ выдѣлить O_1 въ списокъ особой редакціи;

¹³⁾ Конечно, рѣчь идетъ не только о списокѣ O_2 , но и о редакціи его греческаго оригинала.

¹⁴⁾ Редакція O_1 , напр., относится къ времени послѣ 1204 года, а списокъ къ времени мусульманскаго владычества — къ 1570 году; Кюдинъ — къ половинѣ XV вѣка и т. д.

2) въ O_2 (предполагаемой X_2 —редакціи), — отличающейся отъ оригинала въ болѣе значительной степени, чѣмъ O_1 , явившейся раньше Кодина, т. е. до XIV в., имѣющей вставку о судьбѣ Игнатія, и въ K . (той же предполагаемой X_2 —редакціи), сократившемъ значительную часть подробностей, упоминаемыхъ въ O_2 , должно быть, по нѣсколькимъ спискамъ Сказанія и другимъ византійскимъ источникамъ.

На славянской же почвѣ получили отраженіе редакціи: X_2 —въ O_2 и другая (назовемъ ее X_1)—въ O_1 ; греческихъ же списковъ этихъ редакцій нѣтъ, и о нихъ можно заключать единственно по славянскимъ переводамъ.

III.

Русскіе списки Сказанія.

Русскіе списки Сказанія находимъ въ слѣдующихъ рукописяхъ:

1) Собр. гр. А. С. Уварова, XIV в., № 902, изд. арх. Леонидомъ въ Пам. др. Письм. LXXVIII, Спб. 1889: Сказаніе ѡ стѣнѣ софій въ црѣградѣ (V).

2) Синод. Библ. XVI в. № 792, изд. О. И. Буслаевымъ въ Лѣтоп. Р. Лит. и Древн., т. II, отд. II, стр. 17—30: сказаніе ѡ созаніи великіа кѣѣа цркви стѣа софѣа. ꙗ есть въ константиноградѣ. ꙗ созда. блговѣрный црь. ѿоустѣанъ въ лѣто зні. ста на црьство ѿ кѣа все цртва ѣ лѣт. лѣ. (C_1).

3) Синод. Библ., ркп. XVII в., № 818, изд. О. И. Буслаевымъ, тамъ же, въ видѣ вариантовъ къ № 792. (C_2).

4) Библ. Общ. Люб. Древн. Письм., XVII в., № ^{689 инв.} XXXVI лл. 1—12: «ѡ соданіи свѣа великіа цркви свѣа Софѣа во црѣградѣ блголюбивѣи великимъ цремъ ѡстѣаномъ» (P_2).

5) Отрывки, приведенные въ изданіи П. И. Савваитова: «Путешествіе Новгородскаго архіепископа Антонія въ Царьградъ». Спб. 1872 г., изъ ркп. XVI в. Новгородско-Софійской Библіотеки, № 1454: «сказаніе о сѣзданіи великия божія церкви святыя Софея, яже есть въ Константиновъ градъ». Отрывки этого текста приведены у Савваитова въ примѣчаніяхъ: 3, 18, 19, 24, 36, 54, 57, 121. (Н.).

Обзоръ русскихъ списковъ мы начнемъ съ C_1 и C_2 . Сличая эти списки съ O_1 , замѣчаемъ полное совпаденіе содержанія; даже ошибка въ обозначеніи мѣстонахожденія недвижимостей Ксенофонта и Харитона повторяется. Если C_1 и добавляетъ къ O_1 , что Константинъ « скончава (св. Софію) постаки и инѣ многіе цркви », или если C_1 называетъ Руфина Роумианомъ, или добавляетъ поясненіе: « а ѣдина кентаръ имѣ рк литрѣ » и т. п., то на все это надо смотрѣть, какъ на мелкія отступленія отдѣльныхъ списковъ, которыя, конечно, редакціи создать не могутъ. Такія отступленія очень часто бываютъ результатомъ недосмотра переписчика и неразборчивости почерка рукописи оригинала. Для C_1 особенно много поправокъ даютъ варианты C_2 ; изъ нихъ особенно важны: 2, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 26, 40, 47, 62, 83, 89. Однако есть порча въ C_1 , которой не исправятъ даже эти варианты: это слова (на стр. 18, по изд. Θ. И. Буслаева); и писца ѱустіана, и лоутѣ и ноутара; O_1 184^v. въ этомъ мѣстѣ читаетъ: и прѣчїи. Въ дѣйствительности же здѣсь, должно быть, исковеркано имя Плутарха, какъ можно заключить изъ У. 2: плоутанѣ, нотарѣ, и посланиѣписецѣ ѱустіанѣ.

Кромѣ того, въ C_1 , слова на стр. 20; полоуноциноуѣ страпоу ѣ моу (строки 15 — 16) слѣдуетъ читать послѣ

словъ: полоуденноу страну \tilde{e} $\tilde{m}\tilde{o}\tilde{y}$ (строка 13), куда они подходят по смыслу.

Кромѣ этихъ отступленій списка C_1 , къ которымъ можно причислить еще прибавку заглавія къ нѣкоторымъ эпизодамъ разсказа (напр., коупленіе \tilde{d} или Чюдо первое \tilde{w} авленіи $\tilde{g}\tilde{n}\tilde{a}$ $\tilde{a}\tilde{n}\tilde{g}\tilde{l}\tilde{a}$), весь остальной разсказъ, всѣ цифры и всѣ имена, если только они явно не искажены переписчикомъ, подходят къ O_1 , откуда можно заключить и о единствѣ редакціи C_1 , C_2 и O_1 .

Разсказъ C_1 заканчивается на освященіи храма; затѣмъ, съ конца 9 строки сверху 27 стр., слѣдуетъ текстъ, къ Сказанію не относящійся: о Юстиніанѣ и составленіи имъ тропаря «Единородный Сыне», объ установленіи имъ праздниковъ Христовыхъ, о событіяхъ Юстиніанова царствованія — борьбѣ политическихъ партій, Ипатіи, рѣзнѣ на ипподромѣ; затѣмъ прибавлены различныя «толкованія стѣи соетѣи», — все это не можетъ быть включено въ текстъ Сказанія, который въ C_1 не имѣетъ даже эпизода о паденіи купола.

Отмѣтимъ несходство нѣкоторыхъ сходныхъ по смыслу реченій, что составляетъ отличія отдѣльныхъ списковъ:

C_1 17. вѣтѣсей; O_1 184^v. стѣрои.

C_1 17. испытати; O_1 184^v. изыскати.

C_1 17. прѣнарѣнноу; O_1 185. прѣрѣнноу.

C_1 18. зданню; O_1 185. създанню.

C_1 18. искоуповати; O_1 185. кѣповати.

C_1 18. исцыненъ еѣ; O_1 185. еѣше на цѣни.

C_1 18. люкимъ съ подрѣмю; O_1 185. желаніе имѣше зрѣти конское рыстаніе.

C_1 18. извѣте ма да виж8; O_1 185. изведѣте видѣти.

- С₁ 19. ѣдовѣ; С₂ ѣздовѣ; О₁ 185^в. ѣждѣнїи.
 С₁ 19. кроуглоу; О₁ 185^в. ѡкрѡглѡ.
 С₁ 19. ѣѡанна крѣла; О₁ 185^в. ѣѡ прѣче.
 С₁ 19. нарицаше; С₂ нарицаѡ; О₁ 185^в. ѣменовѡвѣ.
 С₁ 20. восходѣ; О₁ 186. вѡхѡдѣ.
 С₁ 20. миѡайло; С₂ миѡаника; О₁ 186. миѡанїе.
 С₁ 20. прїимахоу; О₁ 186^в. приношѡхѣ ѣмѣ.
 С₁ 20. приѡвидѣти; О₁ 186^в. ѡбѡдѣти.
 С₁ 21. не спаше; О₁ 186^в. нѣ того сѣнѣ прїемаѡаше.
 С₁ 21. поневоу ѣ оуброуѣ теменѣ; О₁ 186^в. ѡдѣждаѣ ѣ сѣдѡрь

снѣ.

- С₁ 21. гла; О₁ 187. рѣ.
 С₁ 22. ѡ ѡбличенїа; О₁ 187. ѡ вѣзрѣнїа.
 С₁ 22. слово бжїе; О₁ 187. прѣмѣдѡрѡсть бжїа.
 С₁ 22. на горней чѡсти; О₁ 187^в. на вѡшїшен чѣсти.
 С₁ 22. в бѣла ризѡ; О₁ 187^в. вѣ ѡдѣждаѣ бѣлѡ.
 С₁ 22. триоуѡе; О₁ 187^в. тривѣѡево.
 С₁ 22. ѣ привезоша; О₁ 187^в. несѡше.
 С₁ 23. невозможна; О₁ 188. немѡщно.
 С₁ 23. ѣ сїѣ глаѡѡ; О₁ 188. ѣ сїа рѣкѣ.
 С₁ 23. дѣланїе; О₁ 188. ѣстрѡенїе.
 С₁ 23. ключами; О₁ 188. пѡтрѣѡами.
 С₁ 23. чтоуѡїѣ; О₁ 188. ѣ числѣїїѣ.
 С₁ 24. в толцоу; О₁ 188^в. вѣ тѡлѣстѡтѣ.
 С₁ 24. зракѣ; О₁ 188^в. вїдѣ.
 С₁ 25. рѣкѣ тѡѡѡ; О₂ 189 сѡрѣѣ тѡѡѡ.
 С₁ 25. драгѡѡ; О₁ 189^в. мнѡѡѡцѣннѡѡ.
 С₁ 25. корчѡгѣ; О₁ 189^в. сѣдѣаникѣ.
 С₁ 27. оуготовѡлѣ; О₁ 190^в. сѣтворїлѣ.

Это несходство синонимических речений может указывать или на различные переводы съ одного греческаго оригинала или на то, что русскій писецъ, имѣя передъ собою славянскій текстъ, передавалъ тѣ выраженія, которыя казались ему менѣе ясными, другими: изъ миѡаніе онъ могъ сдѣлать механика (какъ стоитъ впрочемъ въ греческомъ оригиналѣ), или даже Михайла.

Ошибка въ коупленіи $\tilde{\Gamma}$ и $\tilde{\Delta}$, не встрѣчающаяся въ греческихъ текстахъ, фигурируетъ сплошь да рядомъ въ славянскихъ. Это—съ одной стороны, а затѣмъ и то обстоятельство, что въ O_1 , какъ и въ C_1 , стоитъ слово цркви, даетъ возможность сдѣлать нѣкоторый выводъ объ ихъ взаимоотношеніи: въ греческомъ оригиналѣ переводчикъ прочелъ бы βασιλει и перевелъ бы црѣи, т. е. цареви; вслѣдствіе случайнаго недосмотра неправильно прочтенное подъ титломъ слово црѣи стало фигурировать въ русскихъ рукописяхъ и въ O_1 въ формѣ цркви¹⁵⁾ (въ разсказѣ о «коупленіи патомъ»).

Въ виду этого я полагаю, что C_1 , C_2 и O_1 имѣли, должно быть, одного или двухъ очень сходныхъ славянскихъ предковъ и представляютъ собою отраженіе ихъ, различаясь неважными деталями списковъ.

Разсмотримъ далѣе списки $У$. и $Н$. Послѣдній, какъ можно судить по отрывкамъ его, напечатаннымъ въ примѣчаніяхъ у г. Саввантова, вообще близокъ къ $У$. Однако, какъ ни незначительны эти отрывки, среди нихъ мы замѣтили два отступленія: 1) домъ Анны $Н$. оцѣниваетъ въ 280 литръ золота; $У$.—85; 2) $Н$. называетъ имя отрока, сына Игнатія (Исаія); $У$.—нѣтъ.

¹⁵⁾ Между тѣмъ O_2 читаетъ «црѣи».

Архимандритъ Леонидъ въ предисловіи къ изданному имъ списку Сказанія (У.) относитъ составленіе русской редакціи Сказанія къ концу XII вѣка и не позже 1200 года.

Соглашаясь съ нимъ, когда онъ опровергаетъ мнѣніе г. Кондакова, будто Сказаніе есть компиляція второй половины XV в., и приводитъ въ доказательство изданную имъ рукоп. XIV в. (У.),—мы не можемъ однако признать вѣскими остальные доказательства, приводимыя арх. Леонидомъ въ пользу его мнѣнія о древности Сказанія.

«Что самое Сказаніе», говоритъ арх. Леонидъ¹⁶⁾: «написано до разграбленія Софійскаго храма латинами въ 1204 году, — это доказывается, во-первыхъ, тѣмъ, что «Антоній въ своемъ описаніи святынь Софійскаго храма «уже пользовался этимъ самымъ Сказаніемъ, въ чемъ «каждый можетъ убѣдиться, прочтя тѣ мѣста въ текстѣ «Путешествія Антонія, которыя замѣчены П. И. Савваитовымъ, и сличивъ съ ними соотвѣтственные мѣста Сказанія, приведенныя имъ въ примѣчаніяхъ».

Но дѣло въ томъ, что сличеніе этихъ мѣстъ еще ничего не доказываетъ. Во-первыхъ, Антоній ни одной фразы дословно оттуда не почерпнулъ; если же онъ сообщаетъ данныя, сходныя со Сказаніемъ, то онъ вѣдь могъ ихъ узнать и изъ устныхъ разспросовъ. Затѣмъ, если даже предположить, что Антоній основывался на письменной традиціи, то вѣдь таковая могла быть и не славянской, а греческой, и въ этомъ нѣтъ ничего удивительнаго, разъ Антоній зналъ греческій языкъ и разъ самъ арх. Леонидъ находитъ возможнымъ предположить, что Антоній могъ быть авторомъ Сказанія¹⁷⁾. Такимъ образомъ, мы лишены

¹⁶⁾ Предисловіе къ его изданію, стр. III.

¹⁷⁾ Тамъ-же, стр. VII.

твердаго основанія къ тому, чтобы принять эту гипотезу арх. Леонида.

Не менѣе бездоказательнымъ намъ кажется и второй доводъ его. «Еще яснѣе сіе доказывается», говоритъ арх. Леонидъ¹⁸⁾: «тѣмъ, что въ нѣсколькихъ мѣстахъ Сказанія, «при описаніи украшеній Софійскаго храма, говорится «опредѣленно о томъ, какое мѣсто они занимаютъ *нынѣ* «(очевидно, во время написанія Сказанія). Такъ напр., «упомяная о крестѣ съ Распятіемъ на немъ «въ мѣру «возраста Христова», говорится, что крестъ стоитъ *нынѣ* «въ сосудохранительницѣ.... Далѣе, при указаніи мѣста чудснаго явленія Ангела, даващаго отроку клятву быть «стражемъ св. Софії до его возвращенія на мѣсто явленія,... «тоже говорится, что *нынѣ* мѣсто это обозначено «большой «иконой Спаса». Если бы Сказаніе было написано послѣ «разграбленія храма латинами въ 1204 году, то авторъ «его не преминулъ бы упомянуть объ этомъ или, говоря о «вышеозначенныхъ предметахъ, выразился бы, что они «находились прежде на упомянутыхъ мѣстахъ, но ни въ «какомъ случаѣ не употребилъ бы выраженія *нынѣ* (т. е. «во время написанія Сказанія)».

На это можно развѣ только замѣтить, что слишкомъ рисковано такъ строить доводы: все равно, при компиляціи Сказанія или при перепискѣ его, слово *нынѣ* могло попасть и попадало противъ воли автора и переписчика въ текстъ. И даже въ рукописи XVI вѣка, т. е. когда писецъ могъ и долженъ былъ знать, что въ св. Софії уже не раздаются звуки христіанскихъ молитвъ и нѣтъ дорогихъ сердцу христіанина реликвій,—и въ XVI вѣкѣ, повторяемъ, это самое слово *нынѣ* продолжаетъ еще фигури-

¹⁸⁾ Тамъ-же, стр. III—IV.

ровать въ рукописяхъ, ибо писецъ старался переписать все, что видѣлъ передъ собою, а переводчикъ—перевести все, что читалъ въ оригиналѣ; и мысли не было о строго-критической провѣркѣ; слова и переводились и переписывались машинально. Тоже, несомнѣнно, было и въ данномъ случаѣ и, если, составляя Сказаніе, авторъ писалъ *нынѣ*, это вовсе не значитъ, что онъ зналъ, что дѣло такъ обстоитъ нынѣ. Это означаетъ только то, что онъ видѣлъ въ своемъ источникѣ, греческомъ оригиналѣ, слово *σήμερον* и переводилъ его соответствующимъ русскимъ нарѣчіемъ *нынѣ*, не думая вовсе объ умѣстности его, можетъ быть, въ XIII или XIV вѣкѣ или еще позже.

Наконецъ, въ подстрочномъ примѣчаніи на стр. 27-ой арх. Леонидъ даетъ еще новое доказательство своего мнѣнія. Указавъ, что въ спискахъ XVI и XVII вв. (какихъ именно, неизвѣстно; должно быть, только въ извѣстныхъ ему C_1 и C_2 , а также H .) вслѣдъ за рассказомъ объ освященіи храма слѣдуетъ рассказъ о событіяхъ, къ св. Софії отношенія не имѣющихъ,—онъ высказываетъ мнѣніе, что всего этого не было въ первоначальномъ спискѣ и что за рассказомъ объ освященіи храма шло повѣствованіе о паденіи купола, которымъ и заканчивался текстъ. «Замѣтимъ при этомъ», говоритъ онъ: «что списка Сказанія съ подобнымъ настоящему окончаніемъ (т. е. описаніемъ паденія купола и его реставраціи) нѣтъ вовсе въ XVI и XVII вв. А посему Сказаніе съ таковымъ окончаніемъ слѣдуетъ считать копіей съ первоначальной древнѣйшей редакціи Сказанія, составленной, какъ указано выше, не позже второй половины XII в., по греческимъ источникамъ, преимущественно же по Анониму, писателю времёнъ Алексѣя Комнина (начала XII в.).»

На это можно отвѣтить указаніемъ на датирующій себя 1570 годомъ списокъ XVI в. O_1 и на O_2 , списокъ XV в.,

которые имѣютъ это окончаніе и принадлежать при томъ еще къ двумъ довольно различнымъ редакціямъ. Если заключить, по примѣру арх. Леонида, что это списки копирующіе древнѣйшую редакцію, то при этомъ надо не забыть, что это списки югославянскіе, идущіе изъ Греціи и изъ нихъ O_1 той же редакціи, что и $У$, какъ мы дальше докажемъ. И тѣ добавленія, которыя арх. Леонидъ считаетъ «результатомъ наблюдательности русскаго путешественника», встрѣчаются и въ нихъ, составляя отличіе ихъ редакціи, а вѣдь они не черпали же свое содержаніе изъ русскаго текста, а переводили съ греческаго, какъ было доказано раньше.

Вѣроятно же всего, кажется, будетъ признать, что слѣдуетъ отказаться, за невозможностью доказать, отъ мысли о русской редакціи XII вѣка и согласиться, что можно говорить лишь о русскомъ спискѣ XIV в., передающемъ, должно быть, нерусскую редакцію XIII—XIV вв.

Ореография памятника также не можетъ дать указанія на древнѣйшій оригиналъ. Юсовъ нѣтъ, а тотъ единственный юсъ, который приводится арх. Леонидомъ въ словѣ «ко изношеніѣ» (стр. VII), не можетъ имѣть значенія, такъ какъ, очевидно, есть описка русскаго писца, тѣмъ болѣе, что здѣсь юсъ не въ корнѣ слова, а во флексіи дательнаго падежа. Вообще, надо замѣтить, что ореография списка не можетъ служить надежной порукой для выводовъ, такъ какъ онъ относится къ XIV в. и носитъ колоритъ его. Есть впрочемъ указаніе на то, что текстъ $У$. не былъ прямо переведенъ съ греческаго, а списанъ съ какого-то славянскаго перевода греческаго текста. Это видно изъ слова цркви, прочтеннаго такъ переписчикомъ вмѣсто црѣи (царѣви)— $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\iota}$ въ греческомъ текстѣ. Эта ошибка встрѣчается два раза—на стр. 4 и 7-ой.

Такимъ образомъ, мы не можемъ согласиться съ тѣмъ, что у насъ есть данныя къ заключенію о редакціи XII в. Списокъ У. относится къ XIV вѣку,—значить въ XIV в. уже существовала эта его редакція, а была ли она въ XII вѣкѣ, поручиться нельзя.

Сличая У. съ А., какъ греческимъ оригиналомъ, легшимъ, по мнѣнію арх. Леонида, въ основу У., находимъ слѣдующія особенности:

1) У. опускаетъ совсѣмъ рассказъ о храмѣ до Юстиніана, очевидно, имѣвшійся въ оригиналѣ его, ибо на стр. 3 читаемъ: «прежренію црковъ ѿ великого коньстантіна сзданію, ѿ основы разорі»¹⁹⁾. Начиная свое повѣствованіе прямо съ того, что «вздохуоу ѿгъ въ оумъ» Юстиніана создать церковь, У. опускаетъ также упоминаніе объ избіеніи на ипподромѣ и объ Ипатіи.

2) Въ рассказѣ о покупкахъ недвижимостей У. сокращаетъ А. Такъ, слова Анны: ἔλεγεν, ὅτι μέχρι χρισίωv v' κεντηνάρια... (А. 1292) выпущены; также опущено опредѣленіе должности Стратегія—καὶ φύλαξ τῶν βασιλικῶν χρημάτων (А. 1292); встрѣчается путаница въ коупленіи Г и Д.

3) Рассказъ о чудесахъ имѣетъ всѣ черты редакціи О, С, С₂—тѣ же дополненія, тѣ же сокращенія, отличающія эту редакцію отъ А.

4) Въ рассказѣ о постройкѣ храма оставлены безъ перевода слова А. 1301: διὸ καὶ λόγος ἱστορικὸς ἐμφέρεται κιστήριου ἐστὶν ὁ Τροῦλος, ἀλλ' οὐκ ἔστι μὲν, ἐλαφρὸς δὲ δι' ἀρχαι. И далѣе тоже—А. 1304: Ἀναδύων τε εἰσπορεύεσθαι ἐν τῷ ἰλύματι τῷ καλουμένῳ Κυκλίῳ διπερ ἐστὶν ὑποκάτω τῶν βαθμιδῶν, τοῦτο Ἀγία ἀγίων προσηγόρευσεν. Въ рассказѣ о трапезѣ и,

¹⁹⁾ Кстати, этотъ случай есть новое доказательство безсознательности и машинности переписчика, которое можно привести въ отвѣтъ на конъектуру арх. Леонида по поводу выраженія *мысль*.

дальше, о дверяхъ А. даетъ нѣсколько больше подробностей, впрочемъ мелкихъ. При описаніи амвона У. (какъ и O_1 C_1 C_2) — подробнѣе указываетъ металлы и драгоценные камни. Вмѣсто А. 1309: *λέοντας δώδεκα, καὶ παρδαλεῖς δώδεκα, δέρκας δώδεκα*, У. 25 читаетъ: лѣа, $\tilde{\Pi}$ I, скрѣ, $\tilde{\Pi}$ I, ѡрѣа, ѡ замѣцъ ѡ телець ѡ врановѣ, ѡ сѣа по два створи.

5) Разсказъ оканчивается эпизодомъ о паденіи и реставраціи купола, при чемъ текстъ немного пострадалъ въ этомъ мѣстѣ вслѣдствіе пропуска въ рукописи: должно быть, недостаетъ цѣлаго листка, ибо пропускъ сразу обрываетъ разсказъ объ освященіи храма и переходитъ къ эпизоду о куполѣ, урѣзывая часть его (стр. 26).

Всѣ эти особенности (кромѣ пропуска, отмѣченнаго въ пунктѣ 5 и происшедшаго вслѣдствіе посторонней причины случайнаго свойства) мы уже имѣли случай отмѣчать, говоря о редакціи O_1 и затѣмъ о C_1 и C_2 ; на основаніи ихъ, мы и текстъ списка У. причтемъ къ одной съ ними редакціи.

Однако необходимо указать и главнѣйшія отступленія У. отъ нихъ:

1) Опушеніе въ началѣ списка упоминанія о храмѣ до Юстиніана большого значенія имѣть не можетъ и, если говорить не о спискѣ У., а о редакціи, представляемой этимъ спискомъ, то, какъ было указано выше, обмолвка на стр. 3 доказываетъ, что опущенное начало было въ оригиналѣ писца.

2) У. 2. прѣрѣны. ꙗже Маркѣа написа : цркви послѣ столпы, равны в должоту ѡ равны в широтѣ, и равны в мѣрѣ. O_1 , C_1 и C_2 —нѣтъ. (Въ этомъ мѣстѣ мы предложили бы поставить послѣ вса знакъ препинанія и читать дальше такъ : прѣрѣны ꙗже маркѣа

написа цркви: посла etc.; арх. Леонидъ читаетъ: пререны. иже
маркына написа: цркви посла etc.).

3) «Кнѣпа Ъ» начинается, согласно А., указаніемъ на мѣсто, гдѣ былъ домъ Астерія, и затѣмъ идетъ разсказъ о послѣднемъ; C_1 C_2 O_1 —наоборотъ.

C_1 19 прибавляетъ къ разсказу о приобрѣтеніи дома Харитона: на ѿ антрѣ злата и написаша домъ его; этого нѣтъ въ У.

4) Въ разсказѣ ѡ зданіи (У. 7) У. слѣдуетъ порядку А.: сначала говоритъ ѡ основаніи храма, а потомъ о церкви св. Іоанна Предтечи; C_1 C_2 O_1 —наоборотъ.

5) У. 9. да ни тепла (вермѣн, А.) сего творахоу, ни пакы стоудена, но тепла (χλιαρόν, А.), зане быти ѣмоу липкѣ; ѡ верхоу корыт полагаху камень великъ равенъ в широтоу ѡв долготѣ. C_1 C_1 O_2 —нѣтъ.

6) Имени отрока Исаіи въ У. нѣтъ, но зато оно имѣется въ близкомъ къ нему спискѣ Н.

7) У. 17. Троица кѣзкисіа; C_1 C_2 O_1 —нѣтъ.

8) День освященія храма въ У.—22 Декабря; O_1 C_1 C_2 —26 Сентября.

Всѣ вообще отступленія такого характера, что могутъ быть приведены къ различіямъ списковъ, но не редакцій (измѣненіе порядка фразъ, случайный выпускъ именъ или отдѣльных фразъ).

Въ виду этого, не придавая важнаго значенія этимъ мелкимъ отступленіямъ, мы имѣемъ право прибавить къ редакціи O_1 , C_1 , C_2 еще списокъ У.

Кромѣ того, тутъ же можно привести и еще одно соображеніе относительно этой редакціи. Всѣ различія между У., съ одной стороны, и O_1 , C_1 , C_2 —съ другой, намъ кажется, можно бы объяснить тѣмъ, что, черпая изъ одного и того же греческаго оригинала, славянскіе перевод-

чики все же могли кое-что убавлять, кое-что и прибавлять. У. могъ явиться, и должно быть, и былъ отдѣльнымъ переводомъ съ греческаго, хотя трудно рѣшить, былъ ли онъ переведенъ прямо на русскій, или же на какой-нибудь другой славянскій языкъ, а потомъ* уже переписанъ русскимъ писцомъ (второе, впрочемъ, менѣе вѣроятно, такъ какъ списокъ У. чисто русскій, безъ всякихъ сербизмовъ и болгаризмовъ). Мы считаемъ его отдѣльнымъ переводомъ, ибо въ немъ сохранилось все же болѣе чертъ, приближающихъ его къ А. и, должно быть, отличавшихъ его предполагаемый греческій оригиналъ.

O_1 C_1 C_2 должно считать отраженіями другого славянскаго перевода, ибо, сходясь между собой въ расположеніи нѣкоторыхъ фразъ (напр., въ купленіи Ё, или въ рассказѣ о церкви св. Предтечи), они отличаются отъ У., слѣдующаго А. въ расположеніи тѣхъ же самыхъ фразъ, а также, должно быть, и предполагаемому оригиналу, по всей вѣроятности, недалеко отстоявшему отъ А.

Такимъ образомъ, уже на почвѣ славянскаго перевода появились въ O_1 и др. нѣкоторыя подробности, не создающія еще редакціи, но нѣсколько отклоняющіяся отъ предполагаемой греческой X_1 —редакціи. Последняя слѣдовательно развѣтвилась въ славянской письменности въ видѣ двухъ переводовъ.

Чтобы покончить съ У., приведемъ наиболѣе замѣчательныя выраженія его переводчика въ сравненіи съ параллельными мѣстами другого славянскаго перевода:

А. 1289. φορολόγοις; У. 1. дані сбирающимъ; O_1 . нѣтъ.

А. 1289. δπως εβρωσι; У. 1. ѣда како ѡбращоуѣ; O_1 184v. ѡзысати; C_1 17. да како ѡбращоуѣтъ.

А. 1289. Πλοῦταρχος πρωτοεκρη̑της καὶ πιστογράφος; У. 2. плоутанъ, нотарь, ѡ посланіѣписецъ; O_1 нѣтъ. C_1 18. ѡ писца̑ ѡустиана, ѡ лоутѣ. и ноутара.

- Α. 1292. Ἡλίου; Υ. 2. илїи. O_1, C_1 —нѣтъ.
- Α. 1292. Ἀδριανοῦ; Υ. 2. Ἀβρικκιάνα; O_1 184^ν. Ἀβερκιάνα.
- Α. 1292. ἄρχοντες; Υ. 2. князи; O_1 184^ν. црїе и кнѣзы.
- Α. 1292. ἐπτά ἡμῖς; Υ. 2. $\hat{\alpha}$ ποσεμα; O_1 185. сѣдмїю.
- Α. 1292. διὰ πολλὴν καὶ ἄπειρον ὕλην ἡτοιμάσθαι; Υ. 3. зане многоу и безчисленоу вещь о҃г҃готовати емоу; O_1 185. нѣ многоу и бесчисленну вещь о҃строути емоу.
- Α. 1292. ἐκεῖνης μὴ βουλομένης διαπωλῆσαι; Υ. 3. ѿноѣ не хоташа се продати; O_1 185. не хоще цѣни прїѣти.
- Α. 1292. ὡς ἴδιον κτῆμα δοῦσαν; Υ. 4. тако своѣ прїтажанїе давшии; O_1, C_1 —нѣтъ.
- Α. 1292. Βασιλέως ἀδελφοποιητός; Υ. 4. црѣвз теωримы братъ; O_1, C_1 —нѣтъ.
- Α. 1293. ἐκ τῆς εἰρκτῆς; Υ. 4. в темницѣ; O_1 185. ѿ тѣмнище; C_1 18. вѣ темници.
- Α. 1293. πρὸ τοῦ τοῦς ἵππους γυμνάσαι; Υ. 5. прѣ искоушениѣ конь; C_1 19 то же; O_1 185^ν. прѣждѣ ѿскушѣнїа кнїе.
- Α. 1293. στεφανέαν πέτραν; Υ. 7. вѣчны камень. O_1 186. вѣчны камень.
- Α. 1296. μετὰ τῶν ἀρχόντων αὐτοῦ; Υ. 8. школы своиѣи; O_1 186. съ школы своиѣи.
- Α. 1296. ἐπιτήδειαν; Υ. 8. зилу моудрзствованиѣ ѿмѣѣ; O_1, C_1 —нѣтъ.
- Α. 1296. θερμὸν.... χλιαρόν; Υ. 9. тепла.... тепла;
- Α. 1296. ὀθόνη... σουδάριον; Υ. 10. понавоу... оувергъ;
- O_1 186^ν. вѣ... ѿдѣждаѣ и сѣдѣрь.
- Α. 1296. δουλεύειν; Υ. 12. прекывати; O_1 187. прѣкывати.
- Α. 1301. λευκόχρων; Υ. 17. кѣлѣ ѿ величимъ и др.

Остается еще одинъ русскій списокъ Сказанія P_2 . Сравнивая его съ C_1 , къ которому онъ всего болѣе подходитъ и изъ котораго почерпаетъ массу выражений, мы должны отмѣтить:

- 1) тенденцію списка къ сокращенію разсказа и
- 2) массу неточностей, описокъ и другихъ ошибокъ писца, сильно затрудняющихъ чтеніе и пониманіе текста.

Главнѣйшія особенности P_2 въ сравненіи его съ C_1 суть слѣдующія:

1) Опущенъ разсказъ о церкви до Юстиніана, а да-
лѣе—о Юстиніанѣ—имѣется въ началѣ нѣсколько незна-
чительныхъ сокращеній.

2) P_2 1^а. а в лѣтрѣ сто шедесѣтъ рублѣвъ; C_1 —нѣтъ.

3) Даръ Маркіи — 50 столповъ вмѣсто 8 (какъ въ
другихъ спискахъ).

4) Пропущено о томъ, что Юстиніанъ не воспользо-
вался матеріаломъ разрушенной церкви для постройки
св. Софіи.

5) Въ разсказѣ объ Астеріи упомянута только сумма,
уплаченная за его домъ, а всѣ подробности совершенія
продажи опущены.

6) О Ксенофонтѣ сказано, что онъ пожелалъ быть
почтенъ на конскомъ ристаніи и опущено «ѿ четырехъ сноу-
сныхъ ѣздъ». (C_1 19).

7) Не упомянуто, что Харитонъ занимался прода-
жей гусей.

8) Нѣтъ упоминанія о церкви св. Іоанна Предтечи.

9) Не много сказано о личном участіи царя въ надзорѣ за постройками; сказано только, что онъ подвизался отъ сердца и не упомянуто, что онъ отказывалъ себѣ въ полуденномъ снѣ и лично посѣщалъ постройку и наблюдалъ за ходомъ работъ.

10) Въ разсказѣ о первомъ чудѣ не упомянуто вовсе о дальнѣйшей судьбѣ отрока, равно какъ и объ иконѣ, сооруженной на мѣстѣ явленія ангела отроку.

11) Нѣтъ упоминанія о посылкѣ въ Родосъ за кирпичами и о свойствахъ этихъ кирпичей.

12) Пропущено о святительскихъ мѣстахъ въ алтарѣ.

13) Не перечислены вовсе едва ли не главные святыни храма: устье самарійскаго колодца, трубы Іерихонскія, св. Крестъ, мощи на столбахъ.

14) Въ разсказѣ объ освященіи храма не сказано о закланіи быковъ и др. животныхъ.

15) Къ списку прибавлена еще хронологія главнѣйшихъ событій ветхозавѣтной исторіи до Рождества Христова и при томъ ошибочная, ибо по ней, произведя сложение указанныхъ періодовъ времени, получимъ годъ Рождества Христова, вмѣсто 5508—4929 г., т. е. съ ошибкою на 579 лѣтъ. Затѣмъ упоминается объ установленіи Юстиніаномъ Христовыхъ праздниковъ, на чемъ и кончается списокъ.

Хотя P_2 и стоятъ на основѣ C_1 , однако масса допущенныхъ имъ пропусковъ, сокращеній, искаженій, изъ которыхъ мы упомянули только главнѣйшія, заставляютъ насъ признать текстъ этого списка особой редакціей, усѣченной или сокращенной русской редакціей. Сложилась она, должно быть, въ XVI—XVII вв., такъ какъ къ этому времени относится и списокъ ея; другихъ ея списковъ

мы не знаемъ, да, можетъ быть, она и ограничилась однимъ этимъ спискомъ, представляя изъ себя текстъ C_1 , усѣченный до такой степени, что его пришлось выдѣлить въ особую редакцію сокращеннаго типа.

Итакъ, разборъ русскихъ списковъ заставляетъ насъ признать, что C_1 , C_2 , $У$, $Н$, суть списки одной редакціи съ O_1 и имѣютъ, должно быть, общій греческій оригиналъ; только $У$ и $Н$ представляютъ одинъ переводъ (можетъ быть, сдѣланный непосредственно съ греческаго на русскій языкъ, судя по тому, что списки его только русскіе), а C_1 и C_2 — другой переводъ (несомнѣнно, въ виду O_1 , сдѣланный съ греческаго на какой либо изъ югославянскихъ языковъ и оттуда пришедшій на Русь). Такимъ образомъ, выясняется нѣсколько больше подробностей греческой X_1 — редакціи, стоящей, очевидно, довольно близко къ A .

Списокъ же $П$, стоя на основѣ C_1 , сокращаетъ его до такой степени, что долженъ быть выдѣленъ, какъ особая русская сокращенная редакція.

Выводы, вытекающіе такимъ образомъ изъ нашего обзора извѣстныхъ намъ византійскихъ ²⁰⁾ и славянорусскихъ списковъ Сказанія, можно формулировать такъ:

²⁰⁾ О другихъ греческихъ спискахъ Сказанія упоминаетъ Е. Крумбахеръ (Gesch. der Byz. Lit., 2 Aufl., 426 — 7), по сообщенію Th. Preger'a. Въ сожалѣнію, мы не удалось ознакомиться съ ними; но, какъ видно, дошедшія до насъ $\delta\eta\lambda\omega\sigma\epsilon\iota\varsigma$ περί τῆς ἁγίας Σοφίας трактуютъ свой предметъ съ различныхъ точекъ зрѣнія; нѣкоторые предлагаютъ лишь замѣтки о расходахъ на постройку храма св. Софіи. Весьма интересно, поэтому, было бы установить, какія именно $\delta\eta\lambda\omega\sigma\epsilon\iota\varsigma$ изъ упоминаемыхъ у Крумбахера подходятъ къ первоосновѣ всѣхъ рассмотрѣнныхъ нами списковъ — Анониму и какъ велика степень ихъ приближенія. Тогда нашу схему взаимоотношенія списковъ Сказанія можно было бы пополнить новыми списками, среди которыхъ, можетъ быть, нашлись бы и соответствія X_1 и X_2 .

1) Первоначальная редакція Сказанія, представляемая Анонимомъ, относится къ началу XII вѣка и лежитъ въ основѣ всѣхъ другихъ греческихъ и славянорусскихъ Сказаній.

2) Впослѣдствіи, должно быть, въ XIII — XIV вѣкѣ, на византійской же почвѣ выработалась особая редакція (X_1), греческихъ списковъ которой не сохранилось, но которая отразилась въ славянскихъ текстахъ въ двойномъ переводѣ: α) У. и Н. и β) O_1 , C_1 , C_2 .

3) Неизвѣстно когда тамъ же, въ византійской литературѣ, создавалась и еще одна редакція (X_2), дошедшая до насъ въ болѣе полномъ видѣ (но въ славянскомъ переводѣ) — O_2 и съ небольшими сокращеніями — К.; редакція эта впрочемъ довольно близка къ упомянутой въ пунктѣ 2-мъ.

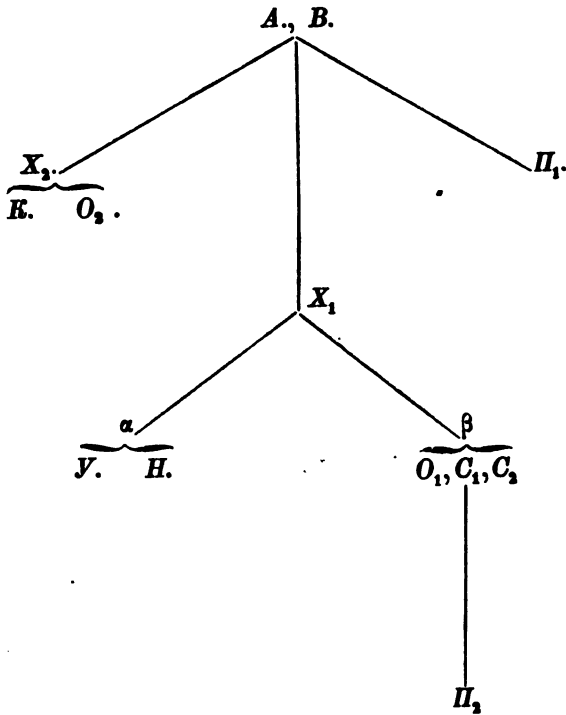
4) Существуетъ и еще одна греческая редакція Π_1 въ спискѣ начала XVII в., но, кромѣ этого списка, ни въ греческой, ни въ славянской письменности другого списка этой редакціи неизвѣстно. Неизвѣстно также ни время появленія, ни авторъ ея.

5) На почвѣ русской письменности, помимо указанной въ пунктѣ 2-мъ редакціи, была и другая, сокращенная, стоявшая впрочемъ на основѣ первой и дошедшая только въ одномъ спискѣ — Π_2 .

6) Списки распредѣляются такъ:

- | | |
|---------------------------------|--|
| I-ая редакція (греческая): | А. и В. |
| II „ „ (греко-славяно-русская): | X_1 (предполагаемая греч. ред.),
O_1 , C_1 , C_2 и У., Н. |
| III „ „ (тоже) | : X_2 (предп. греч.), O_2 , К. |
| IV „ „ (греческая): | Π_1 . |
| V „ „ (русская): | Π_2 . |

Схема ²¹⁾ же взаимоотношенія списковъ Сказанія можетъ быть представлена въ слѣдующемъ видѣ:



²¹⁾ Буквами X_1 и X_2 обозначены предполагаемыя греческія редакціи;
 α и β —славянскіе переводы.

I.

Вѣсникъ Правдъ. Вѣдѣ., cod. hist. eccl. et prof., № 88. (B.).

(I. 238) Περὶ τῆς οἰκοδομῆς τοῦ μεγίστου ναοῦ τῆς
ἁγίας Σοφίας.

Ἡ μεγάλη ἐκκλησία ἡ ἁγία Σοφία οὕτως ἐκτίσθη. Πρῶτον μὲν ἀνήγειρεν αὐτὴν ὁ Μέγας Κωνσταντῖνος δρομικὴν, ὁμοίαν τοῦ Ἀγαθονίκου καὶ τοῦ ἁγίου Ἀκακίου, καὶ ἐπλήρωσεν αὐτήν, καὶ ἔστησε στήλας πολλὰς. Διήρκεσε δὲ τὸ κτίσμα ἐκεῖνο ἐπὶ χρόνους ἑβδομήκοντα τέσσαρας.

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις Θεοδοσίου τοῦ Μεγάλου εἰς τὴν δευτέραν σύνοδον, τὴν ἐν Κωνσταντινπόλει γενομένην, στασιάζαντες οἱ ἄρειανοὶ κατέφλεξαν τὴν μεγάλην τῆς ἐκκλησίας στέγην, ὄντος πατριάρχου τοῦ ἁγίου Νεκταρίου, ἐν τῇ ἁγίᾳ Εἰρήνῃ τῇ παλαιᾷ καθεζομένου, ἦν καὶ αὐτὴν ὁ Μέγας ἀνήγειρε Κωνσταντῖνος.

Δύο χρόνοι διῆλθον, καὶ ἴστατο ἀσκεπής. Προστάξας δὲ Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς Ῥουφῖνον τὸν μάγιστρον αὐτοῦ, ἐστέγασεν αὐτὴν διὰ κυλινδρικῶν καμαρῶν. Μετὰ δὲ τριάκοντα δύο χρόνους τοῦ Θεοδοσίου, διακοσίῳ πέντε ἔτῳ παρελθόντων ἀπὸ Μεγάλου Κωνσταντίνου, εἰς τὸν πέμπτον χρόνον τῆς βασιλείας Ἰουστινιανοῦ τοῦ Μεγάλου, μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν σφαγὴν ἐν τῷ ἱππικῷ τῶν τριάκοντα πέντε χιλιάδων ἐκεῖσε ἀναιρεθέντων, διὰ τὸ ἀναγορευθῆναι ὑπὸ τῶν β' δημοτικῶν μερῶν Ὑπάτιον πατρίκιον καὶ δήμαρχον μέρους Βενέτου, ἐνέπνευσεν ὁ Θεὸς εἰς τὴν διάνοιαν τοῦ αὐτοῦ Ἰουστι-

νιανού βασιλέως τοῦ οἰκοδομῆσαι ναόν, οἷος οὐδέποτε ἐκτίσθη. Ἐγραψε δὲ τοῖς ἐπὶ τῶν θεμάτων στρατηγοῖς καὶ σατράπαις καὶ κριταῖς καὶ φορολόγοις πᾶσι τοῦ ἐρευνᾶν αὐτούς, καὶ οὗτοι ἂν εὕρωσι κίονας τε καὶ σεμμάτια, στήθεά τε καὶ ἀβάκια, καρχαλοθυρίδα καὶ λοιπὴν ὕλην.

Πάντες δὲ οἱ παρ' αὐτοῦ ὀρισθέντες εὗρον ἀπὸ εἰδωλικῶν ναῶν καὶ ἀπὸ παλαιῶν λουτρῶν καὶ οἰκῶν. Ἐπεμπον οὖν τῷ βασιλεῖ Ἰουστινιανῷ μετὰ σχεδέων ἀπὸ πάντων τῶν θεμάτων, ἀνατολῆς τε καὶ δύσεως, βορρᾶ τε καὶ νότου, καὶ ἐκ πάντων τῶν νήσων. Καὶ τοὺς μὲν ὁκτὼ κίονας, καθὼς φησι Πλούταρχος δ' ἐπιστολογράφος καὶ πρωτοσηκρίτης Ἰουστινιανοῦ, μετὰ σχεδέων ἀπέστειλε χήρα γυνὴ ἀπὸ Ῥώμης ὀνόματι Μαρκία. Εἶχε δὲ αὐτοὺς εἰς προῖκα αὐτῆς. Ἰσταντο δὲ εἰς τὸν ναόν Ἡλίου, τοῦ κτισθέντος παρὰ Αὐρηλιανοῦ βασιλέως Ῥώμης, τοῦ προδόντος ἑαυτὸν τοῖς Πέρσαις. Τοὺς δὲ ὁκτὼ ἀξιοθαυμάστους πρᾶσινοὺς κίονας Ἰωάννης ὁ στρατηγὸς ἐκόμισεν ἀπὸ Ἐφέσου λελατομημένους ἀμφοτέρους. Ἡ δὲ προειρημένη Μαρκία ἔγραψεν Ἰουστινιανῷ τῷ βασιλεῖ οὕτως· «κίονας ἀποστέλλω σοι ἰσομήκους, ἰσοπλατεῖς καὶ ἰσοστάθμους περὶ ψυχικῆς μου σωτηρίας».

Τοὺς δὲ λοιποὺς κίονας, τοὺς μὲν ἀπὸ Κυζίκου, τοὺς δὲ ἀπὸ Τρωάδος, ἄλλους ἐκ τῶν Κυκλάδων νήσων, οἱ τοῦ βασιλέως ἀρχοντες ἔπεμπον, καὶ λοιπὸν ἱκανὴν ὕλην ἀπετίθουν. Ἐσωρεύθη δὲ ἡ σύμπασα ὕλη διὰ χρόνων ἑπτὰ. Καὶ τῷ δωδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ τὸν προειρημένον ναόν, τὸν παρὰ τοῦ Μεγάλου Κωνσταντίνου κτισθέντα, ἐκ θεμελίων κατέστρεψεν. (I. 238v.) Τὴν δὲ ὕλην ἰδίᾳ ἀπέθετο, οὐδὲ γὰρ χρεῖαν αὐτῆς εἶχε, διὰ τὸ πολλὴν ὕλην ἐτοιμάσαι.

Ἦρξατο δὲ ὠνεῖσθαι οἰκήματα τῶν ἐκεῖσε κατοικοῦντων. Καὶ πρῶτον μὲν χήρας τινὸς γυναικὸς ὀνόματι Ἀννης ἀπειτιμήθησαν τὰ οἰκήματα αὐτῆς λιτρῶν νομισμάτων εἴκοσι πέντε. Ἐκείνη δέ, μὴ βουλευθεῖσα ταῦτα πωλῆσαι, τῷ βασιλεῖ ἔλεγεν, ὅτι μέχρι τριάκοντα λιτρῶν ἂν μὴ δώσης, οὐ δίδωμί σοι ταῦτα. Ὁ δὲ βασιλεὺς τῶν μεγιστάνων αὐτοῦ πολλοὺς ἀποστείλας εἰς

ἱκεσίαν, οὐδὲν ἤνυον. Ἀθυμήσας τοίνυν ὁ βασιλεὺς, ἑαυτὸν παράγων εἰς τὴν τῆς γυναικὸς ἱκεσίαν, ἔδειτο αὐτῆς περὶ τῶν οἰκημάτων. Ἡ δὲ θεασαμένη τὸν βασιλέα προσέπεσε τοῖς ποσὶν αὐτοῦ δεομένη καὶ λέγουσα, ὅτι τιμὴν μὲν οὐκ ὀφείλω λαβεῖν εἰς τὰ οἰκήματα, τὸν δὲ ναόν, ὃν βούλει κτίσαι, αἰτοῦμαί σοι ἵνα ἔχω καὶ γὰρ ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως μισθόν, καὶ ταφῶ πλησίον αὐτοῦ εἰς τὰ οἰκήματα. Ὁ δὲ βασιλεὺς ὑπέσχετο ταφῆναι αὐτὴν ἐκεῖσε μετὰ τὸ τελειωθῆναι τὸν ναόν, ὥς ἴδιον τὸ κτῆμα δοῦσαν καὶ μνημονεύεσθαι διηνεκῶς. Ἔστι δὲ ὁ τόπος τῶν αὐτῆς οἰκημάτων τὸ σκευοφυλάκιον ὅλον καὶ τὸ ὀνομαζόμενον Ἄγιον Φρέαρ.

Τὸ δὲ θυσιαστήριον καὶ ὁ τόπος τοῦ ἄμβωνος, ἕως τοῦ μέσου τοῦ ναοῦ, ὑπῆρχεν οἶκος Ἀντιόχου εὐνοῦχου ὡσπιαρίου, καὶ ἀπειτιμήθη λιτρῶν τριάκοντα καὶ ὀκτώ. Τοῦ δὲ δυσχεραίνοντος μὴ πράσσειν τὸν οἶκον αὐτοῦ τῷ βασιλεῖ, φιλοδίκαιος ὢν ὁ βασιλεὺς καὶ μισοπόνηρος καὶ μὴ θέλων τινὰ ἀδικῆσαι, ἠθύμει ἀδημονῶν καὶ μὴ ἔχων τί πράξει. Στρατήγιος δὲ μάγιστρος, ὁ τῶν βασιλικῶν χρημάτων φύλαξ καὶ τοῦ βασιλέως ἀδελφοποιητὴς, ὑπισχνεῖται τῷ βασιλεῖ τοῦ διοικῆσαι αὐτῷ διὰ τινος μηχανῆς. Ὁ δὲ ῥηθεὶς Ἀντίοχος ὡσπιτάρχης φιλιπποδρόμος ὢν, ἱππικοῦ ἀγομένου, ὁ μάγιστρος Στρατήγιος, καθεῖρξε τὸν εὐνοῦχον ἐν τῇ φρουρᾷ. Τῇ δὲ ἡμέρᾳ τοῦ ἱππικοῦ ἤρξατο φωνεῖν ἐκ τῆς εἰρκτῆς ὁ προειρημένος εὐνοῦχος· «θεάσομαι τὸ ἱππικὸν καὶ τὸ θέλημα τοῦ βασιλέως ποιήσω». Ἦγαγον οὖν αὐτὸν ἐν τῷ στάματι τοῦ καθίσματος τοῦ βασιλέως ἐν τῷ ἵπποδρομίῳ, καὶ ἐκεῖσε τὴν διάπρασιν ἐποίησεν ὑπογράφαντος τοῦ κυέστορος καὶ τῆς συγχλήτου πάσης πρὸ τοῦς ἵππους δραμεῖν. Τύπος δὲ ἦν ἐκ παλαιοῦ, ὥς ἡνῖκα ἀνῆρχετο ὁ βασιλεὺς ἐν τῷ καθίσματι, παρευθὺς ἔτρεχον οἱ ἵπποι. Διδότι δὲ ἤργησαν εἰς τὴν πρᾶσιν τῶν οἰκημάτων τοῦ εὐνοῦχου, μέχρι τῆς σήμερον ἀργὰ ἐξέρχονται τὰ ἄρματα τῶν ἵππων...

II*).

Имп. Публ. Библ., сборникъ 1602 г., № 482, лл. 1—30ν. (II).

(л. 1) Περὶ τῆς ἁγίας Σοφίας, καὶ πῶς ἐκινήθη ὁ βασιλεὺς καὶ τὴν ἔκτισε, καὶ πόσῃν ἔξοδον¹⁾ ἐξώδισσε, καὶ πότε ἐκτίσθη, καὶ πῶς ἐκλήθη ἡ ἁγία Σοφία.

Βασιλεύοντας Ἰουστινιανοῦ τοῦ Μεγάλου, εἰς τοὺς πέντε χρόνους τῆς αὐτοῦ βασιλείας, ἔγινεν ἵπποδρόμιον, ἤγουν ὁποῦ ἐσυνάχθη ὁ λαὸς εἰς τὸ Ἀτμεῖτάνι καὶ ἐκάμασι χαρὲς καὶ παιγνίδια. Καὶ συνεργίᾳ τοῦ διαβόλου ἐγένετο σκάνδαλον ἀνὰ μέσον τοῦ λαοῦ καὶ ἐπολέμησαν ἀνὰ μέσον τους (л. 1ν.) καὶ ἐσφάγησαν τριάντα πέντε χιλιάδες ἄνθρωποι. Ὁ δὲ βασιλεὺς, ἰδὼν τὸν φόνον τοῦ τόσου λαοῦ, ἔλαβε λύπην μεγάλην, καὶ εἶχε ἀδελμονίαν ἡμέραν καὶ νύκταν, τί πρᾶγμα νὰ κάμῃ νὰ συγχωρηθῇ ἡ ἁμαρτία αὐτῇ τοῦ φόνου, διότι ἔσθοντας διὰ νὰ δρίσῃ αὐτός, νὰ γένῃ ἵπποδρόμιον, ἐσφάγῃ ὁ τοσοῦτος λαός. Ὅμως ὁ Θεὸς ἔβαλεν εἰς τὴν καρδίαν τοῦ λογισμὸν ἀγαθόν, νὰ

*) Считаю долгомъ выразить искреннюю благодарность приватъ-доценту Новороссійскаго Университета С. Д. Пападимитріу за просмотръ этого текста Сказанія.

1) Въ I-ой главѣ текста, гдѣ даны свѣдѣнія о греческихъ спискахъ, слѣдуетъ исправить πόσῃν ἔξοδον вмѣсто πῶς συνἔξοδον, какъ стоитъ впрочемъ въ рукописи.

κτίσῃ ἐκκλησίαν μεγάλην καὶ θαυμαστήν, ὡραίαν καὶ ἑξακουστήν, ὁποῦ (π. 2) νὰ μὴ εἶναι δευτέρα ὁμοία αὐτῆς εἰς ὅλον τὸν κόσμον.

Καὶ ὥσάν ἀπέφηεν εἰς τὸν ἑαυτὸν τοῦ νὰ κάμῃ τοῦτον τὸν ἐξαιρετὸν ναόν, ἔγραψεν εἰς ὅλον τὸν κόσμον, εἰς αὐθέντας, εἰς ἄρχοντας, νὰ τοῦ συνάξουν κολώνες πορφυρές, καὶ μάρμαρα ἄσπρα εὐμορφα πολύτιμα διὰ τὴν κτίσιν τοῦ ναοῦ. Καὶ οὕτως ἐσύναξαν ταῦτα πάντα καὶ τὰ ἔστειλαν τοῦ βασιλέως μετὰ τέχνες πολλὰς, ἦγουν ἑκαμμον ὥσάν σεντούκια καὶ τὰ ἔβαναν μέσα, (π. 2ν.) διὰ νὰ μηδὲν τύχῃ καὶ τζακιστῇ κανένα, ἡ τριφθῇ ἡ ὄψις του. Ἐσυνάχθη δὲ ὅλη ἡ ἐτοιμασία διὰ χρόνους ἑπτὰ καὶ ἡμισυ, ἦγουν ἡ ἐτοιμασία τῆς κτίσεως.

Εἰς δὲ τοὺς δώδεκα χρόνους τῆς αὐτοῦ βασιλείας ἔγιναν ἐγκαίνια τῆς μεγάλης ἐκκλησίας, δῆλον ὅτι τοῦ αὐτοῦ ναοῦ.

Καὶ ἐβγῆκεν ἡ λιτὴ ἀπὸ τῆς ἁγίας Ἀναστάσεως μετὰ τοῦ πατριάρχου καὶ τοῦ βασιλέως καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ ἐν ἔτει ζμε' ¹⁾ (π. 3) μηνὶ φεβρουαρίῳ γγ', ὧρα πρώτη τῆς ἡμέρας, τὴν τῆς μεγάλης ἐκκλησίας κτίσιν ἀρχισε νὰ κάμῃ ὁ βασιλεὺς, ὅστις ἔλαβε μετὰ τὰς χεῖράς του ἄσβεστον καὶ ὄστρακον καὶ εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ πρῶτος ἀπὸ τοὺς μαστόρους ἔβαλεν ἀρχὴν εἰς τὸ θεμέλιον· εἶτα ἀρχισαν οἱ μαῖστορες νὰ κτίζουν.

Ὅραμα τοῦ βασιλέως διὰ τὸ μέτρον τοῦ ναοῦ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς εἶδεν ἐν ὁράματι θεῖον ἄγγελον καὶ ἔδειξέ του τὸ μέτρον τοῦ να(π. 3ν.)οῦ, πόσον νὰ γένη καὶ πῶς.

Ἦσαν δὲ μαῖστορες ἑκατὸν καὶ εἶχε καθ' ἓνας μαῖστορας μαθητὰς καὶ ἐργάτας ἑκατόν. Ἀπαντες ὁμοῦ χιλιάδες δέκα. Καὶ εἰς τὸ δεξιὸν μέρος ἦσαν πέντε χιλιάδες, εἰς δὲ τὸ ἀριστερὸν ἄλλαι πέντε.

Ἦτον δὲ ὁ πρῶτος τῶν μαστόρων μέγας τεχνίτης, σοφώτατος εἰς τὸ κτίζειν ναοὺς θαυμασίους. Κτίζοντα δὲ αὐτὸν ἀξιο-

¹⁾ 6045 (537), согласно съ Анонимомъ; такъ слѣдуетъ исправить и въ соотвѣствующемъ мѣстѣ I-ой главы, гдѣ ошибочно напечатано : 6047 (539 г.) Р҃укоп. с, η, μ', ι, (?).

θαύμαστον ναὸν καὶ περιβόητον, τὸν ἐπήγειον οὐρανόν, τὴν νέαν Σιών, τὸ (π. 4) καύχημα τῆς οἰκουμένης, τὴν δόξαν τῶν ἐκκλησιῶν, ἡ ὁποία ὑπερβαίνει ὅλα τὰ κτίσματα τοῦ κόσμου. Διότι ἀφ' οὗ ἔκτισε ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὅπου ἔπλασεν τὸν ἄνθρωπον, τοιοῦτος ναὸς δὲν ἔγινεν, οὐδὲ θέλει γένῃ, ὁ ὁποῖος φαίνεται ἕως τοῦ νῦν μέγας καὶ θαυμαστός.

Ὅτι ὁ βίος τῆς βασιλείας ἐξωδίασθη, καὶ παρὰ τοῦ Θεοῦ ἔλαβε χρυσάφι, καὶ ἐτελείωσε τὸ ἔργον Αὐτοῦ.

Ὁ βασιλεὺς ἐξωδίασε ὅλον (π. 4v.) τὸν βίον τῆς βασιλείας καὶ πλέον δὲν εἶχεν τί νὰ κάμῃ, καὶ ἦτον εἰς μεγάλην ἀδημονίαν καὶ λύπην, τί νὰ γένῃ διὰ ἑξοδὸν χρυσαφίου, νὰ τελειώσῃ τὸ θεῖον ἔργον ἐκεῖνο ὅπου ἄρχισεν. Ἐκεῖ δὲ εἰς τὸν ναόν, ὅπου ἔστηκε καὶ ἔβλεπε τοὺς τεχνίτας, πῶς κτίζουν, ἦλθεν εἰς εὐνοῦχος νέος ὡς πυρφόρος³⁾, φοβερός καὶ λαμπρότατος, καὶ λέγει τοῦ βασιλέως· «βασιλεῦ, τί ἔχεις καὶ στέχεις σκυθρωπὸς καὶ λύπημος; (sic⁴⁾)».

(π. 5). Ἀπόκρισις τοῦ βασιλέως.

Ὁ δὲ βασιλεὺς τοῦ ἀποκρίθη, ὅτι τὸ χρυσάφιον τῆς βασιλείας, ὅπου εἶχα, ὅλον τὸ ἐξωδίασα καὶ πλέον δὲν ἔχω νὰ δώσω τῶν μαστόρων, καὶ τῶν ὑπηρετῶν τοὺς κόπους, ὅπου ἐδούλευσαν, καὶ διὰ τοῦτο ἀδημονῶ, τί νὰ κάμω. Ὁ δὲ λαμπρόφορος ἐκεῖνος ὁ εὐνοῦχος μετὰ πολλῆς χαρᾶς εἶπε τοῦ βασιλέως· «μηδὲ λυπῆσαι περὶ τούτου, ἀμμή αὖριον τὸ πρῶτ' ἀποστείλῃ μοι ἀπὸ τοῦ ἀρχοντᾶς σου δ(π. 5v.)σους ὀρίζεις καὶ μουλάρια καὶ ἐγὼ μένω εἰς τὴν πόρταν τῆς Χρυσέας καὶ δανείσω σοι χρυσάφιον, ὅσον θέλεις». Ὁ δὲ βασιλεὺς, ὡς ἤκουσεν τοῦτο, ἀπὸ τὴν πολλὴν χαρὰν, ὅπου ἔλαβε, ἐφάνη του, ὅτι τοῦ ἦλθεν ἔκστασις, καὶ δὲν ἐμπόριε νὰ ὁμιλήσῃ ἢ νὰ ἐρωτήσῃ, ποῖος εἶναι ἐκεῖνος ὁ εὐνοῦχος, καὶ πῶς λέγεται τὸ ὄνομα του, καὶ ἐκ ποίου τόπου ἐστίν; ὅμως τῇ

³⁾ ΡΥΚΟΠ. προφόρος.

⁴⁾ λυπημένος?

ἐπαύριον κατὰ τὸν λόγον τοῦ εὐ(π. 6)νοῦχου ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς τὸν κυαιάστορα Βασιλίδην, καὶ τὸν ἑπαρχον Θεόδωρον, καὶ τὸν στρατηγὸν αὐτοῦ καὶ ὑπηρέτας πεντήκοντα καὶ μουλάρια εἴκοσι μετὰ βουλγίδων⁵⁾, καὶ εἰς καθὲ μουλάριον δύο βουλγίδας, καὶ οὕτως ὑπῆγαν ὁμοῦ εἰς τὴν Χρυσέαν πόρταν καὶ ἐκεῖ εὗραν τὸν εὐνοῦχον καβαλλάριν εἰς ἄλογον λαμπρόν, καὶ τοὺς ἐπῆρεν καὶ ὑπῆγαν εἰς τὸ Τριβουνάλιον, καὶ ἐκεῖ τοὺς ἐφάνησαν παλάτια χρυ(π. 6v.)-σώροφα, καὶ κρεβάτια δολόχρυσα, καὶ ἐπέξευσαν ἀπὸ τὰ ἄλογα καὶ ἀνέβασέν τους ἀπὸ σκάλα χρυσώροφον, πολλὰ θαυμαστήν, καὶ ἔβγαλε κλειδί χρυσὸν καὶ ἀνείξε κουβούκλιον χρυσόν, ὅπερ ἦτον γεμάτον χρυσάφι καθαρόν, καὶ οὕτως ἐπῆρεν ὁ εὐνοῦχος πτυάριον καὶ ἔβαλεν εἰς πᾶσαν μίαν βουλγίδα χρυσάφι κεντηνάρια ὀγδοήκοντα, καὶ οὕτως τὰ ἔλαβαν οἱ ἀπεσταλμένοι παρὰ (π. 7) τοῦ βασιλέως καὶ τὰ ἐφόρτωσαν εἰς τὰ μουλάρια, καὶ εἶπέ τους ὁ εὐνοῦχος· «χομίσατε ταῦτα τῷ βασιλεῖ Ἰουστινιανῷ». Καὶ οὕτως ἐσφάλησε τὸ κουβούκλιον καὶ ὑπῆγεν. Οἱ δὲ ἄρχοντες ἐκόμισαν τοῦ βασιλέως τὸ χρυσάφιον, καὶ ὡς τοὺς εἶδεν ὁ βασιλεὺς, ἐξεπλάγη καὶ ἐθαύμασε, καὶ ἐρώτησέ τους, εἰς ποῖον τόπον ὑπῆγαν, καὶ ποῖος ἦτον ὁ εὐνοῦχος, ὁποῦ ἐποίησε τόσον καλὸν εἰς ἡμᾶς, καὶ ἔδωκέ μας ταύτην (π. 7v.) τὴν δωρεάν τοῦ χρυσαφίου. Οἱ δὲ εἶπον τοῦ βασιλέως τὸν τόπον τῶν παλατιῶν, ὁποῦ ὑπῆγαν καὶ τὰ καλλή, ὁποῦ εἶχαν τὰ παλάτια. Ὅμως ὁ βασιλεὺς ἔβαλεν κατὰ νοῦν, ὅτι θέλει ἔλθῃ πάλιν ὁ εὐνοῦχος ἐκεῖνος εἰς αὐτὸν νὰ τοῦ δώσῃ τὰς ἀμοιβάς, καὶ ἐκεῖνος οὐδὲν ἔφανε. Ὡς οὖν εἶδεν ὁ βασιλεὺς, ὅτι ἄργησε καὶ δὲν ἦλθεν, ἀπέστειλε πάλιν τὸν

⁵⁾ У Дюканжа при словѣ βουλγίδιον приведена цитата изъ Мануила Малаксы, почти буквально совпадающая съ соответствующимъ мѣстомъ нашего текста: καὶ μουλάρια εἴκοσι μετὰ βουργίδων τετταράκοντα, εἰς καθὲν μουλάριον δύο βουργίδας. . . καὶ οὕτως ἐπειρεν ὁ εὐνοῦχος πτυάριον, καὶ ἔβαλεν εἰς πᾶσαν μέγα βουλγίδα χρυσάφι κεντηνάρια δυο. (Du Cange: Glossarium mediae et infimae Graecitatis, Lugduni, 1688, t. I, p. 215 — 216). Сочинения Мануила Малаксы еще не изданы. Не найдете ли въ нихъ, если судить по этой цитатѣ, указаніи на нашъ текстъ и автора его?

κοιαιστόρα καὶ ἄλλους ἄρχοντας εἰς τὰ παλάτια ἐκεῖ(π. 8) να τοῦ εὐνούχου νὰ τὸν εἴδουν, καὶ οὗτοι ὑπῆγαν εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον, καὶ οὔτε εὐνούχον εἶδον, οὔτε παλάτια, οὔτε κτίσματα τελείως, καὶ οὗτοι στρεφθέντες εἰς τὸν βασιλέα εἶπον τὰ γενόμενα. Ὁ δὲ βασιλεὺς, ὡς ἤκουσεν τοὺς λόγους αὐτῶν, ἐθαύμασε μεγάλως καὶ ἔγνω, ὅτι ὁ εὐνούχος ἐκεῖνος ἦτον ἄγγελος καὶ ἀπεσταλθὴ παρὰ Θεοῦ, καὶ οὕτως εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ καὶ εἶπε.

Εὐχαριστία τοῦ βασιλέως. (π. 8ν.).

«Τώρα ἐγνώρισα, ὅτι ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν ἄγγελον αὐτοῦ καὶ ἐδώρησέ μοι τὴν τόσῃν θεοχάρακτον δωρεάν τοῦ χρυσοῦ».

Ἐσώθεν δὲ τοῦ ναοῦ καὶ ἔξωθεν ἦσαν μάρμαρα κολώνες χίλιες καὶ μία, καὶ πάσα κολώνα τὸ κεφαλοκλῶνον, καὶ τὸ ὑποπόδιον χρυσαῖ ἐνθρονιαζμένα μετὰ λειψάνων ἁγίων μαρτύρων. Ἐβαλε δὲ ὁ βασιλεὺς εἰς τὸν ἀσβέστην, ὅπου ἔκτιζαν μισὸν μύδιον ἀργύρια καὶ τὰ ἀνακάτωσεν (π. 9) διὰ τὰ εὐρίσκουν οἱ ἐργάται, νὰ χαίρουνται νὰ δουλεύουν μὲ πᾶσαν χαρὰν καὶ προθυμίαν καὶ σπουδὴν, νὰ μὴν γογγύζουν.

Ὅτι οὐκ ἔστιν ὑστέρημα τοῖς φοβουμένοις Αὐτόν.

Ὅμως ὥσάν ἔκτισεν καὶ ἐτελείωσεν τὴν ἁγίαν [Σοφίαν] ὁ βασιλεὺς, τὸν ὑπέρλαμπρον καὶ θαυμαστὸν τοῦτον ναόν, ἐχάρη χαρὰν μεγάλην, ἀμμή εὐρίσκετον εἰς ἀδημονίαν, πῶς νὰ ὀνομάσῃ τὸν θεῖον ναόν; καὶ μίαν ἡμέραν (π. 9ν.) ἐκάλεσεν ὁ βασιλεὺς τοὺς τεχνίτας ὅλους καὶ τοὺς ἐργάτας καὶ ἀπὸ τὸν λαὸν ὅσοι εὐρέθησαν ἐκεῖ, καὶ ἔκαμέ τοὺς τράπεζαν. Ὁ δὲ πρωτομαίστωρ, ὥσάν ἤθελεν νὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν τράπεζαν μετὰ τοὺς τεχνίτας, ἀφῆκεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἀπάνω εἰς τὰ ἐργαλεῖα τῶν μαϊστόρων νὰ φυλάττῃ αὐτά, ἕως οὔ νὰ γυρίσουν ἀπὸ τὴν τράπεζαν. Ὁ δὲ υἱὸς τοῦ πρωτομαϊστόρου, (π. 10) ὅπου ἐφύλαγε τὰ ἐργαλεῖα, ἦτον ἕως δέκα τεσσάρων χρόνων.

Ὅτι ὁ ἄγγελος Κυρίου ἐφάνη πρὸς τὸν παῖδα.

Καὶ ἐκεῖ ὅπου ἐκαθέζετο τὸ παιδίον καὶ ἐφύλαττε τὰ ἐργαλεῖα, ἐφάνη ἓνας εὐνούχος μὲ λαμπρὸν φόρεμα, καὶ ἡ θεωρία του φοβερά, καὶ ἄλλης θεωρίας, καὶ φωτῖα ἀστραπτειν ἀπὸ τὸ

πρόσωπον αὐτοῦ. Καί ὁ παῖς, ὅταν τὸν εἶδεν, ἐνόμισε, ὅτι εἶναι ἀπὸ τοῦ παλατίου τοῦς εὐ(π. 10ν.)νοῦχους καὶ τὸν ἔστειλεν ὁ βασιλεὺς.

Καὶ λέγει τοῦ παιδίου ὁ εὐνοῦχος· «διὰ τίνα^{*)} αἰτίαν ἀφῆσαν τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ οἱ τεχνῖται καὶ ὑπῆγαν καὶ κἀθονται καὶ τρώγουν καὶ πίνουν καὶ μεθοῦν;»

Ἀποκρίθη ὁ παῖς καὶ εἶπεν, ὅτι ὀγλίγωρα ἔρχονται, αὐθέντη. Ὁ δὲ εὐνοῦχος πάλιν λέγει τοῦ παιδίου· «ὕπαγε καὶ εἰπέ τους νὰ ἔλθουν ὀγλίγωρα, νὰ κάμουν τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, ἵνα μηδὲν τοῦς κάμω μεγάλην ἀπειλὴν (π. 11) καὶ φοβερὰν παιδευσιν, νὰ κάσω καὶ τὰ μάγουλά τους, ὅτι ἀποσταλμένος εἰμι παρὰ τοῦ Βασιλέως, ἵνα τελειωθῇ τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ ὀγλίγωρα, διὰ νὰ μὴν κάμη μέγα κακὸν εἰς αὐτούς».

Ὁ δὲ παῖς ἀπεκρίθη καὶ εἶπε πρὸς αὐτόν, ὅτι φοβοῦμαι, αὐθέντη μου, νὰ ὑπάγω νὰ ἀφήσω τὰ ἐργαλεῖα, μήπως καὶ χαθῇ τίποτε ἀπ'αὐτὰ καὶ παιδεύσῃ με ὁ πατήρ μου. Τότε λέγει τον ὁ εὐνοῦχος· «ὕπαγε μόνον καὶ ἐγὼ σοῦ ὁ(π. 11ν.)μυνώ, ὅτι μὰ τὴν ἁγίαν Σοφίαν ταύτην, ὅπου κτίζεται τώρα, ἡ ὁποία εἶναι ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, δι'οὗ τὰ πάντα γέγονε, δι' αὐτοῦ λέγω καὶ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἀγίου, νὰ μὴν ἔβγω ἀπ' ἐδῶ, διότι ἐκ Θεοῦ ὠρίσθηκα νὰ προσμένω ἐδῶ καὶ νὰ φυλάγω καὶ δὲν δύναιμι νὰ ἀναχωρήσω εἰς οὗ νὰ ἔλθῃς».

Ὅτι τὸ παιδίον ἐπῆγε εἰς τὸν πατέρα του.

Ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ παῖς ὑπῆγεν τρέχοντας εἰς τὴν (π. 12) τράπεζαν τοῦ βασιλέως, ἐκεῖ, ὅπου ἐκαθέζοντο καὶ ἔτρωγαν, εἰς τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ, καὶ ἀφῆσεν ἐκεῖ τὸν εὐνοῦχον, καὶ ἐφύλαττε τὰ ἐργαλεῖα. Ὡς οὖν εἶδεν ὁ πρωτομαῖστωρ τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ ἦλθε καὶ ἀφῆσε τὰ ἐργαλεῖα μοναχά, ἐθαύμασε. Τότε ἄρχισε τὸ παιδί καὶ εἶπε πρὸς τὸν πατέρα περὶ τοῦ εὐνοῦχου καὶ ὅσα ὠμίλησαν. Ὁ δὲ πατήρ τοῦ παιδός, ὡς

*) Рукон. διὰ τί αἰτίαν.

ἤκουσε ταῦτα τὰ (π. 12ν.) εἶπε τοῦ βασιλέως. Ὁ δὲ βασιλεὺς, ὡς ἤκουσε τοὺς λόγους τούτους, ἀπέστειλε τὸν στρατηγὸν αὐτοῦ, νὰ ὑπάγῃ εἰς τὸ ἅγιον κτίσμα, νὰ ἰδῇ, ποῖος εἶναι ἐκεῖνος ὁ εὐνοῦχος, ὅπου εἶπε τοῦ παιδὸς τοὺς λόγους τούτους. Ὑπῆγε δὲ ὁ στρατηγὸς κατὰ τὸν ὁρισμὸν τοῦ βασιλέως εἰς τὸ κτίσμα νὰ εὕρῃ τὸν εὐνοῦχον καὶ τινὰν δὲν εὕρε, καὶ οὗτος ἐγύρισε καὶ ἦλθε εἰς τὸν βασιλέα. Ὁ δὲ βα(π. 13)σιλεὺς, ὡς ἔμαθεν, ὅτι πῶς τινὰς ἐκεῖ δὲν ἦτον, ἔκραζεν ὅλους τοὺς εὐνοούχους τοῦ παλατίου καὶ ἔδειχνε τοῦ παιδίου ἓνα πρὸς ἓνα, ἐὰν εἶναι τινὰς ἀπ' αὐτοῦς, ὅπου ἐφάνη ἐκεῖ καὶ τοῦ ὠμίλησε. Ὁ δὲ παῖς ἀποκρίθη πρὸς τὸν βασιλέα καὶ εἶπε· «βασιλεῦ, ἀπὸ τούτους τοὺς εὐνοούχους, ὅπου μοῦ ἔδειξες, τινὰς ἀπ' αὐτοῦς δὲν ἐφάνη· καὶ ὡσὰν τὸν εὐνοῦχον ἐκείνον, ὅπου μοῦ ὠμίλησε, τὸ κάλλος, καὶ (π. 13ν.) τὴν εὐμορφίαν, καὶ τὴν λαμπρότητα, ἐγὼ εἰς ἄλλον εὐνοῦχον δὲν εἶδα εἰς τὸν κόσμον· ἐκείνου τὰ ρούχα ἦσαν ἄσπρα λαμπρὰ καὶ τὸ πρόσωπόν του ἄστραπτε καὶ ἔβγανεν φωτιά καὶ ἡ θεωρία του θαυμαστὴ καὶ παράδοξος». Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ βασιλεὺς παρὰ τοῦ παιδὸς καὶ φωτισθεὶς παρὰ Θεοῦ, εἶπε· «ἀληθῶς ταῦτα τὰ λόγια, ὅπου εἶπε «μὰ τὴν (π. 14) ἁγίαν Σοφίαν, ὅπου κτίζεται τώρα, ὅτι ἀπὸ ἐδῶ δὲν ἐβγαίνω, ἂν δὲν ἔλθῃς ἐσὺ», τοῦτος ὁ ὄρκος ἦτον ἐκ Πνεύματος Ἀγίου, καὶ ἄγγελος Κυρίου ἦτον ἐκεῖνος ὁ εὐνοῦχος, ὅπου ὠμίλησε τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν παῖδα», καὶ εὐθὺς ὁ βασιλεὺς ἐδόξασε τὸν Θεὸν καὶ εἶπε.

Εὐχαριστία τοῦ βασιλέως.

«Εὐχαριστῶ σε, Βασιλεῦ ἄδρατε, ὅπου ἐφανέρωσες ἐμοῦ τοῦ δούλου Σου τὸ ἔλεός Σου καὶ τὴν ἀλγίθειάν (π. 14ν.) Σου, διὰ τὴν μέριμναν, ὅπου εἶχα εἰς τὴν ψυχὴν μου, πῶς καλέσω τὸ ὄνομα τοῦ ναοῦ τούτου, ὅπου κτίζεται τώρα, καὶ εὐχαριστῶ Σε, Δέσποτα, ὅτι διὰ τοῦ ἁγίου ἀγγέλου ἐφανέρωσάς μου τὸ ὄνομα τοῦ ναοῦ καὶ ἀπέστειλας αὐτὸν φύλακα φυλάττειν τὸν ναόν· αὐτός ὁ θεὸς Σου ἄγγελος ἔστω ἕως τοῦ αἰῶνος φυλάττειν τὸν ναόν».

Ἀπὸ τότε ὠνομάσθη ὁ ναὸς (π. 15) ἁγία Σοφία, ὅπερ ἐρμηνεύεται ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, δι' οὗ τὰ πάντα λόγῳ γέγονε. Ἐσυν-

βουλεύθη δὲ ὁ βασιλεὺς μετὰ τοῦ πατριάρχου καὶ ἱερέων καὶ ἀρχόντων τοῦ παλατίου διὰ τὸν παῖδα, ὅτι νὰ μὴν γυρίσῃ ὀπίσω εἰς τὸ ἅγιον κτίσμα, διὰ νὰ μὴν ἀναχωρήσῃ ὁ ἄγγελος ἀπ' ἐκεῖ. μόνον νὰ διαμένῃ εἰς τὸν αἰῶνα νὰ φυλάττῃ τὸν ναόν, κατὰ τὸν ὅρκον, ὅπου ἔκαμε. ὁμοῦς ὁ πατριάρχης καὶ οἱ ἐπίλοιποι (π. 15v.) ἔδωκαν συμβουλὴν τοῦ βασιλέως, νὰ μηδὲν γυρίσῃ πλεόν ὁ παῖς εἰς τὸν ναόν ἐκεῖ, ὅπου ἔκτιζε, διὰ νὰ ἴσταται ὁ ἄγγελος καθὼς ὠρκίσθη, νὰ φυλάγῃ ἕως τέλους τοῦ κόσμου τὸν θεῖον ναόν, ἐὰν δὲν γυρίσῃ ὁ παῖς. Ὁ δὲ βασιλεὺς ἤκουσε τοὺς λόγους τούτους παρὰ τοῦ πατριάρχου καὶ τῶν λοιπῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν ἀρχόντων ἀπέφηνεν, ὅτι πλεόν ὁ παῖς νὰ μηδὲν ὑπάγῃ εἰς τὸ ἅγιον (π. 16) κτίσμα, διὰ νὰ ἴσταται ὁ ἄγγελος νὰ φυλάττῃ, ὥς ἐτάχθη παρὰ Θεοῦ, ἀμμή τι πλεόν βεβαιότερον ἔκαμεν ὁ βασιλεὺς διὰ νὰ μένῃ ὁ ἄγγελος ἐκεῖ. Ἐκραῖε τὸν πατέρα τοῦ παιδίου τὸν πρωτομαῖστορα καὶ μετὰ βουλῆς αὐτοῦ ἔδωκε τοῦ παιδίου χαρίσματα βασιλικά καὶ ἀπέστειλε αὐτὸν εἰς τὰς Κυκλάδας νήσους καὶ ἔδωκεν ὁρισμόν, ὅτι πλεόν ἀπὸ ἐκεῖ νὰ μηδὲν (π. 16v.) ἔβγῃ ἕως τέλους τῆς ζωῆς αὐτοῦ, καὶ οὕτως ἐγένετο.

Περὶ τοῦ ἀγγέλου.

Εἶναι δὲ ἡ κατοίκησις τοῦ θεοῦ ἀγγέλου, ὅπου φυλάττει τὴν ἁγίαν Σοφίαν, εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πανσοῦ τῆς α' ἀπάνω καμάρας τῆς μεγάλης, ὅπου ἔρχεται εἰς τὸν Τρούλον τὸν Μέγαν.

Περὶ τῆς ἁγίας τραπέζης.

Λοιπὸν ἠθέλησεν ὁ βασιλεὺς νὰ κατασκευάσῃ (π. 17) καὶ μεγάλῃν ἁγίαν τράπεζαν θαυμαστὴν καὶ πολύτιμον διὰ τέχνης πολλῆς καὶ σοφίας τόσον, ὅτι νὰ μὴν δύνῃται ἀνθρώπινος νοῦς νὰ τὴν κατανοήσῃ καὶ ἐκάλεσε σοφοὺς ἀνδρας δοκίμους καὶ τεχνίτας πολυμαθεῖς καὶ συνεβουλεύθη μετὰ αὐτῶν, πῶς νὰ τὴν κάμῃ. Καὶ οὗτοι εἶπον τοῦ βασιλέως, ὅτι νὰ βάλουν εἰς τὸ χωνευτήριον χρυσάφι, ἀσήμι, χάλκωμα, ἡλεκτρον, σίδηρον, γυαλί, (π. 17v.) ὑακίνθινον, σμάραγδον, μαργαριτάρη, μαγνήτην, ὀνύχιον,

σύρι, κασίδριον ¹⁾), μολίβι, κρύσταλλον, ἀδάμαντα καὶ ἄλλα τινὰ ἕως ἐβδομήκοντα δύο γενεῶν. Καὶ οὕτως ἔτριψαν αὐτὰ ὅλα ὁμοῦ καὶ τὰ ἔβαλαν εἰς χωνευτήριον καὶ ἐχωνεύθησαν καὶ ἔγιναν ἓνα μῆγμα.

Περὶ τοῦ ἀγγέλου, ὁποῦ ὑπηρετεῖ τὰ τῆς ἁγίας τραπέζης.

Ὁ δὲ βασιλεὺς καὶ ὁ πρωτομαῖστωρ ἔβλεπαν (π. 18) τὸν ἀγγελον, ὁποῦ ὑπηρετεῖ αὐτὰ ἡγουν τὰ ἀνακάτῳ μεῖσα εἰς τὸ χωνευτήριον· ἐπῆραν γοῦν οἱ τεχνῖται τὸ χαράνι (?) καθὼς ἦτον μετ' ἐκεῖνα τὰ χρώματα καὶ ἔχυσαν αὐτὰ εἰς καλούπην, καὶ ἐγένετο ἡ ἁγία τράπεζα χυτὴ πολυποίκλος καὶ πανθαύμαστη. κατεκόσμησεν δὲ αὐτὴν ὁ βασιλεὺς μὲ χρυσάφι καὶ μὲ μαργαριτὰρι καὶ λίθων διαφόρων πολυτελῶν. Ἐβαλε δὲ αὐτὴν τὴν ἁγίαν τράπεζαν ἐπάνω εἰς (π. 18ν.) δώδεκα κιόνια ἀργυρᾶ καὶ ἐθρονίσασεν αὐτὴν μετὰ λειψάνων ἁγίων μαρτύρων.

Τὸ δὲ θαλασσιδίον τὸ ὑποκάτω τῆς ἁγίας τραπέζης καὶ ὅλα τὰ γύρωθεν καὶ τὰ σκαλοῦνια, ὁποῦ ἀνέβαινε ὁ πατριάρχης μετὰ τῶν ἱερέων, εἰς τὸ ἱερὸν σύνθρονον καὶ ἐκάθετον, καὶ τὸν θρόνον ὅλον μὲ χρυσάφι καὶ λίθων πολυτελῶν. καὶ ποῖος νοῦς ἀνθρώπου δύναται νὰ τὸν νοήσῃ τὴν θεωρίαν τῆς ἁγίας τραπέζης, ἀπὸ (π. 19) τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν στυλπνότητα, ὁποῦ εἶχε τῶν χρωμάτων τῶν πολυτελῶν λίθων. Ὅταν δὲ ᾔθελε θεωρήσῃ τινὰς αὐτὴν, τοῦ ἐφαίνετο ὥσαν ὁ ἥλιος, ἄλλοτε ὥς φῶς ὁποῦ ἀστράπτει, ἄλλοτε ὥσαν οὐρανὸς μὲ τὰ ἄστρα, ἄλλοτε ὥς θάλαττα κυματοῦσα ἀπὸ τὰ πολυποίκιλα πράγματα, ὁποῦ εἶχε δὲν ἐδύνατο ἀνθρώπος νὰ τὴν κατανοήσῃ.

Γράμματα, ὁποῦ ἔγραψεν (π. 19ν.) ὁ βασιλεὺς γύρωθεν τῆς ἁγίας τραπέζης.

«Τὰ Σὰ ἐκ τῶν Σῶν Σοὶ προσφέρωμεν οἱ δοῦλοι Σου, Ἰουστινιανὸς καὶ Θεοδώρα, Υἱὲ καὶ Λόγε τοῦ Θεοῦ, ὁ σαρκωθείς καὶ

¹⁾ Такъ въ рукоп. ; можетъ быть, кауσίтерон ?

σταυρωθεις ὑπὲρ ἡμῶν καὶ ἡμᾶς ἐν τῇ ὀρθοδόξῳ Σου πίσται διατήρησον, καὶ τὴν πολιτείαν Σου ἡμῖν ἐπισπάσας εἰς τὸν ἴδιον ναόν, δόξασον καὶ φύλαξον πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ Ἀσιπαρθένου Μαρίας. Ἀμήν.» (π. 20).

Περὶ τοῦ ἄμβωνος.

Ἐκαμε δὲ ὁ βασιλεὺς καὶ τὸν ἄμβωνα μετὰ τὰς ὠλένες μετὰ ἀργυρίου, καὶ χρυσοῦ, καὶ λίθων πολυτελῶν. Ἐπάνωθεν δὲ τοῦ ἄμβωνος ἔκαμε χρυσόν τρουῖλλον διὰ μαρμάρων πολυτίμων καὶ σμαράγδων, ἐπάνωθεν δὲ αὐτοῦ ἔβαλε ἕναν σταυρὸν χρυσόν, λιτρῶν ἑκατόν· ἦτον δὲ ἐκεῖ βαλμένον καὶ τὸ στόμα τοῦ Ἀγίου Φρέατος, ὅπου ἐκάθισεν ὁ Χριστὸς εἰς αὐτὸ δταν ἐδιαλέγετο (π. 20ν.) μετὰ τῆς Σαμαρείτιδος, ὅπερ ἔφερεν ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Ἰουστινιανὸς ἀπὸ τὴν Σαμάρειαν. Ἐκεῖ ἔβαλε καὶ τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας γύρωθεν καὶ ἐστέκοντο, τὰς ὁποῖες τοῦ ἔφεραν ἀπὸ τὴν Ἱερικῶ, ὅπου ἐσάλπισαν οἱ ἑπτὰ ἱερεῖς, δταν τὴν ἐπολέμει ὁ Ἰησοῦς τοῦ Ναυή, καὶ δὲν ἤμπόριε νὰ τὴν πάρῃ, διότι εἶχεν ἑπτὰ τεῖχια καὶ, καθὼς ἐσάλπισαν οἱ ἑπτὰ ἱερεῖς, ἔπεσαν (π. 21) τὰ τεῖχια καὶ τὴν ἐδιαγούμισεν ὁ Ἰησοῦς τοῦ Ναυή. Ἐκεῖ ἔβαλεν τὸν Τίμιον Σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ, ὅπου ἐσταυρώθη εἰς αὐτόν, εἰς τὸ μέτρον δὲ τοῦ Τιμίου Σταυροῦ, ἔκαμε ἄλλον σταυρὸν καὶ ἐκόσμησε αὐτόν μετὰ χρυσοῦ καὶ λίθων πολυτελῶν. Καὶ ἔστησε αὐτόν ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ, ὅστις κάμνει θαύματα μεγάλα, δαίμονας διώκει, καὶ ἰατρῶει πᾶσαν ἀσθένειαν. Τὸ δὲ στόμα τοῦ (π. 21ν.) Ἀγίου Φρέατος εὐρίσκεται τὴν σήμερον ἐκεῖ, ὅπου προσκυνεῖ ὁ μέγας αὐθέντης μέσῳ εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν, εἰς τόπον ὑψηλόν, ὥσάν ἄμβωνα. Ὡ τοῦ θαύματος! ποῦ εἶναι τῶρα τὰ κάλλη καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ ναοῦ τούτου, τοῦ θαυμαστοῦ καὶ ἑξακουστοῦ!

Συνιέναι περὶ τῶν ἱερῶν σκευῶν, ὅπου ἔκαμεν ὁ βασιλεὺς.

Ἐκαμε δὲ ὁ βασιλεὺς ἱερὰ τῶν δώδεκα ἑορτῶν (π. 22)

*) «И царство Твое устави намъ въ храмѣ Твоемъ» — сдѣлать сдѣлать соотвѣтствующее исправленіе въ русскомъ переводѣ въ I-ой главѣ.

χωρὶς τῶν καθημερινῶν, καὶ ἄλλα πολύτιμα χερνύξεστα ⁹⁾ καὶ ποτήρια, καὶ λαβίδας, καὶ σφογγίτας διὰ χρυσοῦ καὶ λίθων πολυτελῶν. Εἶναι δὲ ὁ ἀριθμὸς τῶν ἱερῶν σκευῶν χίλια καὶ ἕνα καὶ στέμματα τῶν δώδεκα ἑορτῶν. Ἀνὰ δώδεκα, ὁμοῦ ἑκατὸν σαράντα τέτταρα, φορέματα τῶν ἱσρέων χρυσά, σοληνίτας τριακοσίας, ποτηροκαλύμματα καὶ ἀέρας χρυσοῦφάντους διὰ λίθων (π. 22v.) καὶ μαργάρων χιλιᾶδας τρεῖς. εὐαγγέλια χρυσοῦγραφα κεκοσμημένα μετὰ λίθων καὶ μαργάρων εἴκοσι τέτταρα τιμῆς χρυσαφίου λιτρῶν δέκα καὶ πέντε. θυμιατήρια χρυσά τριακόσια καὶ λυχνίας χρυσᾶς τριακοσίας, ἀνὰ λιτρῶν εἴκοσι· τὰ δὲ πολυκάνδηλα καὶ βασιτάγια τοῦ ὅλου ναοῦ χιλιᾶδας τριάκοντα ἐξ ἀσημίλου καθαροῦ κεχρυσωμένα. Ἐβαλε δὲ καὶ κληρικοὺς χιλιᾶ (π. 23)δες νὰ δουλεύουν τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ καὶ νὰ τὸν φάλουν. Ἀφιέρωσε δὲ καὶ πράγματα εἰς τὸν ναὸν διὰ νὰ τρέφωνται οἱ κληρικοὶ πολλοῦ τιμήματος ἄξια, ἀπὸ τε ἀνατολῆς, δύσεως, ἄρκτου καὶ μεσημβρίας. Ἐτύπωσε δὲ διὰ νὰ δίδῃ ἔλαιον μέτρα χίλια τὰς μεγάλας ἑορτὰς διὰ νὰ φωταγωγῇ ὁ ναὸς. Περὶ δὲ λαμπάδων καὶ κηρῶν, τί κάμνει χρεῖα νὰ λέγωμεν. Ψωμία καὶ κρασί τῆς προθέσεως (π. 23v.) ἀνὰ μία χιλιᾶδα καθ' ἡμέραν, εἰς δὲ τὰς ἐπισήμους ἑορτὰς ἀνὰ δύο χιλιᾶδας. Ἐβαλε δὲ καὶ ψάλτας ἑκατὸν, οἱ πεντήκοντα εἰς τὸν δεξιὸν χορὸν καὶ οἱ πεντήκοντα εἰς τὸν ἀριστερόν. Ἐκαμε δὲ καὶ ἀσκητήρια δύο πλησίον εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν, τὸ ἓν εἰς τὸ δεξιὸν μέρος τοῦ ναοῦ καὶ τὸ ἄλλον εἰς τὸ ἀριστερόν. Ἐκαμε δὲ καὶ κελλία τῶν κληρικῶν κατὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ καθ' ἑνός. Ἐκαμε δὲ καὶ σταυροὺς πέντε καὶ τοὺς ἑκαλ (π. 24)λώπισε μετὰ χρυσοῦ καθαροῦ καὶ λίθους τιμίους καὶ ἐτίμησεν αὐτοὺς κεντηνάρια δώδεκα χρυσαφί, μανουάλια δύο γλυπτὰ ὁλόχρυσά μετὰ λίθων καὶ μαργάρων μεγάλων, ἅπερ ἐτιμήθησαν κεντηνάρια ε'. Ἐκαμε δὲ καὶ ἄλλα μανουάλια πολλὰ χρυστάλλινα καὶ εἶχαν τὰ ποδάρια ὁλόχρυσά καὶ ἐτιμήθησαν κεντηνάρια δώδεκα. Ἐκαμε δὲ καὶ ἄλλα μανουάλια τεσσαράκοντα τόσον εἰς τὸ μάκρος, ὅσον ἑνός ἀνδρός (π. 24v.) τὸ μήκος κε-

⁹⁾ Рубоп. χερνύξεστα.

χρυσωμένα· ἔκαμε δὲ καὶ ἄλλα ἕτερα πεντήκοντα, ὥσάν αὐτὰ διὰ τὸ στέκωνται εἰς τὸ ἅγιον θυσιαστήριον. Εἰς δὲ τὸν ἄμβωνα ἔγινεν ἔξοδος χρυσάρι κεντηνάρια τριακόσια ἑξήκοντα πέντε, ἐνὸς χρόνου εἰσόδημα, ὅπου ἔπαιρνε ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον.

Ὅρα δὲ τὴν ἐξοδὸν, ὅπου ἐγένετο εἰς τὴν ἁγίαν Σοφίαν.

Ἐγένετο δὲ ὅλη ἡ ἔξοδος τοῦ ναοῦ μέσα καὶ ἔξω κεντηνάρια χρυσάφι δύο χιλιάδες (π. 25) καὶ ἑξακόσια πεντήκοντα τρία. Λέγουσι δὲ, ὅτι τὸ κεντηνάριον ἐκεῖνον ἦτον χρυσάφι ἑξάγια χιλία, καὶ τὸ καθὲν ἑξάγιον εἶχεν ἕως ὀγδοήκοντα ἄσπρα.

Οὗτος δὲ φιλόχριστος βασιλεὺς Ἰουστινιανὸς μόνος τοῦ ἀρχισε τὸ θεάρεστον τοῦτο ἔργον καὶ μόνος τοῦ ἐτελείωσε. Καὶ ἀπὸ τιναν βοήθειαν δὲν εἶδεν, οὔτε συνδρομὴν ¹⁰⁾, μόνον ὁ Δεσπότης Χριστὸς καὶ ἡ Πανάχραντος Αὐτοῦ (π. 25ν.) Μήτηρ, θελήσει Πατρός, συνεργίᾳ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Οὗτος γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐσυνήργησεν αὐτοῦ εἰς πάντα.

Αἱ γὰρ τέσσαρες φῆναι τοῦ ναοῦ, εἶναι εἰς τόπον τῶν τεσσάρων ποταμῶν, ὅπου ἐβγαίνουν ἀπὸ τὸν παράδεισον· Φεισῶν, Γαιῶν, Τίγρης καὶ Εὐφράτης. Ἐκαμε δὲ καὶ φιάλην, ὅπου βάνουν τὸ νερόν, καὶ εἶχε βρύσεις δώδεκα καὶ πᾶσα βρύση εἶχε ἓνα λεοντάρι μαρμαρίτικον, καὶ ἔβγαινε ἀπὸ τὸ (π. 26) στόμα τους τὸ νερόν καὶ ἐνίβετον ὁ βασιλεὺς· εἰς δὲ τὸ δεξιὸν μέρος ἔκαμε θάλασσαν, ὅπου ἐδέχετον τὰ ὀμβρήματα αὐτῶν πῆχεις ἑξήκοντα πέντε. Ἐπάνω δὲ τῆς θαλάσσης αὐτῆς ἔβαλε σκάλαν, ἵνα περνοῦν οἱ ἱερεῖς. Ἔστησε δὲ στήλες ἀπὸ ὅλα τὰ ζῶα ἐκ μαρμάρων μετὰ τέχνης πολλῆς διὰ τὸ ἐβγαίνειν τὸ νερόν ἀπὸ τὰ στόματα αὐτῶν, καὶ ἐκεῖ νὰ νίβωνται οἱ ἱερεῖς καὶ οὐχὶ ἄλλος τινάς. Λέγεται δὲ ὁ τόπος ἐκεῖνος Μεταστήρια. (π. 26ν.).

Περὶ πότε ἐτελειώθη ἡ ἁγία Σοφία.

Ἐτελείωσε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ ὁ αὐτὸς βασιλεὺς, ἤγουν τὴν

¹⁰⁾ Рукон. βοηδρομήν (?).

ἀγίαν Σοφίαν καὶ ὅλα τὰ ἱερὰ σκεύη τοῦ ναοῦ καὶ πᾶσαν ἄλλην οἰκονομίαν, ἐν μηνὶ δεκεμβρίῳ, κβ', ἡμέρᾳ σαββάτῳ.

Περὶ τῆς ἐλεημοσύνης τοῦ βασιλέως.

Ἐβγῆκεν ὁ βασιλεὺς καβαλλάρης μέσα εἰς τὸ ἀμάξι μὲ τέσσαρα ἄλογα ἄσπρα, θαυμαστὰ στολισμένα μετὰ χρυσαφίου καὶ (π. 27) λίθων πολυτελῶν καὶ ὥσάν ἦλθεν ἔμπροσθεν εἰς τὴν πόρταν τοῦ ναοῦ, ἐκατέβη ἀπὸ τ' ἀμάξι καὶ ἔμπηκε εἰς τὸν ναὸν τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ, ὅπερ ἦτον παρακλήσιον, καὶ ἔσφαξε χίλια βόδια, πρῶτα δύο χιλιάδες, ἐλάφια τριάκοντα, τράγους χίλιους, ἐρίφια δύο χιλιάδες, ὀρνίθια καὶ περιστέρια τρεῖς χιλιάδες, ἀρνία καὶ χῆνες εἴκοσι μία χιλιάδα. Τοῦτα ὅλα, ὅπου (π. 27ν.) ἀκούσετε, ἔσφαξε καὶ τὰ ἔδωκε εἰς πτωχοὺς, εἰς χήρας καὶ ὀρφανὰ καὶ εἰς πᾶσα ἄνθρωπον ἐνδεῆ. Ἐμοίρασε δὲ καὶ σιτάρια μόδια πέντε χιλιάδες καὶ κρασί μέτρα χιλιάδες εἴκοσι ἐδόθησαν εἰς τοὺς πτωχοὺς αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου ἀπάνω εἰς τρεῖς ὥρας. Τότε ὁ βασιλεὺς μετὰ τοῦ πατριάρχου, καὶ μετὰ τῶν κληρικῶν καὶ ἀρχόντων καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ, ἔμπηκε μέσα εἰς τὸν ναόν, καὶ ὥσάν ἦλθεν ἔ(π. 28)μπροσθεν τῶν ὡραίων πυλῶν, ἀσπάσθη τὴν χεῖρα τοῦ πατριάρχου καὶ ἐπρόσδραμε εἰς τὴν μέσσην τοῦ ναοῦ πλησίον τοῦ ἁμβωνος, καὶ ἐσταμάτησεν ἀπέναντι τοῦ Μεγάλου Τρούλλου καὶ ὑψώσας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν, ἔκραξε μεγαλοφώνως· «δόξα τῷ Θεῷ, ὅπου μὲ ἀξίωσε καὶ ἐτέλειωσε τοιοῦτον ἔργον θαυμαστόν», καὶ εἶπε· «ἐνίκησά σε, Σολομὼν πάνσοφε, καὶ πᾶσαν τὴν (π. 28ν.) δόξαν σου εἰς τὸν ναόν, ὅπου ἔκαμες τὴν ἁγίαν Σιών».

Καὶ ὥσάν ἔμπηκε μέσα εἰς τὸν ναόν ἐμοίρασε εἰς τὸν λαόν χρυσάφι καὶ ἀσήμι κεντηνάρια ἑπτὰ, ὅπερ Στρατήγιος ὁ μάγιστρος, ὁ ἀδελφοποιητὴς τοῦ βασιλέως, τὰ ἔρρικτεν καὶ ὁ λαὸς τὰ ἀρπάζεν μετὰ χαρᾶς. Τῇ δὲ ἐπαύριον πάλιν τὰ ὅμοια ἔκαμεν ὁ βασιλεὺς εἰς τὸν λαόν καὶ ἐδόθησαν ἄλλα ἑπτὰ κεντηνάρια χρυσάφι καὶ

ἀσήμε (π. 29) καὶ γέγονεν δόξα καὶ χαρὰ εἰς τὸν λαόν, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη μεγάλως.

Ὁ δὲ βασιλεὺς μετὰ τῶν ἱερωμένων καὶ τοῦ λαοῦ ἐώρταζον ἡμέρας ἰε', ἕως τὸν ἅγιον Θεοφάνιον. καὶ ἔδιδεν ἐλεημοσύνην εἰς πτωχοὺς καὶ δωρεὰς ἔδωσεν εἰς ὅλας τὰς ἐκκλησίας εὐχαριστῶν τῷ Θεῷ· ἐχάρη μεγάλως εἰς τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ, ὅπου ἔκαμε τὸν ὑπερβαύμαστον τοῦτον ναὸν τῆς ἁγίας Σοφίας.

Ὅρα, ὅτι τρεῖς ἁγίας Σοφίας ἔκτισεν ὁ βασιλεὺς (π. 29v.).

Τοῦτος ὁ βασιλεὺς δὲν ἔκτισε μόνον τὴν ἁγίαν Σοφίαν, τὴν περιφνημον τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἀμμή μετὰ τὴν τελείωσιν αὐτῆς· ἔκτισεν ἄλλες δύο εὐμορφες καὶ μεγάλες· πλὴν δὲν φιδάνουν εἰς τὸ μέγεθος καὶ ωραιότητα καὶ εἰς τὰ κάλλη τῆς πρώτης. Τὴν μὲν μίαν ἔκτισεν εἰς τὴν πατρίδα του τὴν Ἀχρίδα, ἣν καὶ ἐτίμησεν ἀρχιεπισκοπὴν· τὴν δὲ ἄλ(π. 30)λην εἰς τὴν Λευκωσίαν τῆς Κύπρου, ἐτίμησεν δὲ αὐτὴν ἀρχιεπισκοπὴν.

Περὶ τὸ Σίναϊον ὄρος.

Σὺν τούτοις ἔκτισεν καὶ τὸ μοναστήριον τοῦ ὄρους Σινᾶ, τὸ ὁποῖον ἔκαμε ἐπισκοπὴν τοῦ θρόνου Ἱεροσολύμων. Καὶ ἔδωκεν ἐξουσίαν τοῦ αὐτοῦ ἐπισκόπου φορεῖν σάκκον καὶ ἐπὶ κεφαλῆς μίτραν καὶ νὰ εἶναι τέταρτος ἀπὸ τῶν τριῶν πρωτοθρόνων, τοῦ Κωνσταντινουπόλεως πατριάρχου, ὅταν ἔλθῃ εἰς τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν (π. 30v.) τῆς Κωνσταντινουπόλεως νὰ ἔχῃ τὴν τιμὴν νὰ καθέζεται εἰς τὸν δ' θρόνον καθὼς διαλαμβάνει τὸ χρυσόβουλλον τοῦ αὐτοῦ βασιλέως.

III.

Библ. Имп. Новороссійскаго Унив., № 104, лл. 184v.—192 (O₁).

(л. 184v.) Сказаніе о сзданіи храма прѣмудрѣсти
бжїе, глїемѣи стѣ Сѡфїа, ѣже ѣсть въ Кѡнстантїнѣ
градѣ. юже въздвїже ѡбнѡви вл҃гочстївыи цр҃ь
'Івстїніанъ¹⁾.

I. Зданіе стѣе бжїе цр҃кви Сѡфїи сїце ѣсть. сзданна кїстѣ
прзвѣе ѡ Кѡнстантїа снѣ великаго Кѡнстантїна. ѡ тако прѣбѣ до
лѣтъ Феѡдосїа великаго ѡ вл҃гочстїваго цр҃а. ѡгда же арїанска ерес
ѣще сїаше ꙗко ѡзмїн, възвѣстїше ко се сїи арїане попалїше цр҃кви
пѡкровъ еліко бѣаше. Нектарїе же патріархъ прѣбыванїе твораше
въ цр҃кви стѣе 'Ірїни, глїемѣи стѣарон, юже сзда Кѡнстантїнъ великїи.
мнзвѣшїма же двѣма лѣтѡма крѡмѣ пѡкровѣ прѣбываше. цр҃ь же
Феѡдосїе повеле Рѡфїнъ магїстръ покрьти єю мраморѣм. по прѣшз-
стѣи же двѣма стѡма лѣтъ ѡ великаго Кѡнстантїна ѡ по ѣже
їзвѣєни на ѡпподрѡмїи тысѣща и х мѣжїи, възложи бѣ въ ср҃це
вл҃гочтївомъ цр҃ь 'Івстїніанъ сздаѣти ємъ цр҃ковъ прѣмудрѣсти на
хвалѣ ѡ слѣвословїе єго.

II. Цр҃ь же 'Івстїніанъ повелѣнїе послѣ по възсѣхъ страна
взстѡчны ѡ западны, полѣданы же ѡ севѣрны, послѣти ємъ скорѣе

¹⁾ Въ виду неясности начертанїя глухихъ въ рукоп., подходящаго и
къ ѣ и къ ѣ, мы ставимъ ѣ только тамъ, гдѣ начертанїе єго вполнѣ ясно;
во всѣхъ остальныхъ случаяхъ — ѣ.

даны. и посла́вше, и кысть злата ꙗ́ кентáринъ), сребра́ двѣ́ тысячѣи кентáрин. и повелѣ́ црь възсѣдъ изыскати црковныѣ стáпы, и по́стлзпѣ, и на́стлзпѣ, и прѣ́гради сѣвѣрныѣ и аспáды, и мрамóры, и прочее́ ꙗ́же досто́йтъ цркви. и възсѣ́ повелѣ́нное възкóръ ѡбрѣ́тше ѿ вѣ́тхы ꙗ́дѡлскы цркви, и ѿ вѣ́тхы вань, и дѡмѡвъ. Се́ же и нѣ́каа жена́ и́менемъ Ма́кріа въ да́ры да́стъ и́ стáпѡвъ зелѣ́ны и досто́чѡдны ѿ Рíма, сзздáнны ѿ ѿверкіана́ и прѡ́чїи, и певезше́ (віо) и́ къ цркви. дрѡ́гых же и́ стáпѡвъ зелѣ́ны и чѡ́дны привезе́ ѿ ѿфѣса Кѡ́нстантїнъ магі́стръ. прѡ́чее же стáпы, ѡвѣи ѿ Ку́зика, ѡвѣи ѿ Троа́ди, иныѣ же ѿ ѡ́крáстны ѡ́стрѡвъ црѣ́ и ꙗ́кнѣвы по́снлаі́юще и възсá, ꙗ́же (л. 185) подо́вна [црковны́] вѣ́щен, възсѣ́ сзвѣ́раше сѣ́дмїю лѣ́тъ.

Въ втѡ́ронадесѣ́тое же лѣ́то црѣ́віа вѣ́говѣрнаго цря́ ѿсѣ́стиніана прѣ́рненю́ црковъ ѿ Кѡ́нстантїа́ сзздáннѣю ѿ ѡ́снованїи разорїи, нѣ́ по́трѣ́ви ра́ди ко́еѣ и́мѣ́ти разорѣ́нное, нѣ́ мно́гъ и бесчї́сленнъ вѣ́щъ встро́ити ѡ́мѡ вѣ́щъ и за́данїе.

III. Начѣ́н же кѣ́пѡвати тѣ́ ѡ́крѣ́стѣ́ влї́зъ дѡ́мѣ́и сѣ́щев. Бѣ́ же нѣ́каа вѡ́вїца́ и́менемъ ѿ́нна, хра́м же бѣ́ше на цѣ́ни сѣ́ ли́тръ злата́. по́снла́ше же црь къ нї́и вѣ́лѣ́мше́ своѣ́, мѣ́ ѡ́ дѡ́мѣ́и іе́. ѡ́наа же́ гла́ къ црю́: «не хо́щѣ́ цѣ́ни прї́ети на дѡ́мѣ́и моѣ́. ꙗ́ще вѡ́ хо́щеши за́дати црковъ вѣ́жїю, да по́грѣ́вѣ́наа вѣ́дѡ́ и ꙗ́зъ влї́зъ дѡ́мѣ́и моѣ́го. да́ и́мѣ́ю мззѡ́ въ днѣ́ сѣ́днїи». и ѡ́бѣ́щасѣ́ црь по́грѣ́бѣ́сти іе́ю тѣ́ и по сзвѣ́шїенїи цркѣ́и по́мїнати іе́ю. вѣ́ же мѣ́сто дѡ́мѣ́и іе́ сѣ́свѡхрани́аница възсá. дрѡ́гыи же нѣ́кто ѿ́стерїе́ ка́женика́. и тѣ́ сѣ́мѡ вѣ́ше дѡ́мѣ́и ѿ́го. и скрѣ́бѣ́ше вѣ́лѡ́, ѿ́стерїе́ не хо́тѣ́ше про́дати дѡ́мѣ́и своѣ́го. црь же бѣ́ше правѣ́днъ, не хо́тѣ́аше ѡ́бѣ́дѣ́ти нї́кого́же. тѣ́жїю печáлію ѡ́бзвѣ́лашесѣ́, не вѣ́дѣ́, что́ сзтворї́ти

*) На похв: крѣ́та рѣ́, лм.

Стрѣтѣ же магистръ, иже црѣва имѣніа хранитель, обѣщаѣе црѣви нѣкою кззнію искъсѣти 'Истеріа, въ ѣже продати дѡмъ своего. 'Истеріе же вѣсегдѣ желѣніе имѣше зрѣти кѡнское рыстаніе. магистръ же затвори 'Истеріа въ тѣмници. бысть же въ ѣтрѣи днѣхъ кѡнское рыстаніе. начѣтъ же 'Истеріе кѡженикъ възывати ѡ тѣмнице, гдѣ: «мѣне извѣдѣте видѣти кѡнское рыстаніе, и сѣтворѣ волю црѣвѣ». и извѣдѣше 'Истеріа ис тѣмнице. и бѣдѣше на мѣсто сѣдалища, идѣже покланіахсѣ црѣви. и тѣ сѣтвори проданіе дѡмѣ своего на ли лиѣтрѣ злата. ѣ же мѣсто дѡмѣ егѡ ѡлтарь възѣ, и мѣсто ѡмѡнное до срѣѣ цркве. и въ ѡлтари кладѣнецъ стѣи, ѣже іестъ 'Іѡрдѣнъ. написавшимъ же тѣ кѣсторѣ и възѣ (л. 185v.) синклѣтъ. прѣжде искъсѣніа кѡнѣ. ѣставъ вѣ вѣтхуи. вѣнѣгдѣ исхождаше црѣ на сѣдалищи, ѡвѣе течѣхъ иже въ ѣзахъ кѡны, ими же тогдѣ празновѣхъ. на проповѣданіе кѣженика, и до сегѡ днѣ тихѡ исходитъ иже въ ѣзахъ кѡлѣснице кѡнѣ.

Бытъ нѣкто Ксенофѡнѣтъ, искъсѣнь члѣкъ, иже хѡте продати дѡмъ свой. проси ѣ црѣ нѣ тѣкмо цѣни на дѡмѣ своемъ, нѣ и да на бѣвающе кѡнскѣ рыстаніи почтѣнъ бѣдѣ. и покланіѣ бѣдѣ ѡ чѣтырѣхъ свѣзны іѡжденіи. црѣви же повелѣвшѣ на смѣхъ быти сѣмѣ. и въ днѣхъ настоѣщаго кѡнска рыстаніа сѣдѣти ѡмѣ посрѣдѣ прѣгражденіа, и покланіатисѣ заа ѡмѣ на смѣхъ, прѣжде възсхожденіа на колѣсници. и сѣ бытъ до дѣи блѡчѣстиваго црѣ блѡрѡднаго. съи вѣ въ тогѡ мѣсто покланіатисѣ. тѣ сѣтвори чѣтныѣ икѡны Хѣ Бѣ нашего и рѡждашее егѡ прѣчѣтѣ Мѣре и стѣго 'Іѡанна пррѣка и Прѣче. ѡблѣчашѣ же се ѡлѣ сѣце покланіѣ въ ѡбразѣ кѣженика, въ рѣзѣ бѣлѣхъ иѣтканнѣхъ иже кнѣзъ прѣисподнѣ нарицѣшесѣ. и написашѣ дѡмъ егѡ. ѣ же мѣсто дѡмѣ егѡ дѣсна страна женѣска до стѣзпа стѣго Васіліа.

Лѣва же страна ѡ выше, до стѣзпа стѣго Васіліа бѣше дѡмъ

Харѣтна каженіка тззоймѣніта, ѡсмы продающа, ѣже продастѣ
дѡмъ свой съ бѡгодарѣніѡмъ на 100 лѣтъ злата и написаше
дѡмъ ѡго.

Дѡлѣна же чѣстѣ цркви, и чѣтыри притворы. и сѣ кѣ дѡмъ
Даміана патрікіа селѣвкіискаго. и проданъ быстѣ дѡмъ ѡго на 5
лѣтъ злата. и пріѣмъ цѣнѣ ѡго съ мною радостію дѣстѣ цркви.
ѡлтарѣ дѡлѣне камары ѡснѡва тѣ. ѡкрѣстѣ ѡснѡваніе велико вѣтхаго.
ѡ камар же и до конѣчнаго притвора. и написаше дѡмъ ѡго.

IV. Прѣжде же ѡснѡваніа црковнаго ѣнѣ црковѣ малѣ сътвори
прѣкраснѣ ѡкрѣгас, златѡ покрѣвеннѣ, въ ѣмѣ стѣго 100 Прѣче, ѣме-
новѡвъ Крѣпленіе. ѣже въ поставѣ (л. 186) блѣзъ внѣшнѣаго чѣса, на-
рицаѣмое Крѣпленіе, ѣако прѣкѣвѣати ѡмѣ тѣ съ кѡлѣары своїми. мнѡ-
гаждѣ же тѣ ѡбѣдѡвати црѣви.

Црѣ же 18стиніанъ, размѣривъ мѣсто, ѡбрѣте вѣчны каменъ
ѡ ѡлтарѣ въ ѡснѡваніи, дѣже и до дѡлѣне стрѣни. начѣншѣ же ѡмѣ
здѣніе ѡснованіа творѣти (и призѡвавъ Евѡліѣа патріарха съ сѣнѡмъ
своїмъ, всѣи въ ѡдѣждѣ. и сътвори мѣтѣс патріархъ на ѡсно-
ваніе цркви. по скончаніи мѣтѣк, црѣ прѣѣстѣ дѣло своѣма рѣкама и
каменъ съ свѣдѣлѣи и ѣзвѣстѡмъ. и възрѣвъ на нѣо, и бѡгодарѣ Бѣ и
рѣ: «призѣри Гѣи на храмъ сѡй. и сътвори въ нѣмъ ѡбѣстѣлице Гѣе.
и ѡслыши въ нѣмъ мѣтѣс рѣкъ Своѣ». и възложи въ ѡснѡваніи
прѣвѣ въсѣ народъ жеѣстѡе ѡкрѣстѣ. и по црѣи начѣше дѣлатѣлѣ дѣлати.
тогда въ и възѡдъ сътвори ѡ полѣти до стѣе Гѡфѣе ѣако приходѣти
ѡмѣ чѣсто и невѣдѣмъ быти ни ѡ кѡго же. вѣше же ѣскѣснѣиши
дѣлатѣлѣ рѣ и въсѣаки ѣмѣше по соѡю рѣ, ѣако быти въсѣ 1 ты-
сѣцѣ. вѣше прѣвѣи въждѣтелѣ Михѣнѣ, вѣторыи 1гнѣтіе. и быстѣ
носѣцѣи каменіе 100 тысѣцѣ. начѣше дѣлати въстѡчнѣю стрѣнѣ ѡ
тысѣ мѣжѣи, и запѣднѣю стрѣнѣ ѡ тысѣ, и полѣнѡцнѣю стрѣнѣ ѡ
тысѣцѣ, и сѣвѣрнѣю стрѣнѣ такожде. занѣже мнѡгымъ тѣщѣніѡмъ
дѣло творѣхъ.

И҃Г҃ЕА҃ же *) Г҃НЗ ВЗ С҃НѢ ПОКАЗА ЦР҃ЕВИ, ІАКОВА Б҃ГД҃Е ЦР҃КОВѢ. ВЗ КВ-
ТАѢХ ЖЕ ВАРѢАХ҃ ѢЧМѢНЗ СЗ ВОДОЮ И СМѢШАЮЩЕ ИЗВѢСТЗ, И СКВѢЛѢ
ВЗ МѢСТО ВОДѢ. И Ѡ ДР҃ЕВА ГЛ҃ЕМАГО ВР҃ЗКѢ СѢКЩЕ ВЗМѢТАЮЩЕ ВЗ
КВ҃ТАМ. И ВАРѢАХ҃ СЗ ѢЧМѢНѢ. И ТВОРАХ҃ КВР҃ЫТА НА Д҃ ѢГЛИ ИМѢЩЕ
ПО И ЛАКЗ ШИРИНѢ И ВЗ ДЛЗГОТѢ И ЛАКѢ. БЫСТ҃ ЖЕ ѠЕМЕЛ҃ИѢ К ЛАКѢ
ВЗ ДЕБЕЛІНѢ И ВЗ ДЛЗГОТѢ Р҃ СЕЖАНЕИ, ѠКРЗСТѢ ѠЛТАРА. И ПРИТВОРЗ
СЗ ЧЕТЫРМИ ПРИТВОРЫ Р҃О СЕЖАНЕИ ПРѢМѢРЕНІЕ. И ШИРОТА ТАКОЖДЕ.
И БѢ ТАКОЖДЕ ВІДѢТИ (л. 186v.) ТОГДА ІАКО ЖЕЛѢЗО ДРЗЖЕЩА. И
ВЗДѢЛАШЕ СТѢНЫ НА ѠСНОВАНІИ ВІ ЛАКТИИ. И ЗДАННО ЖЕ БЫСТЗ
ЗЛАТА ТНЕ КЕНТАРИИ. СЕ ЖЕ ВѢДѢАШЕ ЗДАНІЕ. И ПИСАШЕ МАГИСТРЗ, ЦР҃ЕВА
ИМѢНІА ХРАНИТЕ. СРЕБРЗНИКЫ ЖЕ ПРИНОШАХ҃ Ѡ ПОЛАТИ И ПОЛАГАХ҃
ВЗ ЧЕСТНИЦИ. ИЖЕ БО АЩЕ КТО ВЗНОШАШЕ КАМЕНЗ НА СТѢНѢ И ПО
ЕДИНОМОУ КАМЕНИ ПРИНОШАХ҃ ЕМѢ ПО СРЕБРЗНИКѢ.

ЦР҃Ь ЖЕ ПОВЕЛѢВАШЕ НИ ЕДИН҃УГО ЖЕ ѠБЫДѢТИ, И СЕ ТАКО СВВРЗ-
ШАШЕСЕ. ЕДИН҃ ЖЕ Ѡ НОСЕЩИИ ПОУХЛИ ЦРА. И ВЗДЗХНѢВЗ НЕГОДѢВА, АБѢ
ПАДЕ НА ЗЕМЛЮ, СЗКРВШИ СЕ И ѢМРѢТѢ. СТѢНАМ ЖЕ ПРѢВЗЗВЫША-
ЮЩИИМСЕ И ВЕЛИКИМЗ СТАЗПѢ ИЖЕ Ѡ РИМА СТАВШИИ ЗЕЛЕННЫИ МРА-
МОРЕННЫИ И ВЗСѢМ҃ СТАЗПѢ ПОСТАВЛЕННЫИ ВЗ ЦР҃КВИ, ѢЖЕ ПО ВР҃ЗХ҃. И
ПО КАМАРЫ СТАЗПѢВЗ ѠСМЗ КРОМѢ ЗДАННЫИ. ДВЕРЫ ЖЕ БЫСТЗ ПО ВЗСЕИ
ЦР҃КВИ Т҃ И ШЕСТЬ И Ѣ ИМЕННЫИ.

ЦР҃Ь ЖЕ ПОДВИЗАШЕСЕ КЗ Б҃Г СР҃ЦЕМЗ ВЗ ПОЛЗДН҃НОЕ ЖЕ ВРѢМЕ
НЕ ТОГО СЗН҃ ПРѢМАГАШЕ. НЗ МН҃ГО ТЗЦАНІЕ И ПРИЛЕЖАНІЕ ИМѢ Ѡ
СТѢИ ЦР҃КВИ Б҃ЖИИ, ІАКО ПРИХОДИТИ ЕМ МН҃УГАЖДИ И ВІДѢТИ СѢКЩИИ
КАМЕНІЕ, И ДР҃ЕВОДѢЛАННЫЕ, И ВЗСЕ ДѢЛАЮЩЕ СТЗГЛАЛО, И БЫСТЗ ВЗСѢ
Т҃ И СІИХ҃ ЗРЕ ЦР҃Ь, МН҃ГО ТЗЦАНІЕ ИМ҃И, И ВЗСѢ ИМАТИ ПОВЕЛѢВАШЕ.
ТѢМ БО И ѠПРИЧ ТѢ МЗЗДЫ ИМЗ БЛ҃ГОДААШЕ И. ВЗ КОЮЖДО БО НЕЛЮ

*) На полях январью: «о снѣ».

ѣдиною или двѣи по заатѣи или лѣише подаше имъ. облачаше же се и ѿлгоутивыи въ бѣла ѿдежда и сѣдѣи синъ имѣше на главѣ своей, и въ рѣцѣ своей жъзъ. възведе же камѣры въстѣныи, и западныи, и южныи, и сѣверныи. и сѣа покрывъ ѿко повавленными камѣрами. възведше стѣны ѿко ѿ сѣнии, и не бытъ сребрѣнииъ принести ѿ полѣти.

V. Въ часъ свѣотныи въ днъ часа, третѣаго днѣ, повѣлъ магистръ дѣлатѣлѣи въсѣмъ и хытрѣцѣи ити къ црю на ѿбѣдъ. изшъа же прѣждеречѣнныи 'Игнатѣ, прѣвыи (л. 187) выдѣиелъ въсѣмъ, на стѣнѣ ѿстави сѣа своего 'Исаѣ, пѣтъ надесѣте лѣтъ сѣи, стрѣици выдѣиелныи сѣсѣды, идѣже выдѣаше на дѣснои странѣ.

Сѣдѣиш же ѿрѣкъ на стѣнѣ, ѿвѣсе ѿмѣ ѿрѣкъ каженѣиъ, ѿдѣанъ въ ѿдѣжѣ свѣтлѣ краснѣ възѣрѣи, ѿко ѿ црѣви полѣти ѿпѣиеннѣ. и гла къ 'Исаѣи: «пѣчто не дѣлаютъ дѣла бѣиа выжѣиен. нѣ ѿставѣише дѣло, и шъше ѿсти сѣ црѣмъ». ѿвѣица же ѿмѣ ѿрѣкъ, ѿко «госпѣдѣ мой скоро прѣидѣтъ». и гла каженѣиъ: «ни. нѣ шѣдъ рѣи имъ: потѣиитѣе къ ѿпѣиенѣи дѣла». ѿрѣкъ же прѣтивъ ѿвѣицаѣиш, ѿко «не ѿставѣи имамъ ѿ ѿрѣдѣа, да не погѣиенѣтъ что ѿ сѣиъ, имѣи же стрѣиелъ ѿсѣмъ». рѣ же ѿмѣ каженѣиъ: «теицѣи скоро и рѣи имъ, да прѣидѣтъ скорѣе. азъ же сѣице клѣнѣ ти се. тѣко мнѣ стѣе Гофѣи, нѣиа выжѣиеныи црѣви, ѿже глѣтѣе прѣмѣдрѣи бѣиа, и не ѿидѣ ѿсоудѣ дондѣе възратѣишѣе сѣмо. здѣ въ ми повѣлѣино ѣстъ прѣкѣвати и сѣхраниѣи ѿслаѣѣ бѣиѣи». сѣа же слышѣвъ ѿрѣкъ идѣ скоро къ ѿцѣи своѣмъ и къ прѣчимъ дѣлатѣлѣи, ѿставѣи же тѣ аггѣа гнѣа храниѣиа здѣиѣи ѿрѣдѣа. и ѿповѣда ѿцѣи своѣмъ и въсѣмъ прѣчимъ. въстѣвъ же ѿцѣа ѿго, и вѣде и къ црю. ѿслышѣвъ же сѣа црѣ ѿ ѿрѣка и прѣзѣа въсѣ каженѣиы и ѿтрѣкыи свое и показѣ ѿмѣ всѣхъ по ѣдинѣмъ. и рѣ: «ѣдѣ ѣстъ сѣи или сѣи». и гла ѿрѣкъ: «ни ѣдинъ же ѿ сѣиъ. ѿбо сѣмъ каженѣиъ

вз бѣлы ѡдежда сѣиѣ и ѡвззрѣиѣ его ѡко огню исходити». раз-
мѣ же црь, ѡко аггль бжїи бѣ и прославиѣз ба. и радовашесе
радостію неизреченною, ѡко згодно кыстѣ прѣ очима гїиѣма дѣло
его. наимаче же ѡко зведѣ црковное нареїе, еже ієсть стѣ Гофіа,
сын рѣчь прѣмвдрѡстѣз бжїа. занеже не бѣ имѣлѣз прѣвѣе наре-
ченїа цркви. и трѣдѣ многѣ бѣ ѡмѣ и печалѣз ѡ црковнѡ нареченїи.
црь же непщивавѣз въ сѣбе сѣвѣ (л. 187v.) ѡко ктѡмѣ не вззвратити
ѡтрока на зданїе, ѡко да хранитѣз црковѣз аггль бжїи даже до скон-
чанїа вѣка, по заклїнанїи его иже сѣтвори.

Быст же постыгшїи въздѣшїи на вышїен чѣсти стѣнѣ на дѣснѡ
странѣ, идеже чїна ікѡна великаго ба и спса нашего Іу Ха зтверзѣсе. и
поставлѣшїи врѣхѡвныє стѣзпы, и начѣшїи здѣти камѣры, и покрѣв-
шїи ѡкрѣстѣ, бѣ же сѣлѣчїтисѣ тогда црю прискрѣенѣз кѣвшѣз за
ѡсквѣнїе златѣ, занѣ не имѣти сѣврѣшенїа зданїѣ. и бѣ въ сѣ-
бѡтнѣи днѣз стоѣшѣ црю горѣ на зданїи, хотѣше въздвїгнѣти врѣхѣ,
въ часѣ четврѣтѣи днѣ іависѣ црю мѣжѣз каженикѣз въ ѡдежда
бѣлы и глѣ ѡмѣ: «что скрѣиши, вѣкѡ». ѡвѣщѣав же црь: «зданїа
радї въ недѡбѣнїи ѡсѣмѣ, ѡко не имѣ сѣврѣшенїа дѣлѣ». и рѣче
каженикѣ: «зѣтра скѡро повелї прїїти кѣ мнѣ велѣмѡжѣ своимѣ. и
дѣмѣ ти златѣ вѣлко хоцѣиши». на зтрїа же пакѣ пришѣ каженикѣ
и глѣ црѣви: «кѣимѣз повелѣваѣши възпрїѣти златѡ». црь же посла
сѣ нимѣз Стратїга магїстра и Васиїда строїтеле и Феѡдѡсіа
патрїкїа. и сѣ нїми прѡчїихѣз слѣгѣз и сѣ двадѣсѣтїю мѣскѣ. и
сїи поїемѣз каженикѣз изыде ѡ златѣ вратѣ. и пришѣдшїи имѣ на
мѣсто Трївѣїеѡ нарицаѣмо, и іавишѣ пѡлаты нѡвѡзданїи и възни-
дѡше сѣ каженикѣмѣ въ пѡлаты. каженикѣ же ѡврѣзе имѣз пѡлатѣ
ѣдинѣ, и быстѣ пѣзнѣ златѣ, и ѣдѣ ѡврѣзше дѣверѣ, и на-
сыпѣше кѣиждѡ мѣрѡю. и прїемѣше златѡ и несѡше кѣ црѣви. ка-
женикѣ же ѡста въ пѡлатѣ. прїемѣ же црь златѡ и испѣтаѣз, и

бѣсть злата рп кентарѣи. и ѿдѣвѣсе и рече ѿмѣхъ: «на коѣмъ мѣстѣ бѣсть». ѿнѣи же възвѣстише ѡмѣхъ бѣвшевъ. и шѣдѣхъ црѣхъ съ прине́сшиими злато на мѣсто Трѣвѣліево. и не ѡбрѣтѣхъ ни ѡдиное полѣти, ни храмины. и ѿразѣме црѣхъ, ѿко ѡггѣхъ Бжѣи бѣхъ, и сѣ дарѣхъ ѡго и прослави Бгѣа.

Ѳгда же хѡте сѣврѣши́ти стѣи ѡлтарѣхъ (л. 188) и помышлѣше ѡ просѣщеніи ѡкѣнцѣхъ. ѡвогда же въ ѡди́нѣ камѣрѣхъ просѣщеніе сѣтворѣти, ѿкоже и въ прѡчѣи честы црѣкѣ, и да не мо́щно сѣтворѣтѣхъ. ѡвѣгда же двѣма повелѣваше бѣти. въ ѡди́нъ же ѡ днѣи, бѣсть въ днѣхъ сѣбо́тныи въ пѣтыи часѣхъ днѣ, ѿвѣсе ѡггѣхъ Гнѣхъ прѣвое выжѣдѣтелю въ ѡбразѣхъ црѣа и глѣ ѡмѣхъ: «сѣтвори ѡкѣнцѣ трѣи, въ ѿме Ѳоца и Бгѣа и Сгѣго Дхѣа». и сѣа рѣкѣхъ, кѣпно съ слѡвѣхъ ѡидѣ кѣ полѣтѣхъ. хѣдожникъ же не мо́гъи бѣсѣдовѣти кѣ нѣмѣхъ, занѣ скоро ѡидѣ ѡ нѣго, и шѣдѣхъ въ полѣтѣхъ кѣ црѣю и рече: «ты, црѣю, слѡва не ѿмѣвѣши. ѡвогда же велиши сѣице, ѡвогда же въ ѿме Ѳоца и Бгѣа и Сгѣго Дхѣа». и глѣхъ црѣхъ: «не ходѣлѣхъ ѡсмѣхъ сѣго днѣ ѡ полѣти». хѣдожникъ же повѣда црѣю ѡвѣлѣшевсе ѡмѣхъ виѣдѣніе, ѿко виѣдѣ ѡггѣа въ ѡбразѣхъ црѣа. и рече црѣхъ: «въ ѿстѣнѣхъ сѣ ѡггѣхъ Бжѣи бѣхъ и ѿкоже ты заповѣда, тако творѣи».

VI. Ѳстро́еніе же црѣковное сѣдѣлѣнно бѣсть възнѣтрѣю́дѣхъ и възнѣю́дѣхъ. и стѣлѣпы и стѣны желѣзными пѡтрѣвами сѣстѣгнѣсто дръгѣхъ кѣ дръгѣхъ. и сѣгѣхъ недвижими по вѣсѣхъ стѣнѣа. и смѣшеніе твѡрахъ ѿзвѣстѣхъ съ ѡчнѣнѣхъ и сѣвѣлѣю и съ дрѣвенный маслѡ, и дѣлѣхъ.

Посла же црѣхъ въ ѡстровѣхъ цѣвѣтныи Васѣліада стрѡнтѣліа своѣго и Ѳѣвѣдора ѡпарѣхъа. и сѣдѣлѣше тѣмо керамѣды рѣвнѣи въ мѣрѣхъ и рѣвнѣи въ длѣгѡтѣхъ, великы, назнаменѣніи: «сѣице же Бжѣ посрѣдѣхъ ие и не подвижитсе, поможѣтѣхъ ѡи Бгѣхъ ѡтро заѡтра». и числѣщѣи

количѣство послааху же къ цркви кѣлисіа въ длзготѣ и въ ширинѣ
трѣ лѣктен. мѣрило же бѣаше ѿ керамиды ѿ сѣжнен. и сздааше
съ ними камары великыѣ. егда же начеше здати врзхъ цркви, по
двадесете керамиды зданіа творяху. стлыѣ же о сзданіи црковнѣмъ
млтвѣ творѣху, и пакы полагаху выждающе другыѣ дванадесете
рѣдѣ и пакы бываше млтва. и полагаху стлыѣ на вѣсѣ (л. 188^ч.)
дванадесете рѣдѣмъ мѣщи стыхъ. сїце же творяху и до скончаніа
стыхъ. сзтворише и юношзскыи прѣстоѣще. посѣ сзтворише прѣ-
дѣрыѣ и дивныѣ мрамѣры, позлативъ сзставы мрамѣрѣмъ и главы
стлзпѣмъ и прѣклѣды камарнїи двѣкрѣвныѣ. тлзцѣ же позлащенїа
бѣху, ꙗко единого пола прѣста. покрѣвы же вѣсѣ кѣпно истрѣныѣ
окрѣстѣ д прѣтвори и вѣсѣ покрѣвъ златѣ. мѣсты же црковныѣ
окрѣси различными и мнѣгоѣбразными мрамѣры. окрѣженїе вѣсѣ
окрѣси бѣлыми и великими и мнѣгоѣбразными мрамѣры.

Стѣны же олтарѣ и стлзпы вѣсѣ и прѣградѣ и двѣры вѣсѣ,
ѿ сребра чїстаго, и ѿже въ олтарѣ чѣтыри трапѣзы и седѣмъ сте-
пѣнѣмъ стлзскѣмъ кѣпно съ іерейскыми и съ мнѣгоѣбразными прѣстѣлы
съ чѣтырми трѣмѣчскыми и трѣмѣцѣ ѿже на прѣстѣлѣмъ и ѿнїи
мнѣгы вѣщи сзтвори ѿ сребра чїста позлащенна въ тлзстѣтѣ
мнѣгѣ. трѣмѣцѣ же различнѣмъ сзданїѣмъ окрѣси врзху же егѣ постави
ѿблзко вѣсѣ златѣ, ѿмыи мѣрѣ ѿ кентарїи, и крїнѣ ѿ златѣ ѿмѣ
мѣрѣ ѿ кентарїи, и врзху егѣ крѣцѣ златѣ, ѿмѣщѣ мѣрѣ ѿ лїрѣ.
и окрѣси ѿ каменїемъ мнѣгоѣбразнымъ. Стѣю же трапѣзѣ прѣчѣтнѣ
сзтвори и чѣтнѣишѣмъ вѣсѣакогѣ златѣ и сребра и каменїа мнѣгоѣб-
разнаго. непѣеваѣ же тако помѣсло сзтворити, сзвѣкѣпѣвъ ебѣ вѣсѣако
вѣщѣмъ землѣнѣю ѿ златѣ и сребра и ѿ каменїа вѣсѣакогѣ и бисѣра
и мѣди и прѣда и ѿлова и желѣза и ѿ вѣсѣ вѣщѣмъ землѣнѣмъ и
взложи въ грзнилѣ раждѣженно и смѣсївшѣ ѿ. и егда смѣсїшѣсе по-
дѣбноѣ, ѿбїе ѿзлїа трапѣзѣ въ ѣбразѣ. егда же ѿзстѣде, ѿзстѣкѣ, и

Помысли же црь всѣхъ црковныхъ сподіе сзтворити сребрянъ и
столенъ бытъ ѿ долинъ свѣздаучица ѿ ермолѣа всесвѣтнаго. извѣ-
стише бо емоу, іако въ послѣднее днѣи прїидѣтъ цртва тѣмна и
взмѣтъ градъ сѣи. црю встѣпи ѿ таковоу помышленіа. помѣтае
же на всѣхъ днѣи трекрьники и обрѣтаѹхсе износеши всѣи, тѣща-
хсе къ възношенію его. црковъ же сззданна бысть десѣтїю мѣзъ
тысѣщъ, сырѣ тмѣю въ шѣстїю и десѣте лѣтъ и дъ мѣа.

Digitized by Google

Ѳерлѡмѣ и сего ѡблѡжи сребрѡ чистымъ и златѡ и каменіемъ мнѡ-
гоцѣннымъ. тѣхъ же крѣтъ и до днѣшніаго днѣ недѣгы различныѣ исцѣ-
лѡетъ и бѣсы ѡ члвкѣ проганѡетъ. црѣ же въ всѡко стаѣпѣ долѣ
и горѣ чѣныѣ мѡщи стѣхъ вѣаѡжи. сѣтвори же и сѣсѣды дванаде-
сѣтъ празѣникѡмъ вѣчныѣмъ златѡмъ сѣщенными и мнѡгоразиными ѡвѣ-
рѡзы и пакы ѡ вѣлѡа, сѣщенныѣмъ рѣкѡмъ и гѡлѣ комкалицѣ чѣныѣ
и блѡда въсѡ златѡ сѣ каменіемъ мнѡгоцѣннымъ и мѣдѡю, числѡ тѣ-
сѣца, ѡндѡкѣ златѡи сѣ каменіемъ мнѡгоцѣннымъ тѣ, вѣнѣцѣ рѣ да
бѣдетъ въ кѡждѡ празѣникѣ различныѣ. сѣтвори же и плѡты ком-
канныѣ тысѣца въсѣ златѡи сѣ мѣдѡю и каменіемъ мнѡгоцѣннымъ
и вѣлѡи тѣ по двѣма кентѡрѡмъ златѡа, кадилицѣмъ лѣ въсѣ златѡи
сѣ каменіемъ по ѡдѡмѡ кентѡрѡи, и свѣтилникѣмъ тѣ имѡщѣ въсѡкыи по
мѡмъ антрѡ, и великѡмъ кандѡлѣ амѡвѡныѣмъ и ѡлѡтарныѣмъ сѣ двѣма жѣнѣскыма
и сѣ прѣтѣвѡры ѣ тысѣцѣ. ѡстави же прѣвѣтѣ тѣмъ ѡ ѡгѣптажѣ
и ѡндѡѣ и ѡ въсѡка и ѡ ѡсѣ и ѡ запада сѣбрѡ пѡтрѣбѣ црѣкви.
таковѡи же празѣникѣ ѡстави възымати масла дрѣвѣнаго тысѣцѣ
сѣделникѣмъ и на тѣмъ сѣделникѣмъ хлѣбѡвъ тысѣцѣ. поставѣ же камѣркы
тысѣцѣ ѡ стѣтелѣ до посаѣдѣныѣмъ пѣвѣцѣмъ рѣ разѣлѡѡщѡиѣхѣ на двѣ
недѣли. дѡстѣ же и кѡрѡсѣ ѡколѡне кѣліѣ по чѡнѣмъ ѡхъ и пѣвѣцѣмъ хра-
минѣ по стѡлѡнѣмъ ѡхъ.

Сѣтвори же и крѣтъ великыи златыи ѡ въсѡкаго каменѡа,
имѡща цѣнѣ и кентѡрѡи златѡа и свѣтилѣмъ двѣмъ велицѣмъ ѡ стѣкла
чѡстаго, имѡще мѡгы златѡи въсѣ по ѡдѡного кентѡрѡа. и въхѣ
поставѣ на нѣмъ свѣщи двѣмъ велицѣмъ позлѡщенѣмъ сѣ каменіемъ мнѡгѡмъ
цѣннымъ цѣнѡю ѡдѡного кентѡрѡа. сѣтвори же (л. 190) и ѡнныѣ свѣ-
тилѣмъ и прѣвеликѡмъ ѡ сѣбрѡ чѡста и ѡнныѣмъ свѣтилѣмъ сѣтвори ѣ
въ высѡтѣмъ мѡжеви ѡдѡномъ, да стѡѣ въ ѡлѡтарѡи. амѡвѡн же тѣкѡ
ѡдѣвѣвъ въсѣгѡ златѡа даныѣмъ ѡже възымѡше ѡ ѡгѣпта тѣмъ кентѡрѡи
и тысѣцѣмъ мнѡгажѡи възымѡше.

Вели́кыи же бѣхъ Кѡнстантѣнъ ѿ Гаворѣа цѣра перскаго и ѿ
иныхъ мнозѣхъ вѣстави прѣвѣе бѣхъ цркви оуставы прѣмѣати, сѣ же ѿ
ѣдинѡго Егѣпта имѣхъ бѣвѣдѣнїе такоу цркви и кромѣ сѣенны сѣсѣдѣхъ
и сѣлѣхъ и ѿ прихѡдещїихъ тѣхъ ѿ вѣсакѡи вѣщи двѣ тѣхъ и сѣ
кентѣрїи злѣта.

И́стїніа́н же црѣ ѿдїи́хъ на́чѣтъ и ѿдїи́хъ свѣрши́тъ сѣю́ софїи́.
чюдо́ же ѿдѣржа́ше то́гда зрѣ́иши́ та́ковѣю́ црѣ́ковѣ́, ꙗ́ко воста́шесѣ
ꙗ́ко свѣ́тъ. бѣ́ въ всѣ́хъ свѣ́тлѣ́хъ ꙗ́ко злѣ́та же и́ серебра́ и́ мѣди́ влз-
сте́шесѣ и́ ꙗ́ко прѣ́чаго́ вхсегѣ́ ѿкра́шенїа́. нѣ́хъ же́ по́пѣдіе́ не ма́ло ѿдѣ-
влѣ́нїе́ ви́деиши́ бѣ́ше, мрамѣ́ра въ разлї́чїе ꙗ́ко мо́ре ви́дїмо́ бѣ́ и́
ꙗ́ко рѣ́къхъ прї́снотекѣ́хъ, четѣ́ри въ црѣ́ковнѣ́хъ рѣ́къ на́рече́ и́схо́де-
ше́хъ ѿз ра́и и́ по́ложи́ за́конъ, да ко́гдѣ́ждо́ по грѣ́хѣ́хъ своѣ́мъ влзча́е́сѣ
ста́не на нї́хъ. сзѣ́вори же́ крѣ́пїи́ше ѿкря́стѣ́хъ кладе́нца и́ прїтѣ́вори́хъ
лѣ́вы ка́менни́хъ ѿно́сѣше́хъ во́дѣхъ ꙗ́ко ѿ́стѣ́хъ своѣ́хъ на ѿмы́венїе́ прѣ́стѣ́хъ
лю́дїи́. на де́сныи́хъ же́ страна́хъ сзѣ́вори мо́ре пѣ́ди ѿдїи́хъ вхзвѣ́и́ше,
ꙗ́ко вхсѣ́хъ во́дѣхъ, лѣ́ствицѣ́хъ же́ ѿдїи́хъ на вхсѣ́хъ де́нїе́хъ ста́нѣхъ
пѣ́стави́хъ прѣ́мо ли́цѣхъ прѣ́маю́щѣхъ во́дѣхъ и́ сзѣ́ла двѣ́наде́сѣ́хъ лѣ́въхъ
и́ срѣ́ны ѿ́рлы же́ и́ за́еце́хъ и́ те́лце́хъ и́ вра́ны по двѣ́наде́сѣ́хъ сзѣ́вори.
и́ во́да и́схо́ждаше́хъ ꙗ́ко ѿ́стѣ́хъ и́хъ на ѿмы́венїе́ ста́нѣхъ. мѣ́сто же́ на-
рече́хъ лѣ́въхъ, ѿде́же вхзвѣ́и́ше храмы́хъхъ позлаще́ннѣхъ да хѣ́те́хъхъ ѿ́мѣхъ
въ црѣ́кви спа́ти въ не́й. красѣ́хъ же́ ꙗ́коже́хъ прѣ́жде́хъ рекѣ́хъхъ и́ прѣ́ве-
лїчѣ́хъство́хъ (л. 190^v) до́брѣ́хъ та́ковы́хъ црѣ́кви́хъ кѣ́мъ и́спѣ́стѣ́хъ.

VII. Великий же црѣ Іѡсѣѡвъ сзвръши стѣю Гофѣс сз всѣми
сзсвды мѣа сѣптемврѣа кѣ. ѡзшѣд же ѡс полѣти ѡ прѣиде въ двѣры
августалѣа ѡ сѣдѣ на четворонѡснѣи колѣсници ѡ заклѣвъ волѡвъ
тысѣщѣ ѡ ѡвцѣ ѡ тысѣщѣ ѡ ѡленѣ х, свѣнѣе тысѣща, петѡвъ
ѡ кокѡшѣ л тысѣщѣ, пшенице двѣ тысѣщи ѡ т сѣдѡвъ ѡ дѣстѣ
сѣа ѡкѡгѣ въ тѣ днѣ до третѣаго чѣса. прѣшѣдѡш же ѡмѣ къ краснѣ
двѣрѣмъ сз патріархѣ ѡдѡхѣмъ, ѡ ѡтргнѣвсѣ ѡ парѣархѡвѣ рѣкѣ тѣкѣ

По прѣшѣствіи же ѿ лѣтъ по заданіи стѣе цркви Софїи, въ
второе лѣто цртва Івстіанова въ четвертоѣ въ ѿ часъ дне паде
взсєславное црковное трѣло, имѣющее вышѣи и сѣнїи и сзкрши
такѣвыи прѣславыи и чюдныи амѣонъ. и повѣи въсѣ ѡкрашенїе, сар-
дѣонїа же и замѣкии, самѣр же и жемчугъ и стзклїа и чїстое
стзкло, и златна наѣтазпїа, и стзпы и ѿна мнѣга ѡкрашенїа. прѣ-
че же чѣсти врѣха прѣкѣше недвижими. црѣ же Івстіанъ призвѣвъ
прѣжде здѣваго художника Миханїс и въпрашѣше вини такѣвые
падѣнїю врѣха. ѿн же рѣ ѡмѣ: (л. 191) ѡцѣ твой мнѣго тзѣанїе
имѣи ѡ тацѣи цркви, сѣго радї чїсто сзврѣши ією, потзѣавсе и
ѡнѣтъ скорѣе по стѣнѣ стѣвалища и скорѣ пописавъ мѣсѣкїею, и ꙗко
вышѣи сзтворивъ ією, ѡвзсѣдѣ ѡзырати. и ꙗко ѡсѣкающе по стѣнѣ
художничи ѡтверженїа на нїхже стѣе здѣхъ мѣтѣхъ дѣлѣ и
ѡ мѣтѣнїа тогѣ разсѣдѣхъсе ѡснобѣчїа и не ѡдрзѣавсе врѣхъ, сїце
такѣвое падѣнїе бѣстѣ.

Digitized by Google

и стлѣпѣмъ срекръныѣ. подобіе же таковыѣ не възможе сѣтворити. послае же Манасію къ патрікію въ островъ Прѣсѣйскыи сѣтворити мрамѣрѣа іако же видѣми сѣтъ въ образъ земаіе и ѣныѣ же мрамѣры въ образъ рѣки сѣходящесъ къ морю. егда же ѡскѣкше стѣлаища враха и хотѣху части дрѣва на земаію, напавшише црковъ вѣди петію лѣтѣ высѣтъ. и тогда метѣху дрѣвѣса въ вѣдѣ, и не потресѣшесѣ ѡснованіа. по сѣмъ же мѣсѣкію пописѣ. и стѣбитъ тако до днѣшнѣаго днѣ.

Пакы, понижѣ сѣдѣы бжѣе бездѣна мнѣга, и кѣо изчѣтетъ лѣтѣе ѡѣо, минѣвши же шестѣтысѣщѣномъ и сѣдѣмъсѣтѣномъ и прѣвѣнаде-сѣтомъ ѡ сѣзданіа мѣры лѣтѣ, въ шестѣтысѣщѣное и сѣдѣмъ сѣтъ и вѣтѣрнадесѣтое лѣтѣо, црѣвѣющѣхъ Ялѣзію Дѣкѣ въ Кѣвѣстѣн-тѣнѣ градѣ, пришѣдѣше Фрѣзы на Кѣвѣстѣнтѣнъ грѣ и вѣрата желѣзна разѣвѣше прѣстѣпѣише къ градѣ. ѡгнѣхъ вѣзвѣрѣше ѡ чѣтырѣхъ странѣхъ въ градѣ и пожегѣнѣхъ вѣсѣтъ градъ и црѣкы, (л. 191v.) и нескѣзаніе лѣ-мѣомѣю, ѣмъ же чѣсла не вѣдѣхъ ѡспѣдѣати. и стѣмъ Софѣи прѣтворѣхъ погорѣ, идѣже пѣрѣарѣы вѣсѣи нарисѣни вѣхъ, ѡподрѣмѣе до мора и до сѣдѣлищѣмъ поцрѣвѣхъ затѣворѣхъ погорѣ. црѣ же Ялѣзіе лѣтѣа сѣвоеѣ Ялѣзіа Ісѣакова сѣна, сѣхъ нѣмъ же вѣхъ Фрѣзы прѣшли къ Црѣиградѣ, живѣ не дѣстѣхъ и ѡтолѣхъ Фрѣзы печѣлѣи вѣвѣиѣ и рѣше сѣлѣи къ сѣвѣ: «ѡ мѣи ѣще нѣстѣа нѣмъ Ісѣакова сѣна, сѣхъ нѣмъ же вѣсѣмъ прѣ-шли, лѣче мѣи ѣстѣхъ вѣмѣрѣти ѡ Кѣвѣстѣнтѣновъ градѣ, нежелѣи сѣхъ сѣрамѣѣ ѡтѣити». ѡтолѣхъ наѣше вѣранѣхъ сѣстраати къ градѣ, и пѣстѣвише ѡгнѣ на хрѣамы, іакоже и прѣжде, и пожегѣше грѣ ѡ вѣсокихъ же сѣлазъ на градѣ, ѣте сѣтворѣше, вѣахъ Грѣкы и Варѣгы и камѣнѣмъ и сѣлѣ-цѣамъ. и тако вѣзѣше сѣвѣтѣи и сѣлавѣи Црѣигра. тогда црѣ изѣвѣгѣхъ и пѣрѣарѣхъ и вѣсѣи вѣларѣы. Фрѣзы же вѣсѣи вѣнидѣше въ грѣ апрѣ-ліа вѣ въ пѣнѣ.

Вѣотѣра же сѣахъ вѣсѣхѣющѣхъ вѣнидѣше въ стѣю Софѣію и ѡдѣраше

дверы и разсѣкѣше амбонѣ, иже бѣше въ сѣребромѣ ѡкованѣ ѡвѣсѣнъ и стаѣпы сребрѣныѣ въ тѣ. и чѣтыри кѣнѣтѣни и темѣло изсѣкѣше и въ тѣ крѣта иже вѣху на ѡлтарѣ и мѣждѣ ими шипкѣзѣ іако дрѣва вышше мѣжа и прѣграды ѡлтарныѣ мѣждѣ стаѣпы, и сѣ въ сѣ сребрѣно мнѡгоцѣнныѣ каменѣ и великыѣ жемчюгѣ и трапѣзѣ чюднѡ оубравше, невѣдомо о немъ гдѣ сѣю ѡнесше. глѡут же, іако пловѣщенъ сѣ немѡ въ горнѣмъ морѣ потопленъ бѣше, и сѣ іестѣ въ морѣ, и егда самѣчна авѣа опрѣвѣши на мѣсто ономъ, стаѣп же іако ѡ огнѣ зрѣтсѣ даже до нѣсѣ. и кандѣла и свѣтила велика сребрѣнна, іаже не мѡжемѣ числа ісповѣдати, сѣ праздничныѣ сѣсѣды мнѡгоцѣнныѣ. еѡліа же и крѣты чѣтныѣ и ікѡны мнѡгоцѣнныѣ въ сѣ оубравше и мѣ кандѣлицѣ чѣстаго злата. въ пѡлатѣхъ же и въ стѣнѣхъ (л. 192) и въ сѣсѣдохранитѣлницѣ, іамже нѣстѣ числа сребра и злата и мнѡгоцѣнныѣ сѣсѣды.

Сѣю же іконѣ Бѣи иже въ Влахѣрнѣ, на нѡмъ дѣхъ сѣтѣ по въ сѣ пѣткѣ сѣхѡждѣше, и сѣю оубравше. иныѣ же цркви не мѡжетѣ члѣхъ сказати въ градѣ и въ нѣ градѣ и въ мѡнастырѣхъ разбравше въ сѣ. а иже чюднѡ ѡдѣгирѣ ікѡнѣ, иже по градѣ хѡждѣше сѣла Бѣа, двѣрыми людемъ сѣблюдѣсе. сѣю же сѣписалѣ іестѣ еѡлістѣ и апѣхъ Лѣка и до нѣа творѣтѣ чюдеса и до сѣго днѣ. стоанѣа же фрѣжѣскаго иже въ Цриградѣ ѡ декѣмврѣа до апрѣліа дѡнде прѣше гра. и црѣвовавше зѣ лѣтѣ въ Кѡнстантѣнѣ градѣ до днѣ блѡчѣтѣваго Іѡндрѡнѣка Палѣѡлога. сѣ ѡ рѣхѣхъ іхъ гра прѣѣтѣ. нѣа же въ нѣ царѣствѡущѣ ізмайлѣтѣскомѣ царѣ Іѡмѣре Селѣмѣ, лѣто же нѣа текѡщее зѡн. тогда же и лѣна помрѣчѣ мѣа апрѣліа іѣ и пакѣ помрѣчѣ мѣа авгѣста е дѣхъ ѡсма іестѣ тысѣща и послѣднѣа да пѣзнѣтсѣ нѣдѣю и скрѣвѣю. и глѣдѣхъ вышѣхъ повѣсѣдѣхъ въ лѣто сѣе и рѣгы великыѣ сѣ ѡтѣлскѣхъ ѣзыкѣхъ.

IV.

Библ. Имп. Новороссійскаго Унив., № 68, лл. 24—30^а v.¹⁾ (O₂).

(л. 24—1) Ѡ кытїи ѡ сѣзѣніи стѣишїе кѣїе великыѡ ѡ
мѣре црквамъ стѣе Софїе Кѡстанѣина граѣ

I. Сїю кѣїю великоу цркви, ѡже нїѡ стоу ю Софїю ѡменоу-
ѡмоу, прѣвѣ оуѡ възѡже великыи (л. 24v.—1v.) Кѡстантїнъ,
положи тоу дѡлготноу, поѡноу сѣцѣ хрѡмоу стго 'Агаѡнїка ѡ стго
'Акакіѡ. ѡ сѣвршивъ сїю, положи стѣпы мрамврѣни ѡкрѣть ѡ на
нї ѡстоукаѡа моужепѡѡїа мнѡга. ѡ ѡдѡвѣ ѡ прѣвѣ таковѣ заѡїе
лѣ оѡ. въ лѣтѣхъ же Феѡдосїа великаѡго на вторѡмъ сѣвврѣ ѡже въ
Кѡстантїнѣ граѡѣ бѡвше, възѣсїѡше ѡрїѡни ѡ крамоѡ ѡ метежъ
пѡвїгше, сѣжегоше покрѡвѣта въсе цркви. Нектарїе стѣишїи па-
трїархъ сѣдѡше въ стѣи Йрїни въ дрѣвнїи. ѡюже възѡже ѡ тоу
великыи Кѡстантїнъ. прѣїдоше лѣтѣ ѡ стоѡше непѡкрѡвена. црѣ
же Феѡдосїе великыи повелѣ Роуфїноу магїстрѣ ѡ покрїть сїю мнѡ-
гѡцѣннїѡ ѡ зѣланнѡ мрамврїе въ петѡѣ лѣто црѣтїѡ 'Іоуствїнїѡна

¹⁾ Такъ по общей нумераціи листовъ, или: 1—8v., по отдѣльной ну-
мераціи листовъ съ текстомъ Сказанїя. Описанїе рукописи см. у проф. В. Н.
Мочульскаго въ «Описанїи рукоп. В. И. Григоровича», подъ № 42, стр. 118
—119, гдѣ, впрочемъ, имѣется небольшая неточность, а именно: не отмѣчено,
что Сказанїе оканчивается на листѣ 30^а v., а также вовсе не указаны статьи,
помѣщающїяся на остальныхъ листахъ.

вѣлікааго, повѣніѣа бѣ закланію въ ипподромѣи²⁾ л̄ сет бо ѿ вѣ ти-
сѣць збѣиѣни кѣше тамо, за ѣ нарецисе ѿ двои народный чѣстен
'Ипатоу и патрікію³⁾ ѿ чѣсти венетскыѣ. въ петои оуко лѣто,
іакоже рече, 'Івстїніанова црѣствїа въхноу бѣ въ помыслъ его съзати
храмъ, іаковѣ не създанъ бѣ ѿ 'Іадама.

II. Написа же зеву бѣевѣа и сатрапѣ, сѣдїам же и даносьвѣ-
коупителѣ и трѣговерцемъ ѿ всакий странѣ мѣстоположенїи, изы-
сковати повѣсѣ и изыберѣтати стлѣпїе мрамврѣно, и тврѣдости и
полаганїа въдрѣженїѣ, и прѣвїше стлѣповъ изыоглавленїа изреднѣй-
шаа, и наклонителнаа прѣсѣ, и четворѣгланое мрамврїце, и ѡкныцѣ
и дверцемъ и прѣграмъ ключимаа, и прочю иноу вѣсоу вещь и по-
трѣбѣ. вси же оуѣв иже ѿ него повелѣнныи обрѣтш ѿ ідола-
скыи жрѣтвиць и ѿ древныи и състарѣвшыисѣ каменїи и храмѣвъ
и съвѣзпаше, послаше црѣви 'Івстїніанѣу съ писанми ѿ всакого
мѣстоположенїа, вѣстока же (л. 25—2) и запѣ, сѣвера же і юга и
ѿ вѣсѣ острѣвъ. и всмѣ оуко стлѣповъ ѡнѣ римскыи, іако же рече
Плоутархъ прѣтасїгрїтъ 'Іоустїніанѣвъ, женѣ нѣкаа послѣ ѿ Рїма
именѣ Маркіа. имашѣ тѣ въ приложенїе крака себѣ ѿ отъчскаго
ждрѣвїа. стоѣхъ бо сынъ въ Рїмѣ, въ храму снѣца съзанномъ ѿ
'Іврїліана црѣ прѣдавшаго себѣ Персѣ. и же зеленныи стлѣповъ двѣ-
чюдыи ѡнѣ принѣ Кѡстантїнѣ вѣвѣда ѿ 'Ефеса, и зѣланый ѡкои⁴⁾
соуцремъ. прѣрѣнна же оуко женѣ Маркіа написа црѣви сице: іако
послѣхъ ти стлѣпы равни дълготю и шыротю и мѣрою. прочѣе
стлѣпы, ѡвѣ зѣко ѿ Кѡзика, ѡвѣе ѿ Троады, дрѣгыѣ ѿ ѡкрѣтныи
и запѣныи і владѣскыи острѣвъ, вельмоужїе црѣви послѣше. поѣнѣ же

2) На поляхъ: коньскѣхъ ристанїѣхъ глѣтъ

3) На поляхъ: ѿ сана глѣтъ

4) На поляхъ: и римскѣхъ мраморѣхъ і еф[ес]скѣхъ истрыгано вѣш[е].

и прочюу вещь възложише. вса же оуко потреба и вещь въ всѣхъ седмь и полоу събрасе лѣтъ. Въ дванадѣтоѣ лѣто црѣвѣа своего наче 'Юустиніанъ разарати ѿ, іакоже рече, иже ѿ великаго Квстантіна съзанныи храмъ и разараемоу вещь особѣ полагати. ниже ко имѣше въ потребѣхъ сію, за ѿ прѣмнѣгоу и бесчислаемоу вещь оуготовати.

III. Начетѣ прѣкоуповати храмины ѿ иже тамо приближающіеся, и прѣвѣе вдовице нѣкоторіе именѣ 'Инни храмини цѣниени кѣше златиць литрь п и пѣ. оной же не хотеши сѣ продати, послѣко ниѣ црѣ многыѣ ѿ вельмоужей свои на млѣніе и ничтѣ же оуспѣваахъ. потом же пришь и сѣмъ црѣ молаше ѿ. ѿна же, видѣвши црѣ, припаде къ нѣмоу млѣиши и глѣиши: «цѣноу ѿбо възети не хощоу на храмина и домѣ мой. въ храмѣ же, ѿгоже хощеши съзати, прошоу тебѣ іако да имамъ и азъ мѣзоу въ днѣ соудныи *) и погрекоусе близоу храмвѣ и домѣ моего». ѿбѣщавашѣ ѿ црѣ (л. 25v.—2v.) погребѣстисѣ ѿ тамо по съвершеніи храма и поминатисѣ непрѣстанно, іако свое стежаніе придавши. ѿ же мѣсто храминъ и домѣ ѿе съсвдохраняница всѣа.

'Именоуемо стѣи стоуденць и стѣи жрѣбникъ въсь и мѣсто амвѣна и даже до полѣ хрѣбѣше мѣсто храминъ ѿстѣрѣа **) нѣкотораго ѿвнѣха, именѣ 'Янтѣѣха, ѿ оуцѣнише въ литрь иі те злѣ. негодѣиши же ѿмоу и не хотеиши же ѿмоу сѣ продати, люкопрѣведнъ сѣ црѣ и не хоте ѿнеправдовати кого, печаловашѣ. скрѣеиши же ѿмѣ и не ѿмоуиши что сътвори, Стратѣге магистрь, иже и црѣи ѿманіи хранитель и црѣи крѣтотворць †), ѿбѣщавашѣ црѣи ѿстроить сѣ прѣмоудрѣстію и

*) Далѣе слѣдуетъ описка: и погребѣе въ днѣ судныи, вычеркнутая впрочемъ самимъ же писцомъ.

**) На поляхъ: ѿстѣрѣе дѣрвиннѣ латинскы глѣетсѣ.

кѣзьньствѣ. ꙗко прѣрѣннаго ѡстїарїа любозрїтелна вѣдѣи ѡпо-
дромїю свѣща, вѣложи єго магистрь въ тѣмницю въ днѣ коньскааго
їгранїа. ѡнѣ начеть звѣати ѡс тѣмнице ѡ глѣати: да ѡзроу коньское
їгранїе ѡ волоу црѣс сѣтворѣ. приведошѣ єго въ оустїе сѣдалища,
ѡдѣ ѡдѣваашѣ црѣ, ѡ вѣнчаваашѣ багрѣницею ѡ вѣнцемъ, ѡ тамо
сѣтвори продательство. пописавшоу кѣвсторѣ ѡ сиглитоу вьсѣмоу
прѣжѣ даже не коне ѡбоучити^{*)}. ѡбразъ бо бѣше ѡ древнїаго, ꙗко,
вьнегда вьсхождаашѣ црѣ на сѣдалище, течаахѣ ѡбѣзчителнїи ѡ прѣ-
їсправляющеи конѣ. ѡ занѣже тогѣ закѣснѣше въ врѣме продаанїа
храминь ѡвнѡххвѣѣ, дажѣ до днѣ празни ѡсхѡдеть правителнїе ко-
леснице кромѣ конѣи.

Деснаа же чѣсть женьскыи припрати дажѣ до стѣлапѣ стѣго Ва-
сїліа мѣсто бѣше Ксѣнофѡнта нѣкоѡго хѣдожьствѣ васїлискарїа,
ѡже ѡ хѡте прѣпродати храминѣ своѣ, просї црѣви не тѣкмо цѣноу^{*)}
вьзѣти свѣбѣю, нѣ ꙗко да ѡ въ днѣ коньскааго їгранїа покланїаетсѣ
(л. 26—3) ѡ почитаетсѣ ѡ вьсѣдникѣ. народнїи^{*)} ѡ вьсѣмѣ сиглитоу
рѣкшымѣ црѣви, н[е]достойтъ ємоу сїце покланїатисѣ, развѣ црѣи
ѡдиномоу. повелѣ црѣ къ посмїанїю сѣдецю сѣзди покланїатисѣ
ѡмоу ѡ срѣдыдвернїихъ кагкелѣи, прѣжде дажѣ не вьзыти вьсѣд-
никѣ на колеснице. ѡ сїѣ оѡдоваѣ до днѣи вѣгѡчѣваго црѣа ѡ багрѣн-
норѡднааго кѣрь Васїліа. сѣ бо чѣтныѣ ѡкѡни постави покланїатисѣ,
вѣлѣы Ха ѡ Прѣстѣны Бїцѣ ѡ чѣтнааго Прѣдїтечѣ. сїце же покланїаємѣ
бѣше прѣрѣнныи Ксѣнофѡнтѣ, хламидоу свѣтлоу ѡдѣанѣ ѡ вѣсса,
ѡ кнѣзь прѣїсподнїи ѡменовашѣ.

Лѣваа же стрѣна ѡ сѣвыше ѡ дажѣ до стѣлапѣ стѣго Грїгорїа ѡ
ѡ храмѣ чѣсть нѣкаа вѣхѣ жилища ѡ храминѣ ѡвнѡххѣ нѣкотѡрааго

*) На поляхъ : поберати.

*) На поляхъ : конѣ кыпрѣци.

Харитѡна, по рекѡу Хінопода. и съ бѣгодареніемъ ѡдѣ сїе црѣви на соугрѣбѣи цѣнѣ.

Оуравниеннаа же чѣсть храма и змивалница и припраты всѣ и ѡкрѣпѣнаа и дѡ бѣше Даміана патрікіа селевъкіянина, иже и оуцѣниень вѣсть въ литрѣ злата ѡ и съ мнѡгымъ веселіемъ ѡдѣ его и съ всѣми храминами црѣви.

IV. Црѣ же оубо, размѣривъ мѣсто и ѡбрѣтъ вѣнцѣ поѣнь ѡкрѣпѣ камень ѡ жрѣтѣвника и дажѣ до долнааго ѡкрѣга, ѡснова ѡкрѣтъ въдрѡуженіа стѣпенемъ великааго свода. ѡ окрѣга же и дажѣ до а хъ припратей ѡбрѣте мѣсто мокротнѡ и раслабленно и ѡтврѣдивъ сїе ѡснова.

Начьн же зѣти ѡснованіа, призвѣ Ѳвѣтїхїа патріарха и сътвори ѡ ѣ ѡ съставленіи црѣвамъ мѣтѣв. и тогѡ црѣ Ѳоустїніанъ рѣкама свойма прїемъ скоуделникъ съ варѡ, и възрѣвъ на нѣта и бѣгодаривъ всѣаъскыи бѣа, вьложи въ ѡснованіе прѣвїи ѡ всѣхъ. прѣжде бо ѡже хрѣа зѣнїю, дрѣгыи златокрѣвныи и златоврѣхыи мѣтѣвныи съзѣ прѣоукрашенїи дѡ ѡкрѣжителъ въ име стѣго іѡ, иже ѣ близѡу часовника, сїирѣчь нарицаѣмое крѣстианица, и въ ѣ тамо прѣбѣвати съ властелии свойми. мнѡгаци же и іѣсти. тогѡ бо и мимоходѣтеанаа съзѣ іѣже ѡ полат...⁹⁾ (л. 26^v—3^v.) до великыи црѣве достигоущаа. іѣко да мимо хѡдитъ ѣликаци же іѣше хѡшетъ, и не зрїтсе ѡ мнѡгымъ, въ ѣ прѣстоіѣти зѣнїю и ключимое творї оустроенїе. бѣхъ бо хѣдожници и майстори р, іѣмоущѣ кѣждѡ и припомѡшники и прихѣт-ростники по р, іѣко бѣ вькоупѣ вьскѣмъ тисоущамъ іѣтъ. и пѣтъ тисоущѣ десїе іѣмѣахѡусѣ и начинаахъ стрѣни, дрѡугыѣ же тисоущѣ лѣвѣе. за ѣ съ тыщаніемъ и рѣвѣніемъ вьскорѣ дѣлоу зспѣватисѣ.

⁹⁾ Обрѣзано; на нижнемъ полѣ глосса: мнѡхѡдѣтеанаа стѣгнѣ нѣкою глѣ покрѣвнѣи ѡ црѣви и пол... до црѣве, іѣдоу хѡдѣашѣ црѣ ни ѡ кого же зрїмѣ.

храма же образъ аггль Гнь показа въ снѣ црви. бѣше ко ѿ про-
томайсторъ кзыньствънь и многые прѣмвдрости исплнѣнь и ѿже
възвѣзати храми хытростнѣишы. и чьменъ же стоаще врьщъ въ
вѣло прѣвеликый котлѣ и сѣкъ его смѣшалахъ съ варѣмъ и пѣскѣмъ и
скоуделѣмъ вмѣсто вѣды. иже таковыи сѣкъ и разиватеанъ и смѣ-
ситеанъ и сьгоушававъ. поенѣ же и врьково кореніе ѡдирающе и сьсѣ-
кающе въмѣтааху въ котлы кѣпно съ ичменѣмъ. и твораахъ мазы
чѣворобглыни по н. тѣ лактеи въ дълготѣи и н. тѣ въ широтѣ. и к. въ
дѣкелостѣ, и полагааху въ ѡснованіѣмъ. ниже ко вѣло горещѣ сѣ тво-
раахъ, ниже пакы стѡудени, нѣ то плотни посрѣдѣ заи быти сѣ
вѣло приипателнѣмъ. и на конѣхъ мазѣ полагааху каменіе прѣвелико
оуравниско дълготою и широтѣю. и бѣше видѣти сѣ пѣснѣ пѣлѣзюу,
сьсвезоующею сѣ сьдръжешемъ. въ двѣ же лакта възвысѣшѣ ѡсно-
ванію, и сѣиши сѣ злѣ кандарен д. риста и нѣ, іакже рѣ прѣбеченіи
творѣцъ, иже и ісхѣ иманіѣмъ. црви творѣ и прѣписѣ. милліартсѣа же
сребрьнаа приношааху сѣ полати на вѣсакъ днѣ и смѣшалаху съ
прѣстѣи и ісѣповаху сѣ въ часовницѣ и ѡкрѣта заніѣмъ. и вънѣ
оумьчааху дѣлающеи вечерѣу бѣгающеу, и хотѣаху ѡйти, изы-
скоующе кѣтѣ и прѣстѣ, различниѣ ѡбрѣтааху сребрьники и ѡхо-
жааху раѣюще. арѣзѣи же сребрьници лежаахъ въ часовницѣ. і. вели-
кѣше възношаахъ каменіе илѣ варѣ, на вѣсакѣмъ сѣхѣ (л. 27—4)-
женіи когѣ и, вишемъ зыѣваше вѣсакѣмъ по єдинѣ сребрьникоу, за
ѣ не оунити комъ ѡ нѣ и похѣи. єдинѣ ѡ възносеши каменіе не-
годовавъ и постѣнавшы възѣхнуувъ, акіе на земаю сьнесѣ бѣ и
ськроушисѣ.

Циньсавомъ же възвышенѣмъ и великимъ стѣповѣмъ римскѣмъ
ѣ и ефескѣмъ зеленіѣмъ и поставленѣмъ, црѣ в полоуднѣ не спаашѣ. нѣ
имашѣ мнѣгое тышаніе и попеченіе, въ ѣ обѣхѣи и зрѣти камено-
скѣцѣ и арѣводѣлѣи и затѣлѣ съ Тройѣмъ кѣвѣкааріѣмъ своимъ.

и́маніа же къ изданію съдрѣжаше Стратигіе магистръ крѣтотворць
црѣвь, иже и храни́тель бѣше црѣкыи скрѣвищѣмъ. повелѣ же ємоу црѣ,
више мѣзѣ и и найманѣи и повсе́днєвныи разданіи сребрѣнникъ двацѣи
въ седмици даровати и благо́дѣтельствовати тѣмъ. ѡликаѣи же при-
хо́ждаше на видѣніе црѣ, ѡблачашѣ въ прѣоубѣленноу и тѣмъ
плащаницоу и сѣдарь свѣта и прѣтѣнькѣ имаше на главѣ своєи. и
въ роуцѣхъ своєи ношаше жѣзль. възвисившѣ кругы вѣхѣдо припратєи
женѣскыи.

V. И сїе свєдше и съсвєзавше повелѣніе Стратигіа магїстра въ
днѣ соуботныи въ чагѣ изыдоше хоудожници и всѣи дѣлающеи на
ѡбѣ. съходе прѣрѣнны прѣвоза́тель Игна́тіе, ѡстави снѣ своєго гурѣ
на десѣи стрѣнѣ, идѣ за́дше, въ єе кюсти за́течнаа ороудіа. о́трок
же бѣше іако лѣтѣмъ мѣ. сѣдещоу же оубо о́трочицѣ тамо, іависє
ємоу євнухѣ нѣкоторѣи свѣтлоу ѡдежею ѡдѣланѣ, краснѣ видѣніємъ,
іако да би поистинѣ ѡ палаты посланѣ. и глѣе ємѣ: «чесо ради
не свѣршаю дѣло. Бжїе скорѣйшеи творєищи то, нѣ ѡставляше то
ѡидоше іасти». глѣть ємоу о́трокѣ, іако въскорѣ прїидѣ ги мон.
(х. 27v.—4v.) глѣтѣ ємоу євнухѣ: «нѣи оубо, нѣ шѣ призо́вы и.
тѣмъ ко се ѡ сего свѣршеніи». о́трочицѣ же прѣкослѣвицѣ: «не мо́шно
ѡстави ороудіа, іако да не что́ погыєнѣ ѡ нѣ», рѣ же ємоу ѡнѣ:
«пойди въскорѣ и призо́вы и. іако да прїидоуть. и ѡзѣ ка́нѣи те, се,
чѣдо, іако тако ми стѣиє Со́фіе иже нѣиа зижєміє, іаже іє прѣмоудрѣ
и сло́во Бжїе: не изидѣ ниже ѡлоучюсє ѡ зєшныи, дондѣ възврати-
шисє». сїа оуслышавъ о́трокѣ пойде оутѣкѣ и ѡверѣтъ ѡца своєго
Игна́тіа и ѡповѣда ємоу сїа, и тѣмъ приведе єго къ црѣ въ тамо
соущємъ Прѣтечевѣ мѣтѣмъ храмѣ тога ѡбѣдоущѣмъ. црѣ же, слы-
шавъ сїа ѡ о́трока, призвѣ всѣ євнухѣ своѣ и показѡваше ємѣ
єдино́го кого́и и глѣе, ѡда сѣ іє. о́трокѣ глѣаше ни єдино́го же ѡ
нѣмъ бы поєна євнухоу ѡно́му. да іако свѣтлоно́сна єго бы и ѡ

ланити єго ѡсходѣи ѡгню, рѣ отрокъ. разоумѣ црѣ аггѣла Гнѣа бѣ того и прослави бѣ и възрадовасе радостію неизгланною, ꙗко благо-
волить бѣ на дѣло єго, наипачѣ ꙗко въѣ храма приименованіе. понѣ
не малъ подвигъ ємоу бѣше и попеченіе ѡ таковогоу храѣ именова-
ныи. ѡтолѣ прѣтъ храмъ таковое именованіе и ѡменѣтсе стѣа
Софіа. свѣща же оубо црѣ не ктомъ възратитсе къ занѣмъ отрокъ,
ꙗко да съхранѣтъ стѣи аггѣль таковыи храмъ по клетвѣ свои до
скончанїа мїра. и когатыствѣ мнѣгѣи и сѣмѣ почѣ отрока въ ниж-
няише островы ѡсла єго, съ свѣтѣмъ ѡца єго и хотѣніе. пришьшѣи
же затѣлѣ и въшьшѣи на горнице и поставльшѣи горнице стѣповы
и камаре и словы сведшѣи ѡкрѣтъ.

Бѣ печаловати црѣи занѣ не ѡмѣти ємоу злѣ. стоѣщоу же
ємоу на горницѣ въ дѣнь свѣотныи, часъ дѣ моу и прискрыкнуу свѣш
бѣвшоу за ѡскоудѣніе єзѣда, ѡвисе ємоу (л. 28—5) [ѡвѣноухъ]¹⁰⁾
свѣтлоноснѣ глѣ ємоу: «почтѣ скръ[ѣи]шы вѣкѣ ѡзѣда ради. дажѣ
ми нѣкоторѣ на оутрѣа ѡ вельмоужѣи свои, и ѡзѣ принесѣти ти злѣ
ѡлико ѡце хѣше». на оутрѣа же въпрочѣи цроу ѡсходѣщоу посѣтити
занѣа, сѣ ѡвѣноухъ глѣ: «дажѣ ми члѣкы и поидѣмъ». дасть же ємоу
прѣреченнаго Стратѣгїа и кѣестора Василида и Феѡдора патрїкїа и
ѡпарха Колокина и слоужителѣи и поѡръмники и съ вѣльгидѣами.
сїи вѣсѣхъ повѣмъ ѡвѣноухъ, ѡсходѣи ѡзѣ гра. и пришьшѣи и на Трѣ-
воуналѣмъ, ѡвѣшѣи ѡмъ и полаты прѣреченныи новѣзанныи. и ѡ конѣи
съсѣдшѣи вѣспрѣмъ ѡвѣноухъ поидѣ. и ѡврѣзѣ єдинъ коувикулъ ѡдеже
бѣше по ѡсплнѣнїю злѣа и вѣзмѣ лопатоу, вѣложѣи въ єдинъ койѣѣ
вѣльгидѣ по дѣри кандарѣи, ꙗко бѣ вѣсѣмоу вѣкѣпѣ кандарѣи пѣ тимѣ.
ѡни жѣ вѣзѣмшѣ таковоеу златѣ къ црѣи поидѣше, и прѣнѣмъ вѣпроси
и: «камо ходѣи ѡесте?» ѡни жѣ ѡзѣкоше вѣсѣа ѡже вѣдѣше. ѡсѣшѣ

¹⁰⁾ Листвѣ оборванъ и обрѣзанъ; въ скобахъ дополняю недостающее.

же црѣ съ злато принесѣшѣмъ на оутрѣа, вѣрѣтоше мѣ^ѣ поусто и ненаселѣнно и въсе равно и поле гладко сѣще, и разоумѣвше ꙗко ꙗварѣсе ѡуноу аггль бжѣи бѣше, благодарѣше бгѣ.

Хотѣцѣю же жрѣвникоу съзѣатисѣ, црѣ оуко сѣмнѣше и кога оуже ѡдино камарнѣ прозрачнѣ быти повелѣвааше, кога же двое прозрачнѣ създатисѣ. стоѣцѣю же нѣкога прѣвозателю 'Игна-тѣю и вижоуцѣю, пришь аггль Гпнѣ въ поби црѣвѣ рече ѡмѣ: «три камари сътвори въ имѣ ѡца и Сна и Сгго Дха». и кѣпно съ словѣмъ прѣтворѣаше къ полатѣ вхоженѣе. прѣтомайстор же не могъи пове-содоватѣ ѡмѣ, заѣ съ скорѣстѣю безъ вѣсти сътворѣшѣ вхоженѣе, инѣдѣ въ полатоу глѣше црѣви: «не имѣ ты ѡдино словѣмъ. нѣ вѣога оуко сѣе, ѡвога же ѡно повелѣвати». рѣкшъ же црѣви не изъи ис полаты въ днѣ ѡнѣ, истѣовѣда ѡмоу майсторѣ видѣнѣе. и рѣ ѡмоу црѣа: «въ истѣиноу аггль бжѣи бѣше глѣвы тѣбѣ, и ꙗкоже заговѣда тѣбѣ, тако и сътвори».

VI. Вѣси же пинси хрѣма ѡ желѣзныхъ верѣ¹⁾... и стоуѣтѣ и вѣрѣчен сѣдрѣжетсѣ привѣсаженѣи и залит... мнѣжѣствомъ ѡлова. нѣ и варѣ всѣхъ съ свѣзанѣи... занѣмъ, въ мѣсто вѣдѣ. съ мѣслоу бѣше смѣшен... твѣрдѣстое и сѣгоустѣтелное съ сѣренѣа. сѣцѣ п... поставѣше и простѣе мраморѣе. вѣсѣе горнѣе ст... (л. 28v.—5v.) [да]же на катѣхоуменѣ. и тако посла црѣ... коувикуларѣа и Феѡдора ѡпарха и Вѣсѣлида кѣвѣстора въ ѡстровъ Рѣдѣсъ и творѣаху тамо висѣлаа замѣкѣотное прѣсти, равномѣрно и шѣротѣ и дѣлѣготѣ. запечатѣвѣаху же и печатѣю ѡмоуцѣю сѣцѣ: «Бѣ посрѣе иеи и не подѣвижитсѣ. помѣжетѣ иеи Бѣ оутро къ ютроу». и размѣраваѣюще тѣхъ колицѣство, посѣлааху црѣви. оумѣренѣе же и оумѣренѣе двѣ-надесятѣимъ рѣдѣемъ троула, висѣаимъ ѡнѣмъ вѣше ѡдиногѣо ко-

¹⁾ Пунктиромъ обозначены мѣста, пострадавшѣе вѣдѣствие порчи рукописи.

ѹгожо лактеи пѣ. за ѹже быти брєнію ѡномоу и прѣсти сѣло прѣлькцѣ и сигодвижнѣ и бѣловиднѣ. ѡноудоу же и слѣво невѣжественое ѡносите ꙗко кисирѡвидно ꙗ троуло, нѣ не ꙗма сѣце. съ таковимы же висали сѣзаше и чєтири великыє кроугы своихъ. ѹга же начеше троуло, по вьсаком же редоу дванадєсетый висаль занѣа твораахоу сѣѣнници мѣтєв ѡ сѣставаєніи цр[кве]. твораахоу же и ѡкнѣа и дєрцє и полагаахоу въ нихъ мѣщи сѣтый и сѣє твораахоу дажє до сѣврѣшєнѣа трѣав. сѣтворишє тѣо прѣвѣзвышєнно и прѣоукрашєнно висотоу правостѣєниє. тажє потѣм сѣтворишє прѣоудѣврєнное и прѣкрасное ѡно прѣсто мрамѡрїє. позлатишє же привѣсажєнѣа и ѡнованѣа мрамѡромъ и ѡзѡглаваєнѣа и врьхы сѣльповѣ и вѣнцє и вѣнчанѣа и оуѣвари формицама двѣокровнѣма и трѣокровнѣма. дєвелѣсть же позлати ѡнов бѣшє ꙗко прѣста єдиноѣа. подъ же и позємалѣное хрѣма оуѣкраси мнѣгоцѣннѣма и прѣпѣстрѣма мрамѡрїєма. стрѣни же и сѣтѣни ѡкрѣнда вѣсѣа оуѣкраси бѣаїма и прѣсѣвѣталѣмъ кѣмєнтѣмъ.

Сѣтыи же жрьтѣвникъ вѣсѣ и сѣльпїє вѣсѣ и сѣтыє дѣри и сѣщенє въ ѡкроужнѣмъ жрьтѣвника въ вѣсклонитєлѣнѣмъ дѣри сѣтыє трапєзи и зѣма сѣтєнєни сѣѣннѣчѣскѣмъ ꙗвно съ архѣрємєкѣмъ мнѣгоцѣннѣмъ прѣстѣолѣмъ и дѣри сѣльпцє кѣвоурьєкѣмъ и самѣмъ кивѣрь. и ꙗна прѣмнѣлаа дѣла сѣтвори ѡ сѣврѣа чѣста и позлатѣнна въ дєвелѣсть прѣмнѣрѣю. постави же и горѣ прѣвѣншє кѣвѣра, нєѡ вѣсѣ златѣ чєтворѣгѣлѣно ѡмоушє... (л. 29—6) мѣрѣмъ лактеи ѡтѣ и крини златѣи зѣма кандарємъ и крѣтъ зѣмъ прѣвѣшє съ мнѣгоцѣннѣмъ кѣмєнтѣмъ ѡмоушє мѣрѣмъ ѡ-тѣмъ анѣрамъ.

Сѣтоу трапєзоу прѣѣноу же и прѣоудѣваєннѣ сѣтвори вѣсѣхѣтѣвъ, коварѣство и кѣзѣствѣ сѣцєвое оумисли же и сѣтвори. сѣврѣ зѣѡ вѣсѣкоу вѣшѣ и потрѣѣкоу рѣдноу: златѣ, сѣврѣ, кѣмєнтѣ мнѣгоцѣннѣе, висєрѣа, мѣдѣ, жєлѣзѣ, ѡлодѣ, сѣтѣкло и прочѣмъ видѣмъ дажє до ѡ-тѣ и двѣа масти и блѣсковѣ. и сѣтрѣа вѣсѣа кѣѣжѣ ѡсѣѣ.

та съвѣспивѣ вса кѣпно въ грѣниль, и ѿга растаѣвшѣ съѣдинишѣ
 вса прикладно ꙗко лѣпо бѣ, излѣашѣ сѣа въ ѣдино тѣло четвор-
 оуглавно ѡбразѣ. и по вѣнега съсирѣсѣ и състиноути, и зѣлаше и
 встройше дѣло недомисленно и недоумѣтелно и никако же ничесомѣ
 подраѣтелно. каажо бо рѣда свою мѣсть съвѣршаашѣ и не мѡжаашѣ
 никто же расмотрѣти или расѣдѣти добротѣ нече, занѣ кога оубѣ
 златѣ ѡблѣатѣсѣ зрѣщѣи, кога же ли сребрѣнѣ или ѡ каменѣи много-
 цѣнный или ѡнаковѣ и нѣкаковѣ по различѣ рѣдны. стальповѣ
 носещѣи сѣю и ѡснованѣ стѣпене свѣченѣ ѡктрь сътвори ѡ сребра
 чѣста и злата. въсхѡтѣвѣ и въ по и поземальное хрѣ всѣ сребрѣно
 сътвори, възеранѣнѣ бы ѡ нѣкоторыи доѣнеанѣ любомѣдрѣи свѣщѣи
 Мазѣма ѿродеа глѡущѣи, ꙗко въ послѣдѣнаа лѣта и днѣи прѣдоути
 црѣе скоудны въ ѡмѣниѣ и разкѣю хрѣмоу поземальное подѣ, аще ли
 же каменѣ еѣдетѣ, стоѣти ѡматѣ хрѣмѣ до скѡнчанѣа мѣрсѣ. и тако
 ѡствѣпи ѡ начинанѣа. смѣшаашѣ бо сребрѣнныи на всаѣ днѣ въ
 прѣсть по двѣ тисѣщи и полѣ і ѡверѣтаахѣ сѣѣ ѡзносеѣнѣ, тѣмѣ
 и тыщаахѣсѣ къ ѡзношенѣю. ꙗко вса потрѣба и вѣщѣ, ꙗкоже
 (л. 29^v.—6^v.) прѣрекѣ, присѣвѣкоуписѣ въ лѣхѣ з-хѣ и по, хрѣмѣ
 съзасѣ въ лѣтѣ и-хѣ и мѣсецѣ і-хѣ, ꙗко бы въсѣмѣ коупно
 лѣтѣ ѡ-тимѣ и мѣцѣ д-мѣ и полѣ. ѡмѣвѣнѣ же съ стѣгною¹²⁾
 и стѣнамы и стѣпенмы въсхѡда и нѣсхѡда и наконѣтел-
 ныи ѿго сътвори ѡ каменѣ сѣрдѣннѣхѣ ѡствѣнивѣ. стальпи же ѿго
 сътвори въсѣ златѣи съ крѣмѣи и самѣрѣмѣ і ѡспѣи сѣи кѣменѣи. погнѣ
 же и трѣло ѡмѣвѣна съ ѡкрѣгѣмѣ ѿгѣ сътвори въсѣ златѣо съ бѣсе-
 рѣнѣмѣ и свѣтѣльнныи висѣщѣи и смарагѣмѣ. сътвори же и ѡже вѣрѣхѣ

¹²⁾ На поляхъ: стѣгною ѡмѣконоѣ глѣ... въстѣна... и стѣпенныи красныи вѣрѣ
 стѣи дѣвери ѡкрѣгѣ. дарѣ и ѡколѣишѣ мѣвѣна. свѣтѣльнныи же глѣ кѣменѣи... ѡнако и
 сма[ра]гѣдоко висѣщѣи. вѣрѣ трѣла [ѡм]ѣвѣна. свѣтѣльнныи кѣмѣлаа поѣвѣ... кѣи свѣщѣи и
 прѣгѣлаа лѣтѣцааиѣ поѣвѣсѣи глѣтѣ.

СѢТО ЖЕ СТОУДЕНЦА ОУСТІЕ ПРИНѢ Ѡ ГАМАРІЕ, ДРИ ЖЕ ТРѢБИ
Ѡ ІЕРИХУНА. ТІЕ БО СОУ ВЪСТРОУЕВШЕНО ПРИ ІСОУСК НАВІНІКЪ И НИ-
ЗЛОЖИВШЕНО ІЕРІХУНСКЫЕ СТѢНИ. ЧТНЫИ ЖЕ КРТЬ, СТОЮЩІИ ВЪ СЪСДО-
ХРАНИАНИЦИ, МѢРА ІЕ ВЪЗРАСТА ГА НАШЕГО ІИСОУ ХА, ИЖЕ И ѠПАСНО
ИЗМѢРИСЕ Ѡ ИЖЕ ВЪ ІЕРОСАЛИМѢ ВѢРНЫИ. ТѢМѢ И РАЗАЧНАА НЕ-
ДОУГОВАНІА ТѢМѢ ИСЦѢЛАВАЮТСЕ И ВѢСЫ Ѡ ЧЛѢВЪ ИЗГОМЕТСЕ. ІЪ ВСАКѢМѢ
СТАЛЪ ГОРѢ ЖЕ И ДОЛЪ МОЩИ ЧТНЫИ СТЪИ ВЪЛОЖИ.

Приложи же и оутверди стезаніа 18) тѣѣ ѿ ѿвѣнта же и
 ѿ Индіе і ѿ Ісїе, і ѿ Еуропіе и запа. на высѣхъ же празнникъ въ ѿбрази и
 повелѣ даватисе мѣсла мѣрь тисвщоу, вина же мѣрь т, хлѣбовъ ти-
 свщис. да же и клирикѣмъ келіе ѿкры по чиноу и. сътвори же и пѣва-
 телницѣмъ семеніа поимъчскаа. сътвори же и крѣти прѣвеликыи съ златѣмъ
 и камѣнемъ чѣтныи высѣчскыи видовъ, цѣною кового по и кандарен
 златѣ и свѣщника велика два ѿзваана высѣ ѿ крѣа, имоущеи ноги высѣ

Digitized by Google

ѿ злата чиста въ литръ ꙗ и върхъ и постави изъꙋглавленіа ѿ много-
цѣнный каменіи: сътвори же и ина дваши дваа ѿ многочтныи ка-
меніи цѣною коѡгожѡ по литръ ꙗ и дръгые свѣлоу прѣвеликы ѿ
сребра чиста и и дръгые равни моуѣжскомѡ възрастоу сѣ.

На амвонѣ же тѣкмо единое истыши лѣтніи оуѣренніи прихѣ и
данкѣ всего 'Егѣпта і еще кентінарен тѣе, а все оуѡ вложив-
шеѣсе истышаніе і въздѣ на такового хрѣ съзаніи и кандарен злата тріи
тисѣще и двѣстѣ. чюдо же обѣдрѣжаше тоѡ зрѣціи таковыи прѣ-
чюдніи храмъ, како сіааше блистает ѿ злата же и сребра и мрамора
и прочее всеи оутвари. по же и поземальное хрѣма не мало вѣн-
чавеніе видѣи бѣше, ико мрамороу пѣстроути и различіа поѣнѣ
мѡрѡ зрѣхоуѡсе илѣ рѣка извѣрающіимъ. чѣтири же прѣгради паче
камары и съсезаніа и стѣгы такового хрѣма, на нихѣ прѣкрасныи
оутѣрѣженіи бѣше кагрѣновидныи стальпове, чѣтири именовѡ рѣны
исходеише изъ раи. сътвори же и стоуденце вѣ (л. 30v.—7v.) и
львови мраморѣни изѣвающіи вѣдѡ ѿ оуѣсть свои въ измивеніе об-
щнаго народа.

Въ деснои же странѣ припрѣти жеиѣскыи сътвори мѡре и лѣст-
вицоу единос, занѣ въсхѡди вѣдѣ сѣенникѣ ради. постави же противоу
лицоу ѡго прѣтѣианіе дѣжевно, именовѣмѡ истериоу. и сътвори изѣ-
ваанныи львовѣ иѡ, заѡцей же і юнѣцѣ и ѿ прочіи животныи по иѡ
и исхожааше вѣдѡ ѿ оуѣсть и къ измивенію ѡсѣныи. и наре иже
мѣстоу ѡномѡ Левнѣтаріа.

Сътвори же и глѣмоую ложницѡ, двѣ прѣкраснѣишии вѣ ѿ за-
ѡко да въниѣга приходитѣ, спитѣ тоу и почиваетъ въ немѣ.

VII. Съврѣшивши же цркви въ кв дѣврѣа мѣа, пойде црѣ ѿ по-
лати сѣдѣш на колесници чѣтворѡконнѣи даже до вратѣ 'Иѣгѡ-
стеѡновѣ и пожрѣ тамо вѡловѣ тисѣщѣ и ѡвѣцѣ тисѣщѣ ѡ, ѡленѣи
ѡ сѣ, вѣпровѣ тисѣщѣ, кокошенѣ тисѣщѣ і, пшенице кѣѡловѣ тѣмѣи

и раздасться съ вѣса нѣщѣмъ въ днѣ ѿны даже до г-го часа. таже сътвори вѣху въ цркви съ крѣтѣмъ и патриархѣмъ ѿвѣтихѣмъ. ѿгда же прїидоше въ краснаа вра, ѿвѣтнѣува ѿ патриарховѣхъ рѣкѣ, потече даже до ѿмѣвна и вѣзвѣтъ рѣцѣ свои на нѣса рѣ: «сла и величїе боу, сноившомъ ме съвршмъ дѣло сїе!» побѣдихъ те, Соломонѣ, побѣдѣмъ и прѣвзыдѣмъ».

И повнега же ѿзы, раздасть людѣмъ вѣдѣти кентинаренъ г рѣкою Стратинѣа магїстра. ѿднѣ же ѿбо ѿустиинѣмъ съврши цркви, никомъ ѿномъ каковолюбо съспѣшенїе ѿли помѣцѣ сътворишъ ѿмъ съвѣнесѣмъ.

Оудовѣ же ѿше ѿ нѣго съдвнное прѣкраснѣнше ѿно и чюдесное троуло да до лѣтѣ зї-тѣ. по ѿустиинѣмѣ же съмрѣти ѿдрѣжа црѣтѣмъ нѣтѣмъ ѿго, ѿустиинѣмъ ѿрѣзѣ. и въ второе лѣтѣмъ црѣтѣа ѿго, въ днѣ в-стѣмъ, въ чѣ вѣ съвѣнсе пастисе трѣ ѿномъ чюномъ и позорннѣномъ (л. 30^а — 8) и съкрѣшѣти прѣоудивнѣнѣшынъ и ничесомоу же ѿ мїра сего вѣщенъ подраѣтѣлнмъ ѿмѣвнмъ и многѣценноу стѣтнѣу, юже ѿ ѿмѣвна даже до стѣмъ дѣренъ и многѣпрѣсѣнѣренѣи поземѣннѣмъ по вѣсь.

Чѣтири же величїи олове и камѣре съ ѿкрѣтѣмъ и стальпѣмъ вѣсѣмъ и вѣсѣ занїе цркви и ѿнаа вѣса занїа прѣвѣнше нѣмокоѣвѣлѣма. црѣ же ѿустиинѣ, прїзвавъ майстора ѿднѣного ѿ ѿнѣже тамо дѣлаемѣмъ и ѿще живѣа соуѣца, въпрѣшѣнше, чѣо оуѣшъ вѣ сїе. ѿнѣ рѣ, ѿно вѣскѣрѣ потѣнѣвѣсе вѣзѣ ѿустиинѣмъ црѣа пономъ и покѣе и пань доуѣроснїа, ѿ дрѣплѣахѣу и крѣплѣахѣу попирающе троуло, дѣмѣ стѣгнѣтсе и ѿсѣхнѣтѣ. и ѿако троуло вѣло прѣвѣсѣкѣмъ сътворѣно вѣмъ прѣже, въ ѿ зрѣтисѣ ѿвѣсоу. и ѿако скѣлѣснїа и стѣмъ и пономѣре съвѣнше майсторѣ, помѣтаахѣ на по цркви, и ѿ оударѣннѣмъ и чѣтѣно вѣколѣвѣлѣахѣу и потрѣсѣахѣу торнѣа и снѣ раднѣ падѣ трѣвѣмъ. рекѣше майсторѣ, ѿако да сънѣтѣтсе и боудѣтѣ поравно и нѣмѣвѣ-

лопоко, іаково же іє ннѣ. прѣжне бо трѣав излишно бѣ висотою, сего ра не възмѣже црѣ вторде таково сътвори. црѣ же бѣв 'Іоустѣнь, събѣ сътворивъ, послѣ въ ѡс-грѣвъ Родѣсь властеле іакоже и стрѣн его 'Іоустѣніанъ. и ѿ прѣваго креніа и прѣсти, по покѣю мѣрѣ и печатѣ, сътворише висала, и съвиза троуло. боіеже же оуко майсторн, іако да не и сіє такоже паднеть въскорѣ, ѿсѣкоше ѿ прѣвѣ мѣры висотѣ сежанем іє, оставише попоры и покое и скалосаніа въса лѣто єдино, дондеже пріє дѣло съврѣшенное вѣтверженіє и сътегноутіє. амѣвнѣ съ стѣгнами и степенмы и въсклонителни и прѣвниѣм и помѣ въсеи црѣке не мѣгын сътворити іакова же прѣвѣе вѣхѣ, за прѣмногое вѣзода и мнѣгоцѣннааго кáменіа и бисра, сътвори таа іакова же зрѣтсе и даже до днѣ. вѣга же въсхѣ(л. 30^а v.—8v.)-тѣше възети скалосаніа и попорн троула, наплѣнише црѣкѣ воды даже до прѣвѣи катихѣмень. и тако ѿмлоуше дрѣвеса, пометаахѣ въ водоу. сего же ради рекоше нѣцѣи, іако 'Іоустѣнь съвиза, нѣ слыгаше таковы.

Близѣ црѣке постави 'Іоустѣніанъ істоуѣканъ свои на стѣлѣ блѣгодаре ба и показе сего ради гражѣнѣм іако азѣ єсмь ктитѣрь. а вѣже оуко мнѣгаѣи на въспомѣноутааго црѣке прѣтомайстора 'Игнатіа, поніє почиташѣ вѣлѣ ѿ въсѣ и любѣлаше за великаа и чюднаа дѣла своа іаже творааше, оукоіавсе 'Іоустѣніанъ, да не кога похваляемъ прослоутитсе и въсь проповѣстѣсе ѿ двѣи нарѣднѣи честей, и не хѣте сего погѣбѣ, іакоже съвѣщаваахѣу его нѣцѣи, сего ради и печалѣе и не имѣи чѣтѣ и сътвори. нареkwашѣ ємѣ оуже нѣкоторѣи, іако въниѣга съврѣшѣсе иже ѿ него вижемѣомѣу стѣлѣпоу андріанѣа 'Іагѣоустѣнѣнова, вѣставісе іѣмоу тамо ѿ нѣго възмѣшоу стѣлѣы въсѣ, іако да на стѣлѣпоу горѣ ѿ гла скѣнчѣетсе, іє и сътвори. разоумѣв же оуко 'Игнатіє, іако тамо ѡставленъ бѣ въ є оумрѣти, горѣко вѣплаkwашѣ. верѣу же постигшѣу, ѡврѣте начинаніє и хѣт-

рѣсть изредноу: оберѣте бо врьвь тѣнкоу въ недрѣ своихъ, ꙗко
 е-мь сежанѣ. и ножь свои изьмь, и зрѣза на малы чѣсти ѡдежоу
 свою и рѣзоу свою и всѧ ѡдѣѧнїа и главотегь свою и факель. и
 съсвѣзавъ сїа всѧ и съсоукавъ и искоуси, ꙗже dospѣвше достигну
 до земли, и ѡберѣте тако. пришьши же женѣ ѡго съ плачемъ многѣмъ
 и рыданїи, пригласилъ бо бѣше сїю, спешѣ въсѣмоу градѣ, ношѣ
 бо бѣше галькока, и рече, ꙗко зде ѡставленъ бѣ оумрѣти. нѣ шѣ
 оубо и ѡтѣи кзїи оубе дебели по мѣрѣ дългости...

ПОПРАВКИ.

Вслѣдствіе случайнаго недосмотра, выразилась неточность: во II-ой главѣ упомянуто, что въ спискѣ O_2 нѣтъ свѣдѣній о Родосскихъ кирпичахъ, украшеніи храма позолотою и о трапезахъ и мѣстахъ въ алтарѣ, между тѣмъ, какъ свѣдѣнія эти имѣются въ O_2 , л. 28v. (5v.) и сходятся съ сообщаемыми A и O_1 . Впрочемъ, это обстоятельство не можетъ вліять на выводы о редакціи, представляемой этимъ спискомъ, въ виду наличности цѣлаго ряда другихъ отличій, позволяющихъ отдѣлить редакцію O_2, E отъ редакціи A и O_1 .

Кромѣ того, разборъ текста Π_1 необходимо дополнить поправками, указанными въ примѣчаніяхъ: 1, 2 и 8 къ этому тексту.
